

Un infarctus abat René Lévesque



René Lévesque, mort à 65 ans

GILLES BENOIT, LeDroit

Presse canadienne
MONTREAL

L'ancien premier ministre du Québec, M. René Lévesque, est décédé hier soir à l'Hôpital général de Montréal, d'un malaise cardiaque subi plus tôt au cours de la soirée. Il était âgé de 65 ans.

M. Lévesque se trouvait à son domicile de l'Île-des-Soeurs, en compagnie d'un groupe de proches, lorsqu'il a été pris d'un malaise soudain.

Au moment de l'intervention des ambulanciers d'Urgence-Santé, M. Lévesque était déjà inconscient.

Un massage cardiaque a été pratiqué en vain pendant 45 minutes, a indiqué la porte-parole d'Urgence-Santé, Mme Suzanne Thomas. M. Lévesque est arrivé à l'urgence de l'Hôpital général à 21h45, où les médecins ont tenté tout en leur possible pour le ranimer.

«Le décès a été constaté à 22h35», a révélé le Dr Michael Churchill-Smith, porte-parole de l'institution.

Le médecin a indiqué que la cause probable du décès de l'ancien chef du Parti québécois était un infarctus cardiaque. Il a toutefois déclaré qu'une autopsie serait pratiquée ce matin au laboratoire de l'Institut de médecine légale et que les résultats en seraient rendus publics vers midi.

Mme Corinne-Côté Lévesque, qui passait la soirée avec son mari, l'a accompagné jusqu'à l'hôpital.

Le porte-parole médical a également indiqué que d'autres membres de la famille s'étaient également rendus à l'hôpital, sans toutefois fournir d'autres précisions.

Au cours de la conférence de presse improvisée convoquée à la hâte dans le hall même de la salle d'urgence, où s'entassaient journalistes, caméramen et reporters radiophoniques accourus de tous les coins de la Métropole, on a vu passer en trombe dans un corridor, le visage défilant, l'ancien ministre Jacques Parizeau.

Malgré l'heure tardive, la nouvelle de la disparition du fondateur du Parti québécois s'est propagée à travers le Québec comme une traînée de poudre.

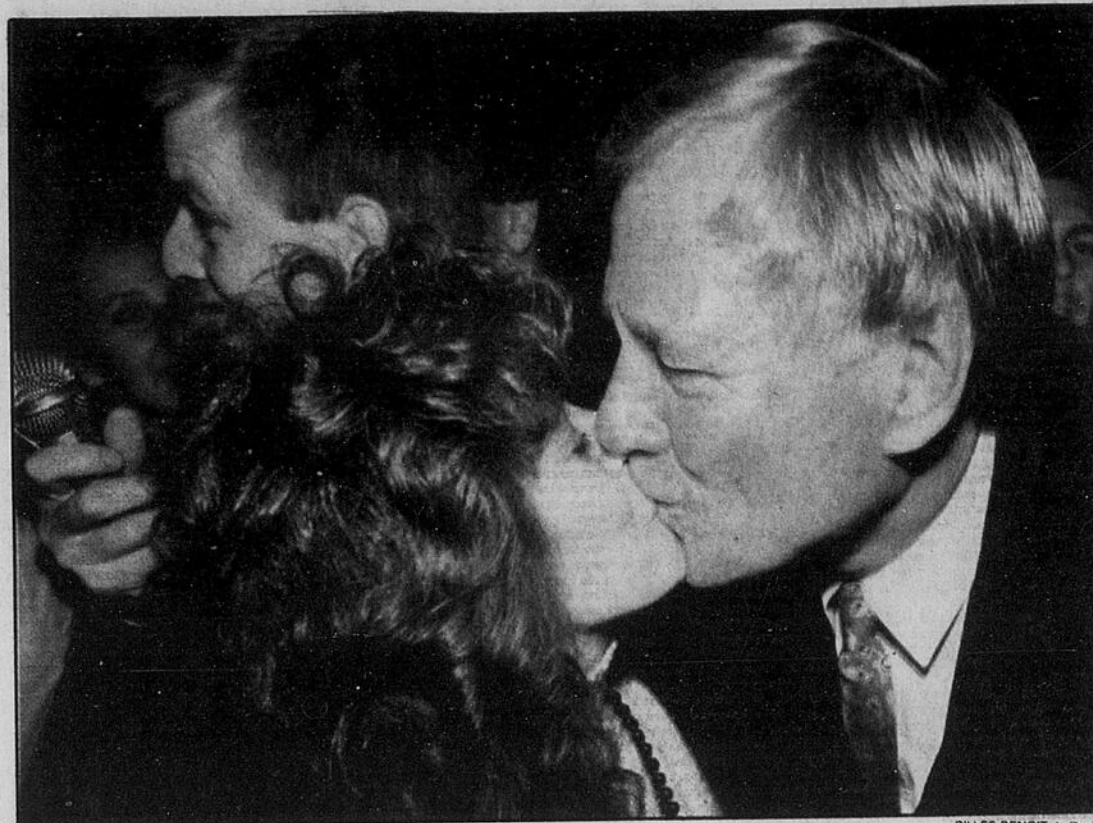
Les compagnons de lutte de l'ancien leader souverainiste ont été fortement secoués d'apprendre la mort de l'homme politique.

Ainsi, interviewé au téléphone, Marc-André Bédard avait peine à retenir les sanglots qui lui étreignaient la gorge.

Pour M. Camille Laurin, militant indépendantiste de la première heure, puis ministre de l'Éducation dans le cabinet Lévesque, le défunt a «été le plus grand homme politique du Québec de l'ère moderne».

«Il a su imaginer un langage qui rejoignait les gens», a dit M. Laurin.

René Lévesque, 1922-1987 Page 16



John Luck, avec une fervente partisane, à ce moment de la soirée où le sort semblait lui avoir réservé la victoire.

Cousineau a gardé Gatineau de justesse

Germain Dion

LeDroit

GATINEAU

La ville de Gatineau, dont six conseillers sur 12 sont nouveaux, semblait, en fin de soirée, hier, avoir aussi un nouveau maire, John Luck, qui d'après les résultats du premier dépouillement du scrutin, avait battu de justesse le maire sortant Gaétan Cousineau par 46 voix. Mais aux petites heures du matin, après un recomptage, le maire sortant Gaétan Cousineau était déclaré élu par 146 votes.

Le maire «fictif» de Cantley, Michel Charbonneau, s'est aussi fait élire conseiller municipal pour le quartier 1.

Dans toute la région, c'est sûrement à Gatineau que le vent de changement a soufflé avec le plus de force, la chaude lutte entre les deux adversaires à la mairie et l'apparente défaite du maire Cousineau n'étant pas en tout cas un événement que beaucoup pré-

voyaient au début de la campagne.

Il semble que le projet du centre-ville, le contrat de location de la mairie dans un immeuble de l'entrepreneur Claude Bérard et que les projets «de grandeur» du maire sortant Cousineau lui aient causé des difficultés. Car l'adversaire du maire élu, John Luck, s'en est approché à 146 voix.

Le candidat Luck, rejoint à 2 h 00 cette nuit, entend contester la totalité des élections municipales allant de l'énumération jusqu'au scrutin.

Mais la dure lutte a même été ressentie par plusieurs candidats comme ce vétéran aussi rompu à la politique que François Leclerc, du quartier 11 (Templeton). Opposant affirmé au maire Cousineau s'il en était, il n'en revenait pas d'avoir été réélu avec une justesse inhabituelle, une partie de sa rue votant même contre lui.

Les quatre conseillers sortant défaits sont: Hubert Leroux, dans le quartier 4, Guy Lacroix, dans le

quartier 5, Jacques Vézina, dans le 10, et Camilien Vaillancourt, dans le 12. Leurs remplaçants sont Richard Canuel, Hélène Théorêt, Richard Côté et Marlene Goyet.

Egalement, la victoire de Thérèse Cyr sur Daniel Moreau, dans le quartier 2, comme la défaite de M. Vaillancourt, dans le 12, a été interprétée comme un refus de la population à l'égard de l'entrepreneur Bérard, constructeur qui a obtenu sous le maire Cousineau le contrat de 10 ans pour la location de l'édifice de la mairie de Gatineau alors que ce projet avait suscité toute une controverse en février dernier.

Enfin, nouveauté, cinq femmes siègeront désormais au conseil de Gatineau: soit Thérèse Cyr, Marlene Goyet et Hélène Théorêt, en plus des deux vaillantes pionnières de 1983, Claire Vaive et Berthe Miron.

Résultats par quartier. Page 9

Cinquante locataires ont tout perdu aux flammes

Jocelyne Richer

LeDroit

OTTAWA

La fête de l'Halloween a été assombrie par un incendie majeur qui a complètement rasé un édifice de la rue Rideau, jetant sur le pavé une cinquantaine de personnes et causant pour un million de dollars de dommages.

L'élément destructeur s'est attaqué à l'édifice situé au 254 Rideau, entre les rues King Edward et Cumberland, un immeuble de quatre étages vieux de 70 ans, mais bien entretenu, comptant 27 logements et trois commerces au rez-de-chaussée.

Les détecteurs de fumée ont donné l'alerte et tous les locataires présents au moment de la tragédie ont eu le temps de s'enfuir. Personne n'a été blessé, mais les locataires ont tout perdu dans l'incendie.

Ce dernier a débuté à 00h45, dans la nuit de samedi à dimanche, et l'ampleur du sinistre a nécessité la participation d'une quarantaine de pompiers, rattachés à trois stations d'Ottawa. Les pompiers ont mis trois heures pour contrôler l'incendie.

Toute la journée d'hier, on s'affairait à ramasser les débris de l'édifice et en soirée, on a procédé à la démolition des deux murs de brique qui avaient tenu le coup.

Pendant ce temps, la rue Rideau était fermée à la circulation entre les rues King Edward et Cumberland, et des centaines de badauds faisaient le pied de grue près du sinistre pour assister au spectacle de l'incendie et de ses suites.

On ignore où les flammes ont pris naissance et une enquête sera faite pour découvrir les causes exactes de l'incendie.

Tous les occupants sont sains et saufs Page 17

Même parti, Deng reste l'homme fort

Agence France-Presse

PEKIN

Deng Xiaoping, l'homme fort de la Chine post-maoïste, a abandonné ses principales fonctions à la tête du Parti communiste chinois, son nom ne figurant pas dans la liste des membres du nouveau comité central élu hier à l'issue du 13^e congrès du PCC publiée par l'agence Chine nouvelle.

M. Deng Xiaoping, âgé de 83 ans, ne fera automatiquement plus partie des deux organes suprême du parti, le bureau politique et le comité permanent, dont les membres seront élus par un premier plénum du comité central à l'issue du congrès dont la session de clôture s'est tenue hier à Pékin.

Trois autres dirigeants historiques de la Chine, le président Li

Xiannian, âgé de 82 ans, le vieil économiste du régime Chen Yun, âgé de 82 ans, et le président de l'Assemblée nationale populaire (parlement), Peng Zhen, âgé de 85 ans, ne font également plus partie du nouveau comité central composé de 175 membres.

L'ancien chef du parti, Hu Yaobang, âgé de 72 ans, limogé en janvier après avoir été accusé de laxisme idéologique, de même que l'ancien dauphin de Mao Tsé-Toung, Hua Guofeng, âgé de 66 ans, restent toutefois membres du comité central.

Malgré le retrait de M. Deng Xiaoping de la direction du Parti communiste chinois, il restera l'homme fort de la Chine et l'arbitre suprême des décisions vitales engageant son avenir, estiment les diplomates à Pékin.

Pendant cinq ans, étiqueté pour tous

Associated Press

PORTLAND, Oregon

Dès que Richard J. Bateman, deux fois condamné pour avoir fait subir des violences à des enfants, sortira de prison jeudi, en liberté sous surveillance, son passé de criminel figurera sur sa porte d'entrée, sous la forme d'un affiche mettant en garde ses futurs voisins.

«Dangereux délinquant sexuel. Attention aux enfants», c'est le message qui sera affiché sur sa porte, en lettres d'au moins 7,5 centimètres de haut, comme l'a ordonné le juge.

Les mêmes affiches seront fixées sur les portières avant de toute voiture que Bateman sera amené à conduire au cours de ses cinq années de liberté sous surveillance.

Cette condamnation peu ordinaire a suscité les louanges de l'accusation, mais les protestations des défenseurs des libertés civiles, qui estiment que

cela revient à marquer au fer rouge le condamné.

Agé de 47 ans, Bateman n'a pas contesté au printemps dernier les deux chefs d'accusation pour violences sexuelles au premier degré qui le concernaient.

Selon les rapports de police, Bateman aurait attiré une petite fille de 5 ans dans sa maison et lui aurait fait subir des violences. Trois jours plus tard, il aurait fait la même chose à un petit garçon de 5 ans.

Une précédente affaire, remontant à 1978, avait dû être abandonnée parce que la victime, traumatisée, n'avait pas pu venir témoigner, a déclaré l'avocate Jill Otey, substitut au procureur chargée de l'accusation.

Dans une récente interview, la juge Dorothy M. Baker, en tournée dans le comté de Multnomah, a souligné que Bateman, alors qu'il était en prison, avait refusé de suivre un programme de traitement

carte que 15 mois plus tard», dit M. Hamel.

«Et là, si on parle de l'automne 1988, il ne nous reste même pas 10 mois», ajoute le directeur général des élections.

Ce dernier avoue être très nerveux et même plus que fâché: «Pour l'automne de 1988, on ne parle plus d'efficacité, mais de survie.»

Chez les partis, on se prépare en double Page 3

aujourd'hui

Gorbatchev se rendra aux USA ... 8

Après 18 mois, c'est presque le million! 17

Croc fête ses huit ans 23

Presse canadienne
OTTAWA

Le retard que le gouvernement fédéral a pris pour faire face à l'entrée en vigueur, l'été prochain, de la nouvelle carte électorale, rend quasiment impossible la tenue d'élections à l'automne de 1988, donne à entendre le directeur général des élections, M. Jean-Marc Hamel.

L'attitude du gouvernement laisse

plutôt croire qu'il a l'intention de déclencher des élections le printemps prochain, selon les limites actuelles des circonscriptions fédérales.

Le gouvernement Mulroney a en effet le choix de déclencher l'élection sur la base de la carte électorale actuelle comptant 282 circonscriptions ou du nouveau découpage comptant 295 circonscriptions, lequel entrera en vigueur le 13 juillet 1988.

Mais pour bénéficier de la nouvelle

carte, le cabinet fédéral doit nommer de nouveaux présidents d'élection pour toutes les circonscriptions qui ont subi des changements. Or, sur 295 circonscriptions, 282 ont de nouvelles frontières. Au Québec, toutes les circonscriptions électorales sont modifiées.

Pourtant, même si la carte a été adoptée en juillet dernier, seulement deux présidents ont été officiellement nommés par le cabinet tandis que 11

anciens présidents restent en poste. En fait, ce sont 16 semaines de retard que le gouvernement a prises.

«La dernière fois que la carte a été changée, le gouvernement est resté le même et 129 présidents sortants ont été renommés. De plus, à l'époque, le gouvernement avait fait les nominations de présidents d'élection, six semaines après l'adoption de la carte. Malgré cela, nous n'avons été prêts à faire une élection avec la nouvelle

Chez les partis, on se prépare en double

Presse canadienne
OTTAWA

Les partis politiques ont commencé, eux aussi, à mettre en place les structures nécessaires pour respecter les nouvelles circonscriptions électorales fédérales, mais ils doivent en même temps maintenir les organisations actuelles pour être capables de faire face à des élections avant l'été.

Tous fonctionnent avec deux structures parallèles. Au Parti libéral, explique M. Raymond Garneau, on a tout mis sur ordinateur pour être capable de passer d'une structure à l'autre en 24 heures. Les circonscriptions qui seront réorganisées en dernier seront celles qui disparaîtront sous la nouvelle carte.

Doucement, cependant, on travaille

de plus en plus selon cette dernière. Des directives ont été adoptées pour diriger le transfert des membres et des fonds électoraux et former les nouvelles associations.

Chez les conservateurs, des mesures sont prêtes pour effectuer le transfert dès le 13 juillet 1988, mais on continue à fonctionner selon la carte actuelle.

Pour certains députés, cela pose un problème particulier. Si le prochain scrutin se fait selon la nouvelle carte, ils devront se chercher une nouvelle circonscription, la leur disparaissant. Il y a de tels cas dans toutes les provinces et tous les partis. Cela provoque tensions et convoitises.

À Montréal, trois circonscriptions électorales représentées par des libéraux sont ainsi redivisées. Il s'agit de

Saint-Jacques (Jacques Guilbault), Laurier (David Berger) et Laval-des-Rapides (Raymond Garneau).

Pour les trois députés, le choix d'une autre circonscription sera fait à la toute dernière minute. Le seul qui se sent un peu découragé de devoir tout rebâtir après huit ans de travail est le plus jeune d'entre eux, le député David Berger.

Au surplus, les partis doivent créer des organisations dans 13 nouvelles circonscriptions, soit quatre en Ontario, quatre en Colombie-Britannique et cinq en Alberta.

La carte électorale subit une cure de rajeunissement environ chaque décennie, à la suite du recensement national, pour respecter l'évolution démographique du pays. Ce qui différencie la situation présente, c'est que

le changement de carte interviendra vers la fin de la quatrième année au pouvoir du gouvernement.

Au Parti conservateur, on dit que M. Hamel ne devrait pas s'en faire. Selon la députée Suzanne Blais-Grenier, la plupart de ses collègues ont déjà fait leur recommandation au cabinet.

Situation frustrante

M. Hamel ne vise d'ailleurs pas les députés, mais bien le cabinet. Ce qu'il trouve le plus frustrant, c'est que les commissions responsables de la redistribution pour chaque province ont fait leur travail en 11 mois au lieu de 12 et son personnel a effectué le plus rapidement possible le long calcul de transposition des votes et de la population.

Tandis que tout son monde était conscient de la situation et du besoin de procéder rapidement, le cabinet, lui, se trainait les pieds.

Philosophe, M. Hamel constate qu'il serait plus simple de tenir la future élection sur la base de la carte actuelle. Mais là encore, il faudra que le gouvernement s'active. Quarante postes de président sont vacants. Plusieurs membres de son personnel ne cachent pas leur inquiétude devant la perspective d'une élection rapide dans ce contexte.

Quant au gouvernement, il se retrouve avec le choix des armes et du terrain. S'il se lance dans la bataille sur la carte actuelle, il réduira les maux de tête de ses organisations locales. Mais s'il part en campagne après le mois de juillet, il bénéficiera d'un découpage qui, s'il avait été utilisé en 1984, lui aurait permis d'obtenir 17 sièges supplémentaires pour un total de 228.

Les libéraux auraient eu quatre sièges de moins et les néo-démocrates en auraient gagné le même nombre. Pour le Parti conservateur, trainant de la patte dans les sondages, ce n'est pas à négliger.

Les dépenses militaires: \$200 milliards qui n'apporteront rien

Presse canadienne
EDMONTON

Les dépenses militaires du Canada pourraient augmenter de presque \$200 milliards au cours des 15 prochaines années en vertu de la nouvelle politique de défense proposée par Ottawa, estime un professeur d'économie de l'Université de l'Alberta.

M. Ed Shaffer a aussi indiqué que quelque 10,000 nouveaux emplois

pourraient être créés si cette somme était plutôt investie dans le secteur civil.

«Les frais militaires n'apporteront pas de bénéfices économiques au Canada», a-t-il déclaré samedi à l'occasion d'un forum sur le désarmement présenté à l'université.

M. Shaffer a indiqué que ses chiffres étaient des estimations tenant compte d'un taux d'inflation de 4 % pour les 15 prochaines années.

Mais même sans inflation, a-t-il ajouté, le projet résulterait en des dépenses militaires supplémentaires de l'ordre de \$128 milliards.

Ottawa a déposé son Livre blanc de politique de défense l'été dernier.

Le gouvernement fédéral désire doter le Canada de 10 à 12 sous-marins nucléaires et de six autres frégates.

Le projet prévoit une augmentation annuelle de 2 % des dépenses, après

inflation, au cours des 15 années à venir afin de couvrir les frais.

M. Gerry Harle, un représentant conservateur présent au forum, a indiqué que de consacrer au civil les sommes destinées au domaine militaire mettrait en danger la sécurité du Canada.

Des décennies d'«horrible» négligence ont fait que le Canada est incapable de remplir ses engagements en matière de défense, a-t-il déclaré.

Le vérificateur général et les comptes du gouvernement Mulroney

Une performance acceptable, mais plusieurs petites choses accrochent

Eric Beauchesne
Presse canadienne
OTTAWA

Dans toute grande question, ce sont les petites choses qui sont importantes. Et ce sont justement ces petites choses, et leur apparition régulière dans le décor, qui ont fait que le dernier rapport du vérificateur général du Canada, M. Kenneth Dye, a assombri, une nouvelle fois, une performance pourtant acceptable du gouvernement conservateur de Brian Mulroney au chapitre de la gestion des comptes publics.

avons fait moins bien pour les petites questions.»

Le septième rapport annuel du vérificateur général Kenneth Dye fait la lumière sur les méthodes qu'utilise le gouvernement d'Ottawa pour disposer des \$150 milliards qu'il a à dépenser, soit directement ou par le biais des impôts, et affirme que c'est, à ce jour, l'année la plus performante.

Il y a toujours des petits problèmes, rappelle le rapport de M. Dye, mais on a également constaté un «progrès sensible» dans les efforts du gouvernement Mulroney de mettre de l'ordre dans les finances canadiennes.

nement n'aide personne», déclare-t-il.

Les petits accroc

Mais comme ce fut le cas pour les années passées, les petits accroc — en termes de dépenses — l'emportent sur tout ce que le rapport Dye pourrait comporter de positif.

Ainsi en est-il pour ce qui est de la subvention contestable de \$4.5 millions — accordée contre la recommandation des hauts fonctionnaires fédéraux — à des promoteurs, forts à l'aise sur le plan financier, pour venir en aide à l'établissement d'une nouvelle aire d'amusement à l'intérieur du célèbre West Edmonton Mall.

Il y a eu aussi l'exemption plutôt surprenante de l'ordre de \$200 millions à la Banque de Hong Kong du Canada, une manœuvre que le vérificateur général Kenneth Dye perçoit comme une évasion fiscale pure et

simple et qui a pour effet de miner la confiance du public dans le système fiscal du pays.

Ensuite, le vérificateur s'attarde aux petits dossiers, aux petits accroc qui apparaissent dans les livres des finances du pays.

Tous des dossiers d'ailleurs qui ont retenu l'attention des médias et de l'opposition au cours de la dernière année.

Comme, par exemple, les répercussions de la décision du gouvernement d'ériger un pénitencier fédéral dans la circonscription électorale du premier ministre lui-même, celle de Manicouagan.

Cette construction a amené des dépenses de \$41 millions supérieures à celles projetées au départ, alors qu'on prévoyait construire ce pénitencier dans la région de Drummondville.



Presse canadienne
Preston Manning, premier chef du nouveau parti, mais élu par forfait.

Un nouveau parti né dans la discorde...

Presse canadienne
WINNIPEG

En dépit des trois jours passés à essayer de se bâtir une image autre que celle du xième petit parti à défendre les intérêts de l'ouest canadien, le Reform Party of Canada (Parti de la réforme du Canada) a vu sa crédibilité ébranlée hier lorsqu'un candidat à la direction a claqué la porte du congrès de fondation du parti.

Stan Roberts, ancien libéral fort connu de Vancouver, s'est retiré de la course à la direction parce qu'il ne pouvait obtenir un compte-rendu exact des finances du parti. Il a également mis en doute le processus d'inscription des délégués au congrès.

«La fondation de ce parti reposait sur des principes d'honnêteté et d'intégrité et ces principes semblent avoir été compromis au cours de ce congrès», a déclaré M. Roberts aux délégués, la voix étranglée par l'émotion.

Plusieurs délégués de la Colombie-Britannique, qui représentaient 10 % de l'ensemble des délégués du congrès, l'ont suivi lorsqu'il a quitté le Centre de congrès de Winnipeg.

Preston Manning, d'Edmonton, a aussitôt été élu chef du parti. Il a alors rejeté les allégations de M. Roberts, en tentant d'apaiser les remous que la sortie de celui-ci avait causés.

Des délégués ont déclaré que M. Roberts avait quitté le congrès parce qu'il s'est aperçu qu'il allait être battu. M. Roberts a travaillé à la mise sur pied du nouveau parti, mais ce n'est qu'une semaine avant le congrès qu'il s'est porté candidat à la direction.

Le brusque départ de M. Roberts laisse le parti aux mains des Albertains — presque la moitié des délégués venaient de cette province — et sous la direction de M. Manning, le fils d'Ernest Manning, ancien premier ministre de l'Alberta, sous la bannière du Crédit social.

Le NPD se prépare à prendre le pouvoir

Presse canadienne
SAINTE-FOY

Très confiant grâce aux résultats de tous les sondages qui le placent bon premier dans les intentions de vote des Canadiens, le Nouveau parti démocratique commence déjà à se préparer pour prendre la succession du gouvernement conservateur du premier ministre Brian Mulroney.

Le président associé du NPD-Canada, M. Michel Agnaffé, a déclaré

hier devant une centaine de militants rassemblés à Sainte-Foy qu'un comité ad hoc prépare déjà le processus de transition et que son parti énonce des projets en fonction d'un futur gouvernement et non d'un parti de l'opposition.

M. Agnaffé a affirmé que plusieurs candidats sont déjà retenus pour des circonscriptions électorales du Québec et que le Nouveau parti démocratique devrait être fin prêt pour les élections dès le printemps prochain.

Les Jeux olympiques de Calgary: une situation scandaleuse, lance Gauthier

par France Pilon
courrieriste parlementaire
OTTAWA

Faisant écho aux propos tenus par la FFHO, le député libéral d'Ottawa-Vanier, Jean-Robert Gauthier, trouve «scandaleux» qu'un grand nombre de francophones hors Québec seront privés de la diffusion en français des Jeux olympiques de Calgary et tient responsable le gouvernement fédéral de cette injustice.

Vendredi, en Chambre, M. Gauthier a pris à partie le gouvernement conservateur qui a investi \$200 millions dans les Jeux d'hiver de Calgary et qui est incapable de trouver \$800,000 pour la télédiffusion en français, à l'extérieur du Québec, de cet événement grandiose.

A l'extérieur des Communes, M. Gauthier s'est dit même prêt à piloter une pétition à travers les communautés francophones hors Québec et auprès du secteur privé pour forcer le gouvernement à mettre fin à cette

discrimination.

«C'est impensable et inacceptable que le gouvernement n'ait pas prévu la diffusion (sur les réseaux d'Etat) des Jeux olympiques dans les deux langues officielles. Ça fait deux ans qu'on se prépare. On aurait pu trouver un moyen pour s'assurer que les francophones aient le même traitement que les anglophones.»

M. Gauthier, qui dit se battre depuis 15 ans pour la reconnaissance de l'égalité linguistique au pays, a une fois de plus crié à «l'injustice» et à la «discrimination».

Outragée, la Fédération des francophones hors Québec laissait savoir, la semaine dernière, que les francophones de l'extérieur du Québec étaient une fois de plus «des parents pauvres de la radiodiffusion au Canada».

Le feu aux poudres

L'annonce que les francophones hors Québec pourront capter dans leur langue à la télé les Jeux de

Calgary seulement s'ils sont abonnés au câble a mis le feu aux poudres et provoqué une levée de boucliers chez le million de francophones hors Québec.

Le réseau TVA, qui a acquis les droits de diffusion des Jeux d'hiver de Calgary pour une somme de \$1.5 million, ne rejoint qu'une faible proportion des téléspectateurs francophones de l'extérieur du Québec. (A Ottawa, les Franco-Ontariens captent le signal de TVA via la station hulloise CHOT).

Le premier ministre Brian Mulroney a reconnu en Chambre que la «situation était malheureuse... et que cette «lacune devrait être corrigée». Il a ajouté qu'il tenterait de trouver une solution avec le réseau TVA et la Société Radio-Canada.

Compromis écarté

De son côté, le président de Radio-Canada, Pierre Juneau, a voulu régler à l'amiable le litige en s'offrant à diffuser une émission quotidienne

d'une heure, retraçant les points saillants de la journée, sur l'ensemble de son réseau, à la condition que la note de \$800,000 soit acquittée par l'organisation des Jeux olympiques.

M. André Bureau, président du réseau TVA, a rejeté le compromis puisqu'il permettrait à la société d'Etat de diffuser partout au Canada, donc au Québec — le principal territoire de TVA — sans avoir à acquitter aucun droit.

Mais c'est le refus de M. G. Berger, coordonnateur du gouvernement fédéral au Bureau des Jeux olympiques de 1988, de vouloir s'engager à défrayer une telle somme qui a soulevé l'ire du député Gauthier.

«Le réseau anglais CBC a réussi à conclure une entente avec CTV (télédiffuseur anglophone des Jeux de Calgary), alors qu'on refuse à la Société Radio Canada une même entente bien qu'elle rejoigne 99 % des Canadiens d'expression française tant au Québec qu'à l'extérieur de ses frontières», a déclaré M. Gauthier.

Les enfants de la rue: des problèmes familiaux

Paul Gaboury
LeDroit
OTTAWA

Qu'ils soient riches, qu'ils soient pauvres, la rupture et les tensions de la famille sont les problèmes les plus souvent vécus par les 80 millions d'enfants de la rue du monde entier.

S'ils se trouvent dans les pays en voie de développement, c'est plus souvent qu'autrement la pauvreté qui pousse les enfants dans la rue parce que les parents ne peuvent les supporter financièrement.

Mais dans les pays où il y a plus d'abondance, ce sont plus souvent la négligence, le manque d'attention des parents et les abus sexuels qui poussent les enfants en dehors de la maison familiale.

Ce sont du moins les constatations faites par M. Harding Vowles, président de la Fondation des enfants de la rue, lors de la Conférence internationale sur la promotion de la santé mentale des enfants et des adolescents.

Lors d'une entrevue qu'il accordait au journal LeDroit, M. Vowles, a

expliqué que dans les pays en voie de développement, il est fréquent de voir des enfants poussés à vivre dans la rue parce que leurs parents ne sont pas en mesure de les soutenir.

«Quand les parents ont deux, trois ou quatre enfants, le fardeau financier de la famille est souvent trop lourd à supporter. Souvent, si c'est le père qui travaille, il quitte sa famille et la mère va habiter avec un autre homme qui souvent n'est pas prêt à assumer la responsabilité des enfants. On voit souvent des femmes qui vivent plusieurs cycles comme celui-là, qui ont

plusieurs enfants avec des hommes différents. C'est un mécanisme social que l'on rencontre souvent dans le Tiers Monde», raconte M. Vowles.

Ils forment une famille

Entre eux, les enfants de la rue forment, en quelque sorte, une vraie famille. Lorsqu'un bébé est abandonné, on le voit souvent se regrouper pour en prendre soin, ajoute M. Vowles.

Ce dernier explique que l'appauvrissement des populations vivant dans les grandes cités est en partie relié à leur expansion rapide et aux

technologies inadéquates datant du 19e siècle qui ont servi à leur construction.

Une ville comme Bombay, par exemple, comptait une population de 4.5 millions de personnes et 400,000 sans abris en 1965. En 1985, la population atteint 9.5 millions de personnes et 4 millions de sans abris. A Sao Paulo, il en coûterait 30 fois plus que le budget actuel de la ville pour répondre aux besoins de la population.

Au Canada, la Fondation des enfants de la rue, mise sur pied cette année à Toronto par une douzaine de

bénévoles, finance un projet d'alphabétisation *Beat the Street*, dirigé par deux ex-détenus.

«Il arrive souvent que les enfants de la rue n'arrivent pas à s'en sortir parce qu'ils ne savent pas lire. Mais les portes peuvent s'ouvrir pour eux lorsqu'ils y parviennent», dit-il.

La Fondation, qui n'a actuellement aucune aide gouvernementale parce qu'elle existe depuis moins de deux ans, finance un autre programme pour les enfants de la rue en République dominicaine. Son budget annuel est d'environ \$45,000.

É D I T O R I A L

Suspense à Gatineau

Jamais lutte ne fut plus chaude — on devrait dire brûlante! — à la mairie. La population gatinoise a eu beaucoup de mal à se choisir un maire. Les tribunaux décideront qui le deviendra ou le restera. Car aujourd'hui, la ville se retrouve plus divisée que jamais, John Luck et Gaétan Cousineau étant arrivés nez à nez.

Qui a gagné, qui a perdu?

Assurément, le maire sortant Gaétan Cousineau demeure le grand perdant de l'élection d'hier. On l'avait trop facilement élu d'avance. Or, voici que vers environ 21 h 30, on annonçait que le candidat John Luck l'emportait, apparemment par moins d'une cinquantaine de voix. Mais plus tard, les résultats officiels confirmaient la victoire de M. Cousineau par 146 voix.

Il y aura donc recomptage judiciaire. Mais il faut voir dans les résultats d'hier une nette volonté populaire de changement, tant à la mairie qu'à l'échevinage (qui comptera quatre élus). Qu'est-ce qui a pu nuire à ce point à M. Cousineau? Les allégations de son adversaire sur un contrat accordé à Claude Bérard pour la construction du futur hôtel de ville? La façon dont M. Cousineau avait parfois l'habitude d'éluder les questions? Son penchant pour les huis-clos? La crainte des citoyens de voir leurs taxes monter trop rapidement?

L'hypothèse voulant que les organisateurs de M. Cousineau aient vendu la peau de l'ours avant de l'avoir tué n'est pas à écarter. Chose certaine, son accession récente à la présidence de la Communauté régionale de l'Outaouais n'a pas contribué à l'aider. Il semble, au contraire, que l'appel de M. Luck visant à la transformer en communauté urbaine ait retenu l'attention de plusieurs électeurs.

Bien sûr, il y a aura recomptage judiciaire. Mais quel qu'en soit le résultat, Gatineau ne sera plus jamais le même, d'autant que la moitié de l'ancien conseil a mordu la poussière. La cause de la ville unique — la fusion devant être précédée d'une transformation de la CRO — trouve peut-être aussi un écho favorable chez une partie de la population. Mais n'anticipons pas: ce sera aux élus gatinois et à son maire, quel qu'il soit, de s'entendre sur une

direction à prendre. S'ils y parviennent.

A Aylmer, la grande surprise de la soirée se nomme assurément David Inglis. Alors que d'aucuns jugeaient sa candidature tout au plus symbolique, l'homme d'affaires de 36 ans est parvenu à récolter plus de 3,000 voix, soit plus d'un vote sur trois. On a eu bien tort de faire des gorges chaudes, en le voyant distribuer des ballons, trop rapidement jugés «politiques» dans les centres commerciaux.

Quelle proportion du vote anglophone M. Inglis est-il allé chercher? A cette question, qui nous semble fort pertinente, il est difficile de répondre. Il n'en reste pas moins que la forte proportion d'électeurs lui ayant fait confiance constitue un avertissement à Mme Constance Provost, dont la majorité s'avère beaucoup moindre que prévu.

La campagne de M. Inglis, qui demande une enquête sur les tractations entourant la construction de Place des Pionniers — le nouvel hôtel de ville — aura donc partiellement porté fruit. Le candidat, qui peut aujourd'hui parler d'une quasi-victoire, beaucoup plus tangible que morale, a vu juste lorsqu'il a choisi de contester l'administration Provost, l'accusant d'escamotage et de manque de transparence dans l'affaire de Place des Pionniers. On sait que la ville devait se borner à n'être que locataire des lieux. Mais sept mois plus tard, elle devait en devenir propriétaire, évitant de justesse les 500 signatures exigées pour empêcher le règlement d'emprunt.

Contrairement à Gatineau, on note peu de changements au nouveau conseil d'Aylmer, ville décidément plus tranquille. Mais Mme Provost, les 7 conseillers réélus et les deux nouveaux élus (dont une femme, Mme Danièle Gougeon) devront tenir compte du fait que M. Inglis, bien que défait, représente la volonté du tiers des citoyens de la ville. Pour une première défaite, c'est une drôle de victoire: sa performance va au-delà de toute attente. On entendra à nouveau parler de lui, peut-être plus tôt qu'on ne le pense. D'ici là, il a tout intérêt à perfectionner son français déjà passable!

Murray Maltais

Pour que renaissse l'espoir

Après les pirouettes et les volte-faces soviétiques, le suspense est enfin terminé. Les deux grands se rencontreront à Washington, le 7 décembre prochain, pour entériner un accord déjà discuté à Genève, et destiné à liquider les armes nucléaires de portée moyenne déployées en Europe. M. Mikhaïl Gorbatchev, après avoir dit non, annonce qu'il est prêt à venir aux États-Unis. Pour faire bonne mesure, ce n'est pas une, mais deux rencontres que le chef du Kremlin propose à M. Reagan, une à Washington, à l'automne, et l'autre à Moscou, au printemps.

On se perd en conjectures sur les raisons qui ont pu motiver le revirement spectaculaire des Soviétiques. La semaine dernière, le secrétaire d'Etat américain, M. George Shultz, pensait, en se rendant à Moscou, qu'il y allait pour fixer la date du prochain rendez-vous Reagan-Gorbatchev. A son grand désappointement, il n'en fut rien. Quelle ruse diplomatique se cachait derrière ce faux-fuyant?

Aucun refus ne pouvait plus mal tomber pour le président Reagan. Il traversait la plus pénible semaine de son règne de sept ans. Wall Street dégringolait. Le dollar baissait. Madame Nancy Reagan subissait une opération pour une tumeur maligne au sein. Sa mère mourait. Le Congrès refusait de ratifier la nomination à la Cour suprême du juge Bork, suprême injure au chef de l'Etat. Pourquoi frapper un homme quand il est sur le tapis, se disait-on. Autant le refus a frappé le public, autant l'annonce de la visite prochaine du chef soviétique a étonné tout le monde.

A vrai dire, la présente année joue un rôle important dans la vie des deux personnages. Le gouvernement soviétique veut conclure un traité avec le président Reagan avant son départ de la Maison-Blanche. Qui sera au pouvoir après les prochaines élections présidentielles? Beaucoup de progrès a été accompli sur les euromissiles. Pourquoi ne pas profiter des bonnes dispositions d'un président en fin de piste, quitte à lâcher un peu de lest en acceptant un compromis sur la défense spatiale, ou guerre des étoiles, le jouet dangereux préféré de M. Reagan?

De plus, aujourd'hui même, trois jours avant le 70e anniversaire de la révolution bolchévique du 5 octobre 1917, M. Gorbatchev doit présenter au Soviet suprême, le parlement du parti communiste, l'un des rapports les plus significatifs depuis celui de

Nikita Kroutchev, en 1956, devant le XXe congrès des Soviétiques. Il importe au numéro un du parti d'obtenir un blanc-seing pour sa politique tant intérieure qu'extérieure. Or, dans les couloirs du pouvoir, les divergences entre les factions et les personnalités sont fréquentes. La signature d'un traité de l'importance de celui du prochain sommet marquerait l'avènement d'une nouvelle ère dans les relations internationales, et constituerait un cadeau d'anniversaire de taille pour célébrer ce grand événement.

Pendant son voyage à Moscou, M. Shultz s'est rendu compte que M. Gorbatchev n'avait pas toujours la vie facile avec ses collègues du politburo. Soixante-dix ans après la révolution d'octobre les réformes proposées par Gorbatchev se heurtent à une Russie monolithique. L'URSS septuagenaire est à la recherche d'une nouvelle jeunesse. Il existe des noyaux de résistance au comité central. Un kremlinologue de renom dit que le secrétaire général cherche à assurer la légitimité d'une réforme «visant à redonner un souffle à une société sur le déclin et à une économie sur la voie du sous-développement». «L'URSS a le dos au mur», va clamant partout M. Gorbatchev au cours de ses baigns de foule et de ses tournées en province.

Signe des temps, semble-t-il, et de la période houleuse que nous traversons, le politburo siège presque tous les jours. Personne ne veut s'absenter quand une décision grave est prise. Un haut fonctionnaire soviétique disait, hier encore, à un correspondant de la chaîne Southam, en mission à Moscou: «Il faut se rappeler que la décision tragique d'envahir l'Afghanistan en 1974 a été prise en l'absence de quatre membres du politburo. C'est ainsi que par la faute de quelques-uns nous avons envoyé nos blindés dans un pays dont on ne sait comment sortir».

Il est un fait que l'URSS, sous l'impulsion novatrice de son chef, et de sa politique de transparence, cherche à moins dissimuler ses défauts sous des slogans politiques. L'URSS se livre à une prise de conscience. L'ampleur du débat qui agit la direction serait à l'origine des hésitations pour fixer la date du prochain sommet américano-soviétique. C'est maintenant chose faite. Cette décision pèsera, sans doute, beaucoup sur les problèmes de la guerre et de la paix dans le monde au cours des prochaines années.

Fulgence Charpeniér

DOCUMENT

Rapprochement Iran-URSS

Pierre Taillefer

Agence France-Presse

La politique iranienne de rapprochement avec Moscou, entamée à la faveur de la crise du Golfe, a permis jusqu'à présent à Téhéran de trouver dans l'Union soviétique un avocat de poids dans les instances internationales sans devoir en contrepartie faire d'importantes concessions économiques ou politiques.

Le soutien soviétique à l'Iran après l'arrivée de la flotte américaine dans le Golfe n'a jamais faibli. Le No 1 soviétique Mikhaïl Gorbatchev l'a rappelé la semaine dernière au secrétaire d'Etat Georges Shultz, en mettant en garde Washington contre sa politique dans la région, susceptible de «détruire bien des composantes des relations soviéto-américaines».

L'URSS a aussi joué un rôle clé dans les dernières consultations au Conseil de sécurité sur l'application de la résolution 598 exigeant, depuis le 20 juillet, un cessez-le-feu entre l'Iran et l'Irak. Elle est parvenue, au nom du consensus entre les cinq membres permanents, à éviter l'adoption immédiate de sanctions contre l'Iran au profit de la poursuite des démarches du secrétaire général.

En parallèle, la coopération économique entre les deux pays n'a pourtant enregistré que des résultats modestes: la reprise des vols Aéroflot sur Téhéran, des recherches pétrolières conjointes dans la mer Caspienne ou la reprise du trafic maritime.

Des projets extrêmement ambitieux, aux dimensions tout autant politiques qu'économiques ont été évoqués dans les multiples rencontres de ces derniers mois.

LeDroit

«L'avenir est à ceux qui luttent»

Fondé le 27 mars 1913, le quotidien **LeDroit**, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7, est la propriété de **Le Groupe UniMédia Inc.**

Editeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse
Vice-président
Gaétan Cabana
Rédacteur en chef intérimaire
Pierre Allard

TELEPHONES
— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Publicité 560-2747
— Rédaction 560-2711

Courrier de deuxième classe: enregistrement numéro 044



RENÉ
LÉVESQUE
1922-1987

Compter les munitions

Le «caucus» des députés du Parti québécois à l'Assemblée nationale éclatera littéralement si la contestation du leadership de Pierre Marc Johnson, lancée par Jacques Parizeau, prend l'allure d'une escalade.

Judi dernier, dans une entrevue au *Soleil*, le député de Mercier, le journaliste et poète Gérard Godin, réclamait carrément le départ de M. Johnson. M. Godin ne s'est pas lancé dans cette aventure à l'aveuglette. Il semble complètement rétabli de sa longue maladie et il a retrouvé son mordant d'antan.

Il entretient des relations personnelles suivies avec M. Parizeau. S'il l'a invité à prononcer un discours devant ses militants, il sait que celui-ci s'y rendra!

Pierre Marc Johnson a d'autres adversaires connus parmi sa députée: Jean Garon (Lévis), Yves Blais (Terrebonne), Denis Perron (Duplessis), Hubert Desbiens (Dubuc), Louise Harel (Maisonneuve).

Certains ajoutent à cette liste le jeune député Christian Claveau, d'Ungava.

Par ailleurs, trois autres députés ont évoqué publiquement ou devant des collègues la possibilité de décrocher avant les prochaines élections: Michel Gauthier (Roberval), Jean-Pierre Charbonneau (Verchères) et François Gendron (Abitibi). Leur réflexion n'avait alors aucun rapport avec le leadership de M. Johnson. Ils songeaient plutôt à réorienter leur vie professionnelle. Les deux derniers siègent à l'Assemblée nationale depuis onze ans.

De nouveaux déchirements ne pourraient que précipiter leur décision. Ils n'auront pas la motivation pour mener une autre guérilla.

D'autre part, l'ancien maire de Jonquières et député de ce comté, M. Francis Dufour, a crié son impatience le printemps dernier, au cours du débat sur l'article un du programme sur la souveraineté.

À QUÉBEC

Jean-Jacques Samson
Collaboration spéciale



Il en avait soupé des querelles internes improductives. Comment réagirait-il en pleine crise de leadership? Au cours de la première année de son mandat, il évoquait l'idée de démissionner, ne sachant pas sa déception de la politique provinciale.

M. Johnson peut, à l'opposé, compter sur des alliés indéfectibles, qui périeraient avec lui en quelque sorte, s'il devait être renversé, tellement ils sont identifiés à lui: Guy Chevrette, Jacques Rochefort, Claude Filion.

Les anciens ministres Jean-Pierre Jolivet et Jacques Brassard sont encore aussi des alliés sûrs, même s'ils sont moins intimes avec le chef.

Les nouvelles députées Jeanne Blackburn et Cécile Vermette ne le laisseront pas tomber, tout comme Carmen Juneau, même si elle s'est déjà sentie bien loin de son chef. Elles partagent toutes beaucoup plus la conception de la démarche de Johnson pour l'affirmation nationale que la doctrine indépendantiste d'un Jacques Parizeau.

C'est aussi le cas du député de Bertrand, Jean-Guy Parent, mais ce dernier n'est pas entré en politique pour défendre — ou vendre — une cause comme les péquistes de 1976. C'est un homme d'affaires pragmatique, qui veut faire carrière en politique, si possible, et il ménagera ses arrières.

Les députés Roger Paré et André Bouchette sont plus difficiles à cerner. Le premier est la discrétion même; le second s'est targué pendant dix ans d'être un chef de file de la gauche pure et dure du PQ et il s'est converti au johnsonnisme en 1985, à la surprise de tous. Il représente de plus le comté de Saint-Jacques où la récente

sortie de Gérard Godin trouvera des échos, rue Saint-Denis. L'ancien fief de Claude Charron compte plus que sa part de radicaux et il devra en tenir compte.

M. Johnson a par contre un avantage incontestable par rapport aux Claude Ryan et John Turner qui sont passés par les mêmes difficultés qu'on lui fait au PQ présentement.

Il a en effet une emprise très forte sur les structures du parti. La vice-présidente Nadia Assimopoulos et le directeur général Alain Marcoux ne sont pas des putschistes, même si les relations du chef avec M. Marcoux sont plus froides depuis peu.

Les employés du parti ont été sélectionnés de façon très serrée, depuis décembre 1985, en fonction de leur fidélité à M. Johnson.

Les jeunes sont de son côté. Les présidents d'associations de comté et de région sont aussi à peu près tous des johnsonnistes sûrs. Au dernier conseil national, à Drummondville, le lendemain de l'entrevue empoisonnée de Jacques Parizeau au *Soleil*, M. Johnson a reçu une ovation significative qui se voulait une sorte de réplique des supporters de M. Johnson au professeur Parizeau.

M. Johnson n'a théoriquement d'autre choix que d'écraser le mutin Godin, mais la réaction de ses collègues-députés anti-Johnson sera alors à craindre.

S'il laisse mollement passer l'affront, il accentuera une image de faiblesse et les giles se suivront, semaine après semaine...

De la matière pour M. Johnson pour prendre une autre marche nocturne à Paris et jongler...

DOCUMENT

Somalie: l'armée recrute de force des milliers de réfugiés éthiopiens

Eric Sauvé

Agence France Presse

MOGADISCIO, Éthiopie

De cinq à sept mille réfugiés venus d'Éthiopie ont été enrôlés de force depuis début septembre par l'armée somalienne qui a été les rafler à l'intérieur même des camps où ils sont pourtant placés sous protection internationale, révèle une enquête menée auprès de diverses sources à Mogadiscio.

Ces opérations, selon ces mêmes sources notamment humanitaires, ont touché la quasi-totalité des camps du nord de la Somalie placés sous la protection du Haut-Commissariat des Nations unies pour les Réfugiés (HCR). Elles ont revêtu la forme de véritables raids organisés par l'armée somalienne, utilisant camions et hommes en armes.

Selon des informations concordantes, ces opérations se déroulent à intervalles réguliers depuis 1980 mais ont pris depuis début 1987 une ampleur considérable. Certaines se sont même déroulées sous les yeux de représentants des organisations humanitaires internationales qui opèrent dans le secteur.

Certaines de ces organisations ont protesté par écrit, en vain jusqu'à présent, auprès des autorités somaliennes, a-t-on appris de très bonne

source en Somalie.

Aucun responsable somalien n'a pu être contacté à Mogadiscio, pour répondre à des questions sur ce sujet.

Depuis début 1987, des recrutements forcés ont été opérés, selon les mêmes sources, à Belet Weyne (Sud Ouest de la Somalie). Huit camps situés dans la région abritent officiellement 146,890 réfugiés. Après avoir été observées d'abord dans le sud, des opérations contre les réfugiés ont été aussi enregistrées depuis mai 1987 dans les camps du Nord-Ouest du pays.

Entre 200 et 300 réfugiés éthiopiens d'ethnie Oromo et Somali ont ainsi été contraints de suivre les soldats somaliens en mai, au camp de Bihin, qui abrite quelque 36,000 réfugiés à une trentaine de kilomètres au sud du port somalien de Berbera. Cette opération, selon les témoignages, a été menée au grand jour devant les membres d'une organisation humanitaire: des camions de l'armée sont entrés en trombe dans l'enceinte du camp, des hommes en uniformes en ont jailli et se sont aussitôt précipités sur tout homme qui passait alentour.

Dans leur précipitation, selon les mêmes sources à Mogadiscio, les soldats ont emmené plusieurs des assistants sanitaires du camp et des patients atteints de tuberculose qui at-

tendaient des soins. Assistants sanitaires et tuberculeux ont été libérés mais les autres réfugiés ont disparu et auraient été transférés vers le camp d'entraînement militaire de Sheikh, chef lieu du district.

A la même date, une opération semblable était menée contre le camp de Bialley (50 km plus au sud), qui abrite environ 27,000 réfugiés.

Des raids de même nature ont été rapportés en mai dans d'autres camps, mais n'ont pu être confirmés. Début septembre, les organisations humanitaires ont constaté l'accroissement de ces raids contre la plupart des camps du Nord.

Selon des témoignages dignes de foi réunis en Somalie, ces camps sont situés autour de la capitale de la province septentrionale, Hargeisa, près de la frontière éthiopienne. Il s'agit des camps de Daawali (32,887 réfugiés), Sabad (41,764 réfugiés), Dam (38,701 réfugiés) et Darbi Hore, plus au nord près des frontières de Djibouti et de l'Éthiopie, (environ 34,000 réfugiés).

Plusieurs lettres de protestations ont été transmises par les organisations humanitaires témoins des enlèvements, ainsi que par le HCR, aux autorités somaliennes à la suite des raids de l'armée. Ces courriers sont restés sans réponse dans le meilleur des cas.

Marié, père de deux enfants, et maintenant prêtre

Presse canadienne
TORONTO

Un ancien révérend anglican, marié et père de deux enfants, M. Richard McKnight, est devenu hier, lors d'une cérémonie qui se déroulait en présence de son épouse et de ses deux filles, le premier homme marié à être ordonné prêtre de l'Eglise catholique canadienne.

La cérémonie d'ordination était présidée par le cardinal Gerald Emmett Carter, archevêque de Toronto, et s'est déroulée devant une foule de quelque 1,500 fidèles réunis dans une église de Newmarket, en banlieue de Toronto.

«Ce fut une très belle cérémonie, a commenté le nouveau prêtre, et ma famille et mes amis étaient tous là.»

L'abbé McKnight est un ancien ministre anglican qui a quitté sa paroisse d'Elmvale, au nord de Barrie, en 1984; depuis ce moment-là, il a travaillé dans une manufacture et sur des chantiers de construction. Il a aussi été camionneur de même qu'agent de

sécurité.

A Newmarket, il s'est impliqué dans l'organisation de sa paroisse où il a étudié pour devenir prêtre catholique.

L'assentiment du Vatican pour qu'il soit ordonné prêtre en dépit du fait qu'il est marié et père de famille, lui est parvenue en avril dernier. Rome a permis l'ordination d'hommes mariés dans certains cas en Europe et aux Etats-Unis depuis au moins 1981; c'était toutefois la première fois que le Vatican acceptait l'ordination d'un homme marié au Canada.

Le nouveau prêtre disait sa première messe hier en l'église Saint-Jean-Chrysostome, dans la région de Toronto.

Il ne s'étonne pas de l'intérêt qu'ont porté ces jours derniers les médias de Toronto au sujet de son ordination.

«Je dois vivre avec ça et je ne m'en fais pas», a déclaré l'abbé McKnight, ajoutant que le fait d'être le premier homme marié à être ordonné prêtre au Canada n'ajoutera pas de pression sur son ministère.

Des restes humains dispersés dans le village

Presse canadienne
BURNT CHURCH, N.-B.

Une brigade spéciale de gendarmes fédéraux a passé la journée de l'Halloween à passer au peigne fin le territoire de cette réserve amérindienne du Nouveau-Brunswick dans

l'espoir de retrouver d'autres parties d'un corps humain, dont les débris ont été retrouvés dispersés dans toute la localité.

Tard samedi, un crâne, des portions des deux jambes et d'autres ossements avaient été retrouvés, y compris quelques dents et des vête-

ments.

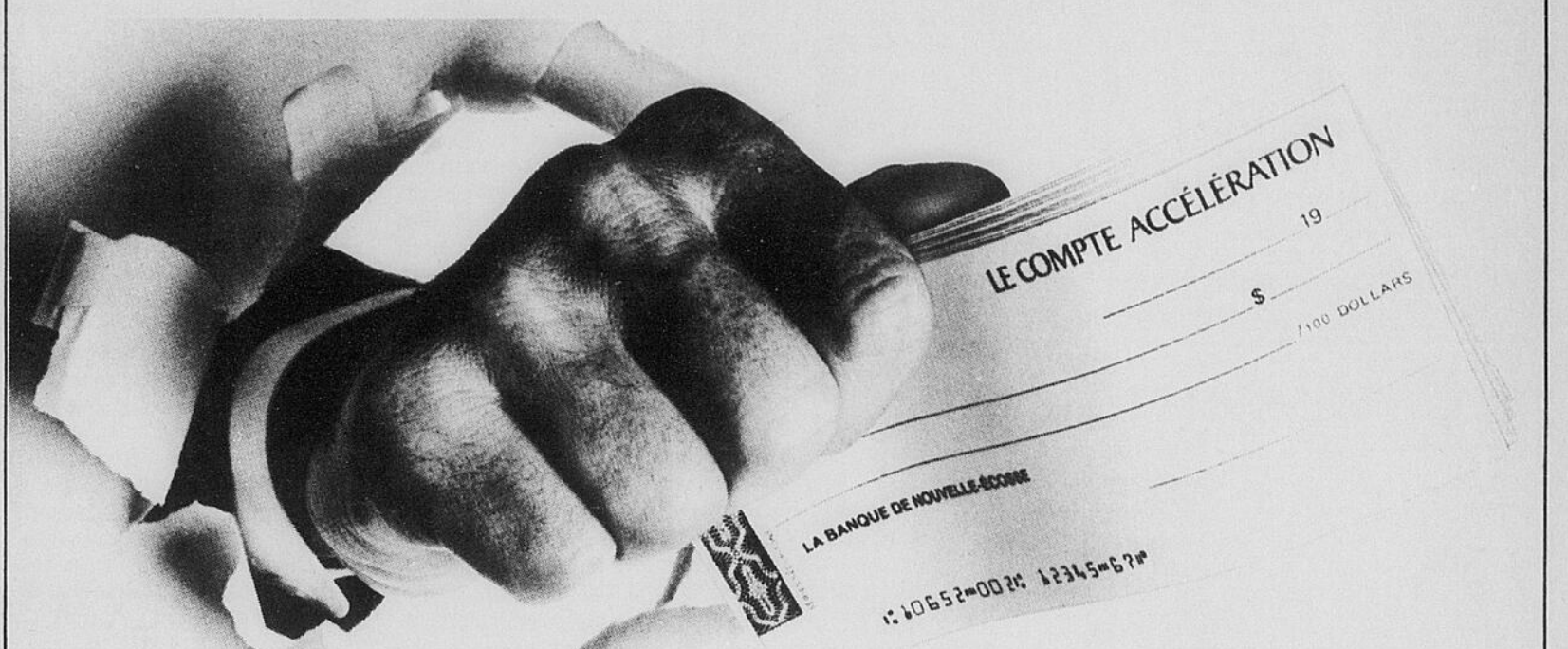
Selon le sergent Gil Geddes, de la Gendarmerie royale du Canada, ces restes humains semblaient être ceux d'un homme. Le policier n'a pas écarté la possibilité que l'individu ait été victime d'un acte criminel.

Quelques-uns des restes ont été

expédiés au laboratoire de police scientifique de la GRC, à Sackville, alors que le crâne a été livré à l'examen des ter à la maison».

Ces découvertes macabres ont plongé dans un état de choc le millier de citoyens de cette petite localité.

LE COMPTE ACCÉLÉRATION®



UN COMPTE-CHÈQUES QUI RAPPORTE!

Nous l'appelons compte Accélération parce qu'il rapporte plus que n'importe quel autre compte-chèques. Ouvrez vite un compte Accélération à la BNE: vous augmenterez le rendement de votre argent en profitant de deux avantages importants.

1. Une rémunération élevée. Chaque dollar déposé dans votre compte Accélération vous rapporte quotidiennement des intérêts calculés à un taux déterminé par votre solde quotidien à la fermeture. Plus celui-ci est élevé plus le taux d'intérêt est généreux. Ainsi, si vous avez plus de \$5,000 dans votre compte, le taux d'intérêt applicable sera celui que nous offrons sur nos dépôts à terme de 30 jours. Certaines institutions financières payent un taux d'intérêt élevé uniquement sur une partie du solde et non sur chaque dollar déposé.
2. Le tirage de chèques sans frais. Tant que vous conservez un solde mensuel minimum de \$500 dans

vos compte Accélération, vous pouvez établir autant de chèques que vous désirez sans payer de frais. Vous pouvez aussi, toujours sans frais, effectuer des retraits et des prélèvements automatiques (pour le remboursement d'un prêt hypothécaire, par exemple). D'autres établissements exigent le maintien d'un solde minimum plus élevé pour avoir droit à ces services gratuitement.

Le compte Accélération vous offre donc un rendement plus élevé en même temps que la possibilité de tirer des chèques sans frais. Rendez-vous à la succursale BNE la plus proche et renseignez-vous sur le compte-chèques qui rapporte vraiment!

Informez-vous aussi sur Le Compte Optimum, compte investissement™, un compte d'épargne à intérêt quotidien élevé pour les épargnants qui cherchent un rendement optimum.



Le Compte Optimum, un compte investissement, est offert par la Société hypothécaire BNE et garanti par La Banque de Nouvelle-Écosse.
*Marque déposée de La Banque de Nouvelle-Écosse.
**Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse.

AUTREMENT DIT...

A éviter

1. Aller sous presse
2. Débuter un article par une citation
3. Canceller un abonnement
4. Canceller un rendez-vous
5. Finaliser un rapport
6. Édition finale
7. Vente finale
8. Jugement final

Autrement dit...

1. Mettre sous presse
2. L'article débute par une citation; le journaliste commence l'article par une citation.
3. Annuler un abonnement
4. Décommander un rendez-vous
5. Achever un rapport; mettre au point un rapport
6. Dernière édition
7. Vente ferme
8. Jugement sans appel

Avis de normalisation de l'OLF

1. *Média*, n.m. (des médias). Moyen de diffusion massive de l'information. Anglais: mass media

Note: La presse, la radio, la télévision, la télématique, etc., sont des médias.

2. *Média de masse*, n.m. Moyen de communication et d'information de masse. Anglais: mass media.

Avis de recommandation de l'OLF

1. *heure-personne*, n.f. (des heures-personnes). Unité de temps correspondant au travail de une personne pendant l'heure. Anglais: man-hour.

Note: L'unité statistique peut être composée analogiquement de toutes les unités de temps (minute, heure, jour, semaine, mois, année, etc.).

2. *personne-ressource*, n.f. (des personnes-ressources). Personne ayant acquis des connaissances par l'expérience ou la formation dans un domaine particulier, et à laquelle on fait appel pour toute question relevant de ce domaine. Anglais: resource person.

par l'Office de la langue française
Collaboration spéciale

Note: L'emploi du terme *personne-ressource* est essentiellement ponctuel et ne restreint pas l'utilisation des termes *expert* et *spécialiste*.

Gentils de la région de l'Outaouais

Angers: Angérois Angéroise
Campbell's Bay: Campbellois
Campbelloise

Gracefield: Gracefieldien
Gracefieldienne
Maniwaki: Maniwakien
Maniwakienne
Papineauville: Papineauvillois
Papineauvilloise

Question du mois

Prix à gagner: THOMAS, Adolphe V. *Dictionnaire des difficultés de la langue française*. Larousse
Dictionnaire des synonymes. Larousse

Comment nomme-t-on en français une émission radiodiffusée ou télédiffusée à laquelle des personnalités sont invitées et où le public peut participer par téléphone?

Faites parvenir votre réponse à l'Office de la langue française, Édifice Jos Montferrand, 6e étage, 170, rue de l'Hôtel-de-ville, Hull (Québec) J8X 4E2.

Réponse à la question du mois d'octobre

Cet animateur ou cette animatrice est *hors studios* (anglais: remote) aujourd'hui.

Observations: Dans l'expression *hors studios*, le mot *studio* prend un «s».

Dans un autre contexte, on pourrait remplacer «remote» par *extérieur*, pour désigner par exemple, les prises de vues en plein air.

Exemple: Tourner les *extérieurs* en dix jours.

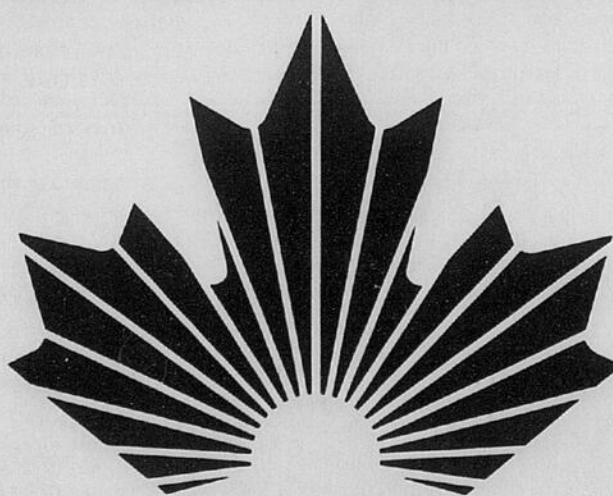
Gagnante pour le mois d'octobre: Mme Monique C. Dagenais (Hull)

L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS

seulement

Pour publications composez
1-800-387-0660*

Télécommunications pour
les sourds 1-800-387-0617*



**Le commerce:
la clé de l'avenir**

Pour renseignements composez

1-800-267-4635* (en français)

1-800-267-2006* (en anglais)

*08h-20h (heure de l'est), lundi
au vendredi, sauf les jours fériés.

R É A L I T É S É C O N O M I Q U E S
É P A R G N E - A C T I O N S

MONTREAL (PC) — Voici les cours des compagnies inscrites au Régime d'épargne-actions, à la fermeture de la Bourse, le vendredi 30 octobre, compilés par la maison Lévesque, Beauchamp Inc.

COMPAGNIE	RENTION	EN \$	PREX	PREX	PREX
			AU 23-10-87	AU 23-10-87	AU 23-10-87
Abouit 85	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
ACDS Systèmes Graphique 87	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Acier Leroux 86	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
ADS Associates 86	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
ALambert Inter 86	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Aliment. Couche Tard 86	100	\$2.25	\$2.25	\$2.25	\$2.25
Alubec (Amusecor) 83	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Amico 86	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Armex 85	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Artex 85	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Astral Bellevue 82	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Atlantic Images et Son 86	100	\$6.50	\$3.25	\$3.25	\$3.25
Auberge des Gouverneurs 86	100	\$4.50	\$3.35	\$3.35	\$3.35
Autopart 86	100	\$2.00	\$1.77	\$1.77	\$1.77
Avenir 86	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Banque d'Epargne 83	100	\$9.25	\$12.00	\$12.25	\$12.25
Banque Nationale 85 (2:1)	50	\$9.25	\$10.63	\$10.75	\$10.75
Banque Nationale 86 (2:1)	50	\$14.12	\$10.63	\$10.75	\$10.75
Banque Royale 83	50	\$28.25	\$28.25	\$28.25	\$28.25
Banque Royale 86	50	\$34.00	\$28.25	\$28.25	\$28.25
Bastien Inc. 87	100	\$4.00	\$2.50	\$2.50	\$2.50
Beaumont 86	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Biorac Groupe Conseil 87	75	\$1.50	\$0.86	\$0.70	\$0.70
Biotech 84	100	\$5.00	\$2.65	\$2.40	\$2.40
Bois Franc Royal 86	100	\$2.50	\$1.99	\$1.85	\$1.85
Bombardier B. 85 (2:1)	75	\$1.50	\$8.88	\$8.88	\$8.88
Bombardier B. 86 (2:1)	50	\$6.87	\$8.88	\$8.88	\$8.88
Boutique San Francisco 85	150	\$5.75	\$6.13	\$6.13	\$6.13
Brevages Côté 86	100	\$2.00	\$6.25	\$6.25	\$6.25
Bilrite Nightingale 85	100	\$8.50	\$4.90	\$4.90	\$4.90
Cambior 86	75	\$10.00	\$20.50	\$16.75	\$16.75
Canam Manac A 84	100	\$3.17	\$8.63	\$7.87	\$7.87
Canam Manac A 86	50	\$15.50	\$3.38	\$2.87	\$2.87
Cancon 84	100	\$5.00	\$11.00	\$10.13	\$10.13
Cascades 82	100	\$0.62	\$7.75	\$7.25	\$7.25
Cascades 84	100	\$2.34	\$7.75	\$7.25	\$7.25
Cascades 85	100	\$2.34	\$7.75	\$7.25	\$7.25
CB Pack 84	75	\$12.75	\$15.00	\$13.50	\$13.50
Central Dynamics priv. A 85	100	\$5.00	\$0.40	\$0.25	\$0.25
Ciment St-Laurent A 85 (2:1)	75	\$2.00	\$12.00	\$11.75	\$11.75
Ciment St-Laurent A 85 (2:1)	50	\$2.50	\$12.13	\$11.75	\$11.75
Circo Craft Inc. 84	150	\$8.25	\$4.40	\$4.05	\$4.05
Circuits Helix Inc. 83	100	\$4.50	\$2.40	\$2.05	\$2.05
CFC Inc. 85	75	\$2.50	\$0.60	\$0.50	\$0.50
Conform Inc. 83	100	\$8.62	\$0.60	\$0.50	\$0.50
Cons. Bathurst 85 (2:1)	50	\$8.77	\$16.00	\$15.00	\$15.00
Continental Pharma A 85	100	\$5.00	\$3.38	\$3.15	\$3.15
Continental Pharma Croydon B 85	100	\$5.00	\$3.38	\$3.15	\$3.15
Corp. Fin. Power 85	50	\$13.68	\$13.75	\$13.50	\$13.50
Corp. Metal Deploy 87	75	\$4.50	\$3.00	\$2.55	\$2.55
Corp. Réseau Comp. 86	100	\$2.00	\$0.75	\$0.60	\$0.60
Credit Indus. Desjardins 86	50	\$6.50	\$5.13	\$4.90	\$4.90
Datagram Inc. 84	150	\$3.00	\$2.65	\$2.45	\$2.45
Datagram 85	150	\$2.00	\$1.95	\$1.75	\$1.75
Deragan Langlois 87	75	\$2.00	\$2.35	\$2.40	\$2.40
Disat 86	75	\$2.00	\$2.35	\$2.40	\$2.40
Domco Ltee 86	50	\$13.25	\$6.50	\$6.38	\$6.38
Domco Inc. 86	100	\$2.00	\$0.60	\$0.55	\$0.55
Domtar Inc. 85	50	\$23.40	\$15.38	\$15.50	\$15.50
Donohue Inc. 83	100	\$10.38	\$31.00	\$28.00	\$28.00
Donohue Inc. 85	50	\$17.38	\$31.00	\$28.00	\$28.00
Dorel Industries	100	\$0.60	\$3.70	\$3.70	\$3.70
Dufresnoy Inc. 82	100	\$0.60	\$1.21	\$1.05	\$1.05
Entreprises Hartco 84	150	\$7.00	\$3.60	\$3.50	\$3.50
Entreprises Repap 86	50	\$12.50	\$13.50	\$10.75	\$10.75
Equipements Denis 85	150	\$4.50	\$2.75	\$2.75	\$2.75
Equipements Denis 87	75	\$4.50	\$2.75	\$2.75	\$2.75
Esplai Inc. (ord. 86)	100	\$3.00	\$4.40	\$4.40	\$4.40
Esplai Inc. (pr. com.) 86	100	\$12.00	\$16.00	\$17.50	\$17.50
Exploration Augmitte 85	150	\$1.50	\$1.50	\$1.50	\$1.50
Exploration Brosnor 85	100	\$0.88	\$0.39	\$0.35	\$0.35
FCA International 84	100	\$9.00	\$10.50	\$10.25	\$10.25
Fiducie du Québec 87	50	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Fiducie Guardian ord. 83	100	\$6.25	\$4.40	\$4.00	\$4.00
Fiducie Guardian ord. 87	50	\$5.63	\$4.40	\$4.00	\$4.00
Fiducie Guardian priv. A 83	100	\$6.00	\$7.00	\$6.50	\$6.50
Fiducie Guardian priv. B 84	150	\$10.00	\$10.00	\$10.00	\$10.00
Foratex International Inc. 87	100	\$2.50	\$1.47	\$1.35	\$1.35
Foretech 86	100	\$2.00	\$2.50	\$2.25	\$2.25
Fourgon Transit 86	75	\$4.00	\$4.00	\$3.18	\$3.18
Geoffron Leclerc 86	75	\$4.00	\$3.55	\$3.00	\$3.00
Goldex Mines Ltd. 87	100	\$7.00	\$5.63	\$5.50	\$5.50
Goodfellow 84	150	\$5.00	\$3.50	\$3.75	\$3.75
Groupe Algo 86	50	\$8.25	\$8.25	\$8.00	\$8.00
Groupe Bocoer BF 87	100	\$4.00	\$2.50	\$2.35	\$2.35
Groupe Cabano D'Anjou Inc. 86	100	\$5.00	\$4.05	\$4.45	\$4.45
Groupe Cantrex 86	75	\$4.00	\$4.00	\$3.75	\$3.75
Groupe CCI 86	75	\$6.50	\$3.75	\$3.75	\$3.75
Groupe Champlain 86	100	\$3.00	\$2.05	\$1.50	\$1.50
Groupe DMR Inc. 86	75	\$8.00	\$5.25	\$4.90	\$4.90
Grp. Espadon Peterbor 86	100	\$3.00	\$1.70	\$1.49	\$1.49
Groupe Immobilier Grati 86	100	\$9.00	\$8.25	\$8.25	\$8.25
Gr. Jean Coutu Inc. 86	50	\$8.00	\$7.25	\$7.25	\$7.25
Groupe Kaufel 85	150	\$2.00	\$7.75	\$7.00	\$7.00
Groupe Kaufel 86	75	\$2.00	\$7.75	\$7.00	\$7.00
Groupe Lacroix 85	150	\$3.50	\$1.50	\$1.50	\$1.50
Groupe La Lauretienne 85	50	\$10.00	\$11.50	\$10.25	\$10.25
Groupe La Lauretienne 86	50	\$14.00	\$11.50	\$10.25	\$10.25
Groupe Macys Inc. 86	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Groupe Pétrolier Olex 86	100	\$4.50	\$2.40	\$2.35	\$2.35
Groupe Plastique Moderne 86	75	\$4.00	\$4.50	\$3.75	\$3.75
Groupe Sanitar 85	100	\$2.00	\$3.60	\$3.60	\$3.60
Groupe SNC 86	50	\$13.00	\$8.25	\$8.25	\$8.25
Groupe Tolgoec Inc. 87	100	\$4.00	\$3.50	\$3.50	\$3.50
Groupe Tote 85	150	\$2.00	\$1.90	\$1.90	\$1.90
Groupe Tote 86	100	\$6.00	\$1.90	\$1.90	\$1.90
Groupe Transat AT 87	100	\$3.00	\$1.55	\$1.65	\$1.65
Gr Transcontinental GTC 84	150	\$4.37	\$7.00	\$6.50	\$6.50
Gr Transcontinental GTC 86	75	\$12.87	\$7.00	\$6.50	\$6.50
Groupe Val Royal Inc. 86	100	\$7.00	\$6.00	\$6.00	\$6.00
Groupe Videotron 85	75	\$7.75	\$11.00	\$11.00	\$11.00
Groupe Videotron 86	50	\$17.00	\$11.00	\$11.00	\$11.00
Groupe Visiontronique 86	75	\$2.00	\$0.80	\$0.65	\$0.65
Guardcor Invest. 85	150	\$10.00	\$7.38	\$6.13	\$6.13
Gullevin Int. 86	50	\$6.00	\$5.50	\$5.50	\$5.50
Héroux 86	100	\$5.00	\$7.87	\$6.87	\$6.87
Holco Inc. 86	10	\$1.00	\$1.80	\$1.80	\$1.80
IAF Biochem Int. Inc. 86	75	\$5.00	\$7.75	\$7.00	\$7.00
Idal (Grp. des Compagnies) 87	50	\$8.00	\$6.00	\$5.75	\$5.75
Idal Métal 85	150	\$5.25	\$3.35	\$2.90	\$2.90
Igloo Viki Inc. 87	100	\$2.00	\$1.00	\$1.00	\$1.00
Imasco 81	100	\$18.07	\$27.25	\$27.25	\$27.25
Imasco 86	50	\$34.50	\$27.25	\$27.25	\$27.25
Impertex 86	100	\$2.00	\$1.00	\$0.75	\$0.75
Industries Charan Inc. 84	150	\$1.63	\$1.63	\$1.63	\$1.63
Industries Charan Inc. 85	100	\$5.00	\$3.75	\$4.50	\$4.50
Industries Pantoroma 86	100	\$5.50	\$3.00	\$2.30	\$2.30
Industrie Shaper Inc. 86	100	\$5.00	\$2.45	\$2.45	\$2.45
Industries Triton Inc. 86	100	\$7.75	\$2.25	\$1.60	\$1.60
Informatics 2000 Inc. 86	100	\$4.00	\$2.90	\$2.50	\$2.50
Intotech Aviation 86	75	\$5.00	\$3.10	\$2.75	\$2.75
IPL 85	150	\$5.00	\$2.25	\$2.25	\$2.25
Ivaco 83	50	\$25.00	\$12.00	\$11.63	\$11.63
J. Saucier 86	100	\$4.50	\$1.90	\$1.80	\$1.80
Lapierre et Verreault 86	100	\$4.00	\$3.25	\$3.25	\$3.25
Lassonde Inc. 87	50	\$6.75	\$4.15	\$4.15	\$4.15
Lavalin Tech 85	100	\$5.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Lavalin Industries 87	50	\$10.00	\$5.13	\$4.80	\$4.80
Le Groupe Forex 83	100	\$5.00	\$1.60	\$1.60	\$1.60
Lépine Cloutier 86	100	\$2.50	\$1.26	\$1.35	\$1.35
Lévesque, Beauchamp et Co. Inc. 86	50	\$8.75	\$6.00	\$5.13	\$5.13
Magnus Chateau 83	150	\$11.25	\$6.50	\$6.50	\$6.50
Mines D'Or Kora 83	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Lambert Somers 85	150	\$3.25	\$2.60	\$2.35	\$2.35
La Verendrye 83	100	\$4.00	\$0.85	\$0.75	\$0.75
Le Groupe ACSI Inc. 85	100	\$2.00	\$2.35	\$2.35	\$2.35
Le Groupe Cogeco 85	100	\$7.50	\$5.13	\$5.13	\$5.13
Le Groupe Cogeco 86	75	\$9.00	\$6.00	\$5.13	\$5.13
Les Industries Promatek 85	100	\$3.25	\$1.99	\$2.00	\$2.00
Les Ord. Hypocrat Inc. 85	150	\$3.00	\$1.99	\$1.99	\$1.99
Les Ord. Hypocrat Inc. 86	100	\$3.20	\$1.49	\$1.39	\$1.39
Lessard Beaucage Lemieux 87	100	\$2.75	\$1.50	\$1.50	\$1.50
LOS Conseil. en Inform. 86	75	\$5.00	\$2.40	\$2.05	\$2.05
Location Interac 86	75	\$5.00	\$4.50	\$4.50	\$4.50
Logibec 86	100	\$2.00	\$2.00	\$2.00	\$2.00
Logistec Inc. 86	50	\$9.25	\$6.50	\$6.63	\$6.63
Loisirs Fletcher 86	100	\$2.00	\$3.50	\$3.05	\$3.05
Louven ord. 85	100	\$2.00	\$2.35	\$1.85	\$1.85
Louven ord. 83	100	\$4.50	\$2.35	\$1.85	\$1.85
Louven priv. conv. 84	150	\$5.00	\$3.85	\$3.69	\$3.69
Maax Inc. 87	100	\$2.00	\$1.75	\$1.75	\$1.75
MaBac Inc. 87	100	\$6.00	\$4.00	\$4.00	\$4.00
Magasin Wise 86	75	\$5.00	\$2.60	\$2.50	\$2.50
Manufacture Leader 86	100	\$3.00	\$1.50	\$1.00	\$1.00
Matco Mart 85	150	\$2.00	\$1.50	\$1.50	\$1.50
Maufort 84	100	\$1.00	\$1.35	\$1.35	\$1.35
Maufort 86	75	\$0.75	\$1.35	\$1.35	\$1.35
McNeil Mantha 84	150	\$1.50	\$3.30	\$3.30	\$3.30
McNeil Mantha 86	75	\$6.73	\$6.73	\$6.73	\$6.73
M-Corp 85	150	\$7.38	\$8.88	\$8.88	\$8.88
M-Corp 86	100	\$14.25	\$8.88	\$8.88	\$8.88
Memotec Data 85 (2:1)	150	\$5.00	\$14.75	\$14.75	\$14.75
Memotec Data 86 (2:1)	75	\$5.25	\$14.00	\$14.25	\$14.25
Memotec Data 87 (2:1)	75	\$15.63	\$14.00	\$14.25	\$14.25
Metro Richelieu 86	50	\$6.00	\$6.87	\$6.25	\$6.25
Micro Tempus 86	100	\$5.00	\$1.05	\$1.05	\$1.05
Mines Belmor 85	100	\$3.00	\$3.80	\$3.85	\$3.85
Mines D'Or Val 84	150	\$1.50	\$2.00	\$1.75	\$1.75
Mines Dumagani 84	100	\$1.00	\$1.00	\$1.00	\$1.00
Mines Dumagani 85	100	\$16.00	\$11.00	\$8.50	\$8.50
Mines IAG 84	100	\$1.00	\$0.39	\$0.35	\$0.35
Miron Inc. 86	50	\$12.00	\$7.50	\$6.75	\$6.75
Modes Shimax 86	100	\$1.00	\$1.00	\$1.00	\$1.00
Montreal Trustco 84	75	\$6.25	\$12.25	\$12.25	\$12.25
Montreal Trustco 85	50	\$7.50	\$12.25	\$12.25	\$12.25
Mont St-Sauveur Int. 86	75	\$3.00	\$2.20	\$2.10	\$2.10
Multivex Immobilia 85 (2:1)	75	\$2.00	\$1.50	\$1.50	\$1.50
Multivex Immobilia 86	50	\$3.00	\$0.80	\$0.75	\$0.75
Multivex Priv. Conv. S.2 85	150	\$4.75	\$1.75	\$1.75	\$1.75
Muscho 85 (4:1)	150	\$2.00	\$4.15	\$3.35	\$3.35
Max Lab 86	75	\$3.00	\$1.05	\$0.85	\$0.85
National Pagette 86	75	\$5.00	\$7.00		

Barbara Personnel, Les produits forestiers Proplan et Les Camions de l'Outaouais lauréats

Une foule record au 6e Salon de la PME

Mario Lemoine
reporter à l'économie
HULL

Le Salon de la PME de l'Outaouais, tout comme le bon vin, s'apprécie avec l'âge. C'est du moins ce que laissent entendre les gens de la région, qui ont été plus nombreux que jamais à participer à la sixième édition du Salon. On a enregistré 1,600 entrées, soit 600 de plus que l'année précédente.

Les exposants, au nombre de 80, ont rivalisé d'ingéniosité pour offrir au public des informations sur leurs activités dans des domaines aussi variés que les services financiers, l'aide au démarrage d'entreprises, les services immobiliers, etc.

Le kiosque *Le groupe de soutien aux initiatives jeunesse* s'est mérité le prix

de distinction Exposants 1987. Ce groupe se compose de trois organismes voués à l'aide à la création d'entreprises par des jeunes de moins de 30 ans: Enjeu Outaouais, Entreprise jeunesse Outaouais et Jeunes entrepreneurs du Pontiac.

Ensemble, ils ont contribué, depuis deux ans à la création de plus de 100 entreprises dans la région. Les investissements reliés à la création des entreprises s'élèvent à une somme globale de \$3,4 millions, et le nombre d'emplois créés à ce jour s'élève à 300.

Les prix d'excellence 1987

Comme la tradition le veut, trois entreprises des secteurs manufacturier, du tourisme, des services et du commerce, ont eu l'honneur de voir reconnaître leurs mérites particuliers.

Le prix d'excellence dans le secteur manufacturier est allé à l'entreprise Les produits forestiers Proplan Inc., fondée en 1982 par René-Paul D'A-mours, son actuel propriétaire.

Cette usine de sciage a connu au cours des derniers trois ans une progression fulgurante de ses ventes, de plus de 40 % par année, emploie maintenant 25 personnes et augmente constamment la proportion des produits finis dans ses ventes totales.

Dans le secteur commerce, le prix d'excellence 1987 est allé à la compagnie Les camions de l'Outaouais, une entreprise de Papineauville spécialisée dans la vente et l'entretien de camions lourds.

Cette entreprise dessert aujourd'hui l'ensemble de l'Outaouais avec un point de vente et de services dans le parc industriel Richelieu, un point

de services à Mont-Laurier et son siège social à Papineauville.

Entre 1983 et 1987, le nombre d'employés est passé de 13 à 42.

Barbara Personnel, une entreprise spécialisée dans l'aide temporaire dans les travaux de secrétariat, a remporté le prix d'excellence dans le secteur des services.

Cette entreprise est la plus importante de ce secteur dans l'Outaouais et la deuxième au Canada. Elle compte 11 employés permanents et près de 300 employés à temps partiel. Son chiffre d'affaires s'élève à \$6 millions.

L'Hôtel Ramada de Hull s'est attiré les suffrages des jurés du prix d'excellence pour deux raisons principales:

■ l'importance des retombées éco-

nomiques liées son implantation dans la région (investissements directs de \$12 millions, retombées économiques de \$11 millions et création de 132 nouveaux emplois);

■ l'excellence de sa gestion des ressources humaines.

Le choix des entreprises gagnantes a été effectué sur la base des critères suivants:

■ la stabilité financière et la rentabilité;

■ le climat des relations de travail;

■ la régularité et le rythme de croissance au cours des dernières années;

■ la création d'emplois dans le courant de la dernière année;

■ la mise en route d'un projet majeur dans l'entreprise au cours de la dernière année.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

OFFRE DE CARRIÈRE DAGENAIS HOMECARE BUILDING CENTRE

Marchand en matériaux de construction à Embrun, Ont. Dagenais HomeCare est à la recherche d'un vendeur-commiss pour la vente des matériaux de construction. Le/la candidat(e) devra avoir 5 ans d'expérience dans la vente des matériaux de construction. Être bilingue serait un atout..... Rémunération très compétitive. Pour de plus amples renseignements, prière de vous adresser à:

ALAIN DAGENAIS
AU (613) 443-2889

Les grandes tendances de Noël 1987

Lia Lévesque
Presse Canadienne
MONTREAL

On a eu l'année des poupées Bout d'Choux; puis l'année des fours à micro-ondes et des magnétoscopes. En 1987, quelle mode suivra le consommateur dans ses achats de Noël?

Il semble que, cette année, aucune vogue bien précise n'accrochera les acheteurs de cadeaux en mal d'inspiration. De grandes tendances, par contre, se font sentir.

Poupées de luxe

Au Conseil québécois du commerce au détail, le président-directeur général Guy Poirier s'attend à une hausse des ventes des fameuses poupées de plus en plus humaines et... de plus en plus coûteuses.

Ces poupées sont munies d'un micro-ordinateur. Elles conversent avec l'enfant; elles sont bilingues; elles enseignent l'alphabet; elles possèdent des bras et des lèvres articulés; elles répondent à la voix de l'enfant et peuvent faire la moue. Certains commerçants parlent d'intelligence artificielle.

Ce jouet est voué à un avenir fort prometteur, et ce, pour des raisons purement sociales, analyse M. Poirier.

En effet, de plus en plus souvent, le père et la mère travaillent et ont

moins le temps de s'occuper de leurs enfants. Toutefois, ils restent soucieux de leur éducation. L'achat d'une poupée parlante, sociable, presque pensante, qui fait la conversation presque intelligemment, contribue à combler l'absence des parents.

Le prix, lui, risque toutefois de dépasser la limite du porte-feuille des familles moyennes, surtout si elles ont plus d'un enfant. Ces poupées se vendent environ de \$80 à \$140 l'unité, parfois jusqu'à \$190.

Gadgets électroniques

M. Poirier s'attend aussi à ce que les grands adeptes de gadgets parmi ceux qui ont reçu un magnétoscope, l'an dernier, cherchent maintenant à se procurer toute la gamme d'appareils qui se greffent au magnétoscope: caméras, cassettes auto-nettoyantes, et autres. Ou bien ils achèteront un appareil encore plus perfectionné, hi-fi, stéréo, avec zoom ou ralenti.

Ce Noël verra encore les ventes de fours à micro-ondes connaître une grande vogue «puisque chaque foyer n'est pas encore muni de son propre four», souligne M. Poirier. Là encore, l'appareil a été perfectionné depuis 1986: le grill est fourni, les plateaux sont rotatifs, ils réussissent même les soufflés. Sans compter que les commerçants ingénieux ont créé toute une vaissellerie décorative, avec ou sans

couvercles, spécialement conçue pour les micro-ondes.

Le pdg de l'association de commerçants ne prévoit pas que le nouvel appareil à la mode, le lecteur de disques audio-numérique, soit offert en cadeau à Noël. L'appareil évolue encore beaucoup et ce sont davantage les jeunes amateurs que les familles qui l'achètent. Il se vendra, certes, mais «ce ne sera pas la folie pure comme les magnétoscopes l'an dernier».

De même, la mode de l'activité

sportive ne devrait pas non plus se traduire par une ruée vers les cadeaux sportifs. «Les appartements, les maisons rapetissent; les gens n'ont pas de place pour ranger des bicyclettes sur place» ou des appareils d'haltérophilie, croit le porte-parole des commerçants au détail.

Les livres, les jouets, les abonnements, les vêtements, les cravates et robes de chambre, les parfums, séchoirs à cheveux et rasoirs, plus faciles à emballer, continueront de s'empiler sous les arbres.

APPEL D'OFFRES



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées, à l'Administrateur régional, politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, Place du Portage, Phase IV, 140, promenade du Portage, Hull, Québec, (adresse postale) OTTAWA (Ontario) K1A 0M3 seront reçues jusqu'à 15h 00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, (téléphone, 997-5667) sur versement du dépôt exigible.

SERVICE

Appel d'offres no 87M-621-0064-1
Services d'inspection d'appareils de levage
Immeubles du gouvernement du Canada
REGION DU QUÉBEC

On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada à Montréal, Québec et Hull (Québec).

Date limite: Mardi le 1er décembre 1987
Dépôt: 50,00 \$

Informations générales:
Tél.: (514) 283-2497/6656
Informations techniques:
Tél.: (514) 283-6547

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

101

Canada

A V I S



Commission canadienne
des transports

Canadian Transport
Commission

À TITRE DE RENSEIGNEMENT

Dossiers nos: 2-N343-1A, 2A, 3A (281/87)

Rôle no: 10600

DATE: 2 novembre 1987

LES LIGNES AÉRIENNES A+ INC. EXERÇANT SON ACTIVITÉ SOUS LE NOM COMMERCIAL DE NORDAIR MÉTRO — AVIS DE PROJET DE L'ACQUISITION D'INTÉRÊT ET DU CHANGEMENT DE CONTRÔLE DE AVITAIR INC., CONIFAIR AVIATION INC., LIGNES AÉRIENNES CANADIEN PACIFIQUE LIMITÉE ET PLACEMENTS C.M.I. INC. À 2439-2805 QUÉBEC INC.

Par ordre du Comité des transports aériens, avis est par la présente donné conformément aux dispositions de l'article 22 du Règlement sur les transporteurs aériens C.R.C. 1978, chap. 3, de l'acquisition d'intérêts et du changement de contrôle de Les Lignes Aériennes A+ Inc. exerçant son activité sous le nom commercial de Nordair Métro, d'Avitair Inc., Conifair Aviation Inc., Lignes Aériennes Canadien Pacifique Limitée et Placements C.M.I. Inc. à 2439-2805 Québec. Inc.

Toute personne visée par le projet de transaction ou toute association ou autre organisme représentant des entreprises de transport visée par cette transaction peut s'opposer à la transaction en invoquant le motif qu'elle réduira indûment la concurrence ou portera autrement préjudice à l'intérêt public. Toute intervention contraire à l'agrément au Secrétaire du Comité des transports aériens, Ottawa (Ontario), K1A 0N9, et des copies par la transaction ou à leurs représentants au plus tard le 7 décembre 1987, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, des renseignements additionnels sur les dépôts d'une intervention contraire à l'agrément d'une transaction.

Si de plus amples renseignements sont requis, vous pouvez communiquer avec le sousigné ou G. Rodgers au numéro (819) 997-1792.

A. Desrochers
pour le directeur suppléant
Direction de l'Analyse et des Permis
Comité des transports aériens

Canada

Jean Perron: il n'y a pas que les profits

Mario Lemoine
reporter à l'économie
HULL

Pour se perpétuer et prendre de l'expansion, toute entreprise du secteur privé doit enregistrer des profits. Mais, selon M. Jean Perron, président et chef des opérations de l'entreprise d'exploitation forestière Normick Perron Inc., cet objectif ultime ne doit pas faire perdre de vue les autres ingrédients nécessaires à la réussite de toute entreprise.

Devant plus de 300 personnes réunies au banquet de clôture de la sixième édition du Salon de la PME de l'Outaouais, hier, M. Perron a livré les grandes lignes de sa philosophie d'entreprise.

M. Perron pense qu'il est extrêmement important «de développer chez les travailleurs un fort sentiment d'appartenance à l'entreprise». Partant de

sa propre expérience, M. Perron a dit qu'après avoir connu tout le mal que pouvaient causer des relations de travail houleuses, il s'est penché sérieusement sur les moyens de motiver les employés.

«Chez Normick Perron, les employés travaillent par petits groupes, par équipes. Nous avons aussi adopté une politique de rotation des tâches, ce qui permet à chacun de devenir bon dans plusieurs tâches.»

A la demande des employés les *chapeaux blancs* ont disparu des lieux de travail, de même que tous les autres symboles d'autorité.

Une politique de bonus a été adoptée, de même qu'un programme de participation au capital-actions de l'entreprise, auquel participent 1,200 des 2,400 employés de Normick Perron.

APPEL D'OFFRES



LA COMMISSION SCOLAIRE
OUTAOUAIS-HULL

APPEL D'OFFRES

VENTE DE LOCAUX PRÉ-USINÉS

La COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL offre en vente quatorze (14) locaux, pré-usinés formant présentement l'école Joie de Vivre, au 130, rue Emond, Hull, QC.

Cette offre de vente est faite pour l'ensemble des quatorze (14) locaux.

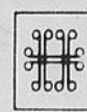
Les intéressés peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service des ressources matérielles de la Commission scolaire Outaouais-Hull, 225, rue Saint-Rédempteur, Hull, QC, à partir du mardi 3 novembre 1987 durant les heures de bureau, soit de 8h 00 à 16h 00.

Les soumissions, accompagnées d'un dépôt de garantie de soumission sous forme de chèque visé fait au nom de la Commission scolaire Outaouais-Hull et représentant 10% du montant de l'offre, seront reçues dans l'enveloppe prévue à cette fin jusqu'à 11h 00 le 16 novembre 1987.

La Commission scolaire Outaouais-Hull ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Yves Beaudin
directeur général

**LES TAPIS
HARDING**
NOUVEAU GROUPE
HARDING INC.



**HARDING
CARPETS**
THE NEW HARDING
GROUP INC.

REPRÉSENTANT Couvre-plancher

- Manufacturier en couvre-planchers établi depuis plus de 60 ans, recherche un représentant(e) pour sa division contrat avec expérience dans le domaine de la vente commerciale, pour les bureaux d'architectes, de designers, de comptes majeures et les établissements gouvernementaux.
- Nous offrons une gamme complète de produits, bonnes conditions de travail, bénéfices marginaux, bon salaire, excellente commission et bonus.
- La personne recherchée doit être bilingue, dynamique, déterminée, agressive et doit résider dans la région d'Ottawa.
- Une expérience comme représentant dans l'industrie du couvre-plancher ou dans un domaine connexe est préférable.

S.V.P., veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le vendredi 13 novembre prochain à l'attention de:

**Claude Natali, Superviseur Division Contrat
LE NOUVEAU GROUPE HARDING INC.
7850, route Trans-Canadienne
St-Laurent (Québec)
H4T 1A5**

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

avec expérience dans la vente.

Nous sommes à la recherche de 3 candidat(e)s

Exigences:

- Bilingue
- Être âgé(e)s 23 ans et plus
- Expérience dans la vente, pas nécessairement dans l'automobile
- Avoir beaucoup d'entregent
- Être prêt(e)s à travailler et désireux(ses) de gagner au-delà de la moyenne.

Nous offrons:

- Les commission les plus élevées de la région
- Plan de bonis mensuel et annuel
- Emplacement et conditions de travail excellents
- Cours de formation aux candidat(e)s qui se qualifie(ront)
- Voiture de démonstration disponible aux candidat(e)s qui se qualifie(ront).

Pour entrevue confidentielle appelez:

Jacques Larose ou Guy Petit

Gérants des ventes

Du PONTAGE
949, boul. St-Joseph, Hull, 778-2751

Tchernobyl: 2,500 avortements par peur de radiations

LONDRES (AP) — Quelque 2,500 femmes ont avorté en mai 1986 en Grèce, craignant que leurs bébés subissent les effets de la catastrophe de Tchernobyl, selon une étude réalisée par des médecins grecs et publiée cette semaine dans le «British Medical Journal».

Ces chiffres, d'après la revue, «ne sont pas incompatibles avec les estimations de l'Agence pour l'énergie atomique, faisant état de 100,000 à 200,000 avortements pour toute l'Europe occidentale».

Les praticiens de l'Université de médecine d'Athènes expliquent que l'accident de Tchernobyl, survenu le 26 avril 1986, a provoqué le mois suivant la panique en Grèce, en raison de données et de rumeurs sur la catastrophe parfaitement contradictoires.

En quelques semaines, poursuivent-ils, les praticiens ont corrigé le tir, même si l'inquiétude persistait à des degrés divers dans l'opinion publique.

La santé des frères siamois s'améliore

BALTIMORE (AFP) — L'état de santé des frères ouest-allemands siamois de 9 mois séparés le 6 septembre à l'hôpital John Hopkins de Baltimore (Maryland) s'est amélioré cette semaine et ils ont pris chacun plus de deux kilogrammes depuis leur opération, a-t-on appris samedi de source hospitalière.

Benjamin et Patrick Binder, qui étaient liés par la tête, avaient été séparés au cours d'une opération très complexe de 22 heures.

Leur état n'est plus maintenant considéré comme critique.

Benjamin respire sans l'aide d'appareil depuis maintenant une semaine, alors que Patrick devrait pouvoir le faire dans quelques jours.

Ils sont de plus en plus nourris par un tube nasal et de moins en moins par voie intraveineuse. On leur administre toutefois encore des antibiotiques contre une infection éventuelle.

Des tomates pour Pieter Botha

PRETORIA (AFP) — Une universitaire britannique, Mme Sally Hutchings, 30 ans, devait être expulsée samedi soir d'Afrique du Sud pour avoir lancé vendredi deux tomates en direction du président sud-africain, M. Pieter Botha, lors d'une cérémonie de distribution de prix à Pretoria.

Les tomates avaient manqué de peu M. Botha et sa femme Elize, s'écrasant à leurs pieds.

Le ministère sud-africain de l'intérieur a précisé que Mme Hutchings était expulsée et qu'elle prendrait samedi soir l'avion en direction de Londres.

Mme Hutchings, qui vivait en Afrique du sud avec son mari Graham et ses trois enfants depuis six ans, a déclaré qu'elle «ne regrettrait absolument pas» d'avoir lancé des tomates contre M. Botha.

Manifestation pour la paix

LA HAYE (AP) — Près de 10,000 personnes ont manifesté samedi à La Haye, aux Pays-Bas, contre la course aux armements, au lendemain de l'annonce à Washington d'un troisième sommet Reagan-Gorbatchev.

Huit personnes ont été interpellées au cours de cette manifestation, qui était organisée par l'Initiative contre les armes nucléaires (BIVAK, selon le sigle hollandais).

Les Pays-Bas sont le dernier des pays de l'OTAN qui devaient déployer des missiles à moyenne portée sur leur territoire, après la Belgique, la Grande-Bretagne, la RFA et l'Italie. La décision du gouvernement de permettre l'installation de 48 missiles Cruise avait suscité de nombreuses manifestations depuis.

Remise de la dette des pays d'Amérique latine

BUENOS AIRES (AFP) — Le président du gouvernement espagnol, M. Felipe Gonzalez, a déclaré hier à Buenos Aires que la Communauté économique européenne a l'«obligation morale» d'absorber la majeure partie des exportations des pays d'Amérique latine.

Se référant au problème de la dette extérieure lors d'une conférence de presse au quatrième jour de sa visite officielle en Argentine, M. Gonzalez s'est prononcé en faveur d'une baisse, à 2% des taux d'intérêt internationaux.

Il s'est également prononcé contre un moratoire ou une remise pure et simple de la dette, estimant qu'une telle mesure provoquerait une crise plus importante que le problème qu'il s'agit de résoudre.

10 policiers tués en Colombie

BOGOTA (AFP) — Dix policiers ont été tués dans une embuscade tendue par la guérilla dans la province d'Arauca, au nord-est de la Colombie, a-t-on annoncé hier de source officielle à Bogota.

Les policiers en patrouille ont trouvé la mort dans l'explosion d'une forte charge de dynamite posée par des membres de l'Armée de libération nationale sur une route entre les localités de Tame et Betoyes, à quelques 100 kilomètres de la capitale de la province d'Arauca.

Quelque 40 guérilleros ont participé à l'attaque contre la patrouille en ouvrant le feu sur celle-ci, indique un communiqué de l'armée colombienne.

200 arrestations à Santiago

SANTIAGO (AFP) — Deux cents opposants ont été arrêtés hier à Santiago alors qu'ils participaient à une journée d'action pour réclamer des élections libres au Chili, a-t-on appris dans les milieux de l'opposition dans la capitale chilienne.

Deux dirigeants de la Démocratie chrétienne, MM. Genaro Arriagada et Eugenio Ortega, ainsi que des membres du Parti socialiste et d'autres formations politiques figurent parmi les personnes arrêtées, ont annoncé des stations de radio locales.

Ces arrestations n'ont pas été confirmées de source officielle. Selon des témoins, la police est intervenue dans divers quartiers du sud de Santiago où des militants de l'opposition distribuaient des tracts réclamant des élections libres et appelant la population à s'inscrire sur les listes électorales en vue du référendum présidentiel qui doit avoir lieu en 1988 et lors duquel un seul candidat choisi par le régime militaire sera présenté au choix des électeurs.

Le nazi Brunner ne regrette rien

CHICAGO (AFP) — Le plus célèbre criminel de guerre nazi en liberté, Alois Brunner, affirme son absence totale de regrets pour ses actes, rapporte le quotidien Sun Times, de Chicago, qui a obtenu une interview téléphonique au domicile de Brunner à Damas.

«Tous ceux-là (les juifs) ont mérité de mourir parce qu'ils sont les agents du démon et des déchets humains», a-t-il déclaré dans cette interview, obtenue la semaine dernière et publiée dans l'édition d'aujourd'hui du journal.

«Je n'ai aucun regret et je le referai encore», a-t-il ajouté. Il a rattaché après avoir confirmé au journaliste qu'il vit maintenant sous l'identité de George Fischer.

Alois Brunner était le collaborateur le plus proche d'Adolf Eichmann, enlevé en Argentine par des agents israéliens avant d'être condamné et pendu.

Réputé pour sa cruauté, Brunner a été condamné à mort in absentia en France, en 1954, pour la déportation et la mort de 128,500 juifs.

Poseur de bombe tué en Norvège

OSLO (AP) — Un homme a été tué samedi par la bombe qu'il venait de déposer dans les locaux de la police d'Oslo (Norvège) et six policiers ont été légèrement blessés par la déflagration, a rapporté la police.

Le poseur de bombe était arrivé devant le commissariat en taxi et il avait subrepticement placé son paquet dans l'entrée.

Celui-ci devait exploser quelques instants après, ne laissant pas le temps à cette homme de s'éloigner.

L'identité de la victime n'est pas connue et la police a interrogé le chauffeur de taxi.

Gorbatchev se rendra aux Etats-Unis en décembre

Armes stratégiques: les perspectives d'une entente demeurent incertaines

Philippe Sauvagnargues
Agence France-Presse
WASHINGTON

La première rencontre au sommet Reagan-Gorbatchev aux Etats-Unis, finalement fixée à décembre après de nombreuses tergiversations, doit permettre de sceller le premier traité de désarmement de la présidence de M. Reagan, mais les perspectives demeurent beaucoup plus incertaines pour ce qui est de la réduction des armes stratégiques.

Le président Reagan a annoncé vendredi que le numéro un soviétique Mikhaïl Gorbatchev viendrait le 7 décembre à Washington pour y signer le traité sur l'élimination des missiles intermédiaires (INF) et travailler à la conclusion d'un accord sur la réduction de moitié des armements stratégiques qui permettrait à M. Reagan de se rendre à Moscou au premier semestre 1988.

Mais cette perspective demeure pour le moment pour le moins hypothétique dans la mesure où elle dépend de la capacité des deux pays à surmonter des obstacles de taille, en premier lieu leurs divergences sur l'avenir de la «guerre des étoiles».

Pour M. Reagan, assailli par de nombreuses difficultés intérieures, cette première visite d'un numéro un soviétique aux Etats-Unis depuis quatorze ans constitue une bonne nouvelle.

Mais M. Gorbatchev, qui hésitait encore à venir la semaine dernière, a refusé au président américain la satisfaction de lui faire voir le pays et de le recevoir dans son ranch californien.

Breve rencontre

Selon les indications données de part et d'autre, la rencontre sera en effet relativement brève — deux ou trois jours — et limitée à la capitale

fédérale. Le secrétaire d'Etat George Shultz a indiqué que le sommet serait dominé par les séances de travail.

Certains observateurs notaient samedi qu'en décidant de se limiter à une brève visite de travail et d'éviter une tournée plus longue à travers le pays, le leader soviétique a apparemment voulu éviter de faire un cadeau politique à M. Reagan, dont le second mandat approche de sa fin.

A un peu plus d'un mois du sommet, le traité sur les INF est pratiquement achevé, mais il reste encore des détails à régler notamment sur la question de la vérification, qui jouera un rôle important dans la ratification de l'accord par le Sénat américain.

En revanche, le fossé entre Moscou et Washington paraît encore très profond sur la question des armes stratégiques, bien que M. Shultz ait souligné qu'il y avait eu «un peu de progrès» dans ce domaine.

Les principales difficultés de ce

dossier sont le profond désaccord entre les deux pays sur l'Initiative de défense stratégique (IDS), que M. Reagan se refuse à compromettre, ainsi qu'en ce qui concerne le traité ABM de 1972 sur les systèmes anti-missiles.

Moscou insiste pour que Washington s'engage à respecter le traité pendant 10 ans et Washington ne souhaite pas s'engager au-delà de 1994, date à laquelle certains éléments de l'IDS pourraient être prêts à être déployés dans l'espace.

Même si les deux pays arrivaient à s'entendre sur ces questions, il demeurerait des divergences sur la façon de réduire les armes stratégiques.

Outre le désarmement, MM. Gorbatchev et Reagan doivent également discuter des droits de la personne et des questions régionales. Des réunions préparatoires sur ces dossiers auront lieu avant la rencontre.

Motorcraft  ...VOUS OFFRE BEAUCOUP PLUS!

ENTRETIEN DES FREINS
À DISQUE AVANT

89 95\$

Pose de plaquettes neuves à l'avant, regarnissage des roulements de moyeux et réfection de la surface des disques. Inspection des éléments du système de freinage, dont les étriers, les câbles d'acier, les boyaux d'accouplement et le maître cylindre. Le prix vaut pour la plupart des marques et des modèles, mais peut varier pour certains véhicules à traction avant. Plaquettes métalliques en sus.

LAMES D'ESSUIE-GLACES
MOTORCRAFT

À partir de 4 95\$

Payez et emportez
Balayez neige et crachin.
Dimensions populaires
offertes pour la plupart
des véhicules.

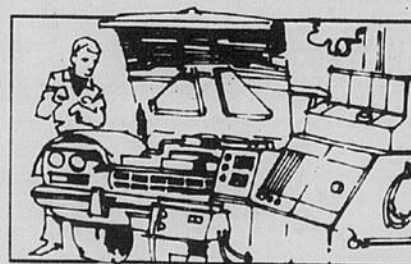
DES PIÈCES ET UN
SERVICE DE QUALITÉ
À PRIX MODIQUE

 FORD

 MERCURY

MISE AU POINT D'AUTOMNE

24 95\$



Elle vous assure un hiver sans problème et comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft, un filtre à huile Motorcraft neuf, la vérification du système d'échappement, des amortisseurs, de la direction, du niveau des liquides, des suspensions avant et arrière, des boyaux d'accouplement du radiateur et du système de chauffage, de toutes les courroies, du filtre à air, des câbles et des bornes de la batterie; ainsi que le graissage des charnières du capot, des portes et du coffre. Le prix vaut pour la plupart des marques et des modèles. Frais supplémentaires possibles pour les moteurs diesels.

* Principales cartes de crédit acceptées

* Ces offres prennent fin le 13 novembre 1987

Pour le service et les pièces d'origine Motorcraft à des prix compétitifs, passez chez votre concessionnaire Ford ou Mercury aujourd'hui même.

 FORD

LA QUALITÉ PASSE AVANT TOUT
AUX VENTES, AUX PIÈCES ET À L'ENTRETIEN.

 MERCURY

Carle et Wallingford F/M
400, rue Principale
Buckingham 986-3000

Duportage Mercury Ventes Ltée
949, boul. St-Joseph
Hull 778-2751

Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull 776-1571

L'OUTAOUAIS ET LE QUÉBEC

Cousineau gagne, perd et gagne enfin

Une victoire par la peau des dents

LeDroit

GATINEAU

Un balancier électoral qui a joué d'une façon très serrée, changeant neuf ou dix fois de sens, parfois de minute en minute, boîte par boîte à la fin de soirée, a abouti à la victoire finale du maire Gaétan Cousineau qui a conservé son poste en défaisant son adversaire John Luck, par une majorité de 146 voix.

M. Luck, à la fermeture des bureaux de scrutin, considérait comme sienne la victoire à la suite de l'annonce des résultats officiels. Le greffier Jean-Charles Laurin a cependant confirmé, aux petites du matin, au journal LeDroit que le recomptage officiel accorde toutefois la victoire à M. Cousineau.

Promettant que l'expansion de Gatineau ne se ferait pas «aux frais des contribuables», M. Luck, alors qu'il se croyait vainqueur, promettait d'instaurer un travail d'équipe et diminuer les huis clos à l'hôtel de ville.

Voulant redonner l'administration municipale aux Gatois, il a cependant eu des bonnes paroles pour son opposant, et sa famille, leur affirmant qu'il comprenait ce qu'ils ressentaient après avoir connu lui-même la défaite en 1983 alors que le vainqueur était M. Cousineau et qu'il lui avait infligé une cinglante défaite de 7,000 voix. M. Luck avait été maire de Gatineau de 1975 à 1983. Plus loin dans son discours, il conviait les 12 conseillers élus à se mettre à la tâche, dès aujourd'hui, pour préparer un budget prévoyant une augmentation de taxe rai-

sonnable, a-t-il insisté.

Pas une défaite

Dans sa défaite apparente le maire sortant s'était pourtant montré gracieux. «Je suis fier de ce que j'ai fait pour Gatineau pendant huit ans, quatre ans comme conseiller et ensuite quatre ans comme maire. Ce n'est pas une défaite quand 50% de la population vous appuie», devait déclarer, l'émotion dans la voix, le maire Cousineau qui énonçait son intention de continuer à suivre la politique.

À la presse, M. Cousineau a affirmé qu'il avait livré une campagne «nette», mais il a refusé d'en dire autant de son adversaire.

La lutte a dépassé en intensité tout ce qu'on pouvait imaginer, la majorité changeant même trois fois de sens

dans le décompte des six dernières boîtes.

Grâce à une indiscretion de l'ordinateur, on a appris vers 21 h 15 que la seule boîte qui manquait pour confirmer ou infirmer l'avance de 20 voix de M. Cousineau se trouvait à Pointe-Gatineau dans le quartier 7 ou La Baie de la conseillère réélue Berthe Miron.

Mais, après une période inexplicablement longue d'attente, on a appris que ce dernier bureau, pourtant du patelin de M. Cousineau, avait voté plutôt Luck.

Comme ce quartier en était un de Pointe-Gatineau, on pouvait penser que le candidat Cousineau en tirerait une majorité puisque c'était son patelin.

On ne peut parler d'un vote décisif: M. Luck a maintenu une avance de 500 à 700 pendant la plus grande partie de la soirée moins une courte période, peu après le début, mais cette majorité a commencé à s'effiloer et disparaître. Pendant quelques minutes, il a perdu sa victoire et le public à l'école Nicolas-Gatineau a commencé à applaudir le maire sortant Cousineau. Mais la situation s'est ensuite rétablie pour Luck jusqu'à la proclamation officielle du président d'élections.

Toutefois beaucoup ont affirmé que le vote dont M. Luck a bénéficié en était surtout un de mécontentement contre M. Cousineau.

On sait que M. Luck partait avec l'appui de Cantley, un facteur qui a pu jouer dans les résultats serrés qui ont clôturé la campagne, tout comme il a pu bénéficier de l'opposition vocale parfois très acharnée du Mouvement démocratique de Gatineau contre le maire Cousineau surtout ce printemps.

Faisant le lien avec l'élection de Thérèse Cyr (contre Daniel Moreau) dans le quartier 2 et avec la défaite de Camilien Vaillancourt, dans le 12, Sylvain Simard, président du Mouve-



Le maire réélu Gaétan Cousineau

GILLES BENOIT

ment démocratique de Gatineau, a commenté que c'était «la fin du règne de l'entrepreneur Claude Bérard à l'hôtel de ville».

Le nouveau maire de «Cantley» siègera bientôt à Gatineau

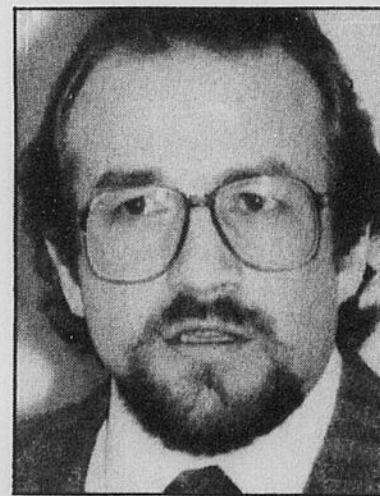
Ledroit

CANTLEY

«Ce n'est pas Michel Charbonneau qui a gagné c'est Cantley. Cantley qui a contribué à faire connaître le type d'administration qui se faisait à la ville de Gatineau, et qui a pour ainsi dire réveillé l'électorat du reste de la grande ville regroupée.»

Refusant de mettre les pieds à la polyvalente Nicolas-Gatineau, le «maire» de Cantley, M. Michel Charbonneau a décidé de fêter parmi les siens la victoire qui l'amènera à être un «échevin de passage» au sein du nouveau conseil de Gatineau.

Le conseiller du quartier 1, qui a obtenu pas moins de 1,097 voix, de-



Michel Charbonneau

vançant ainsi par 500 votes son plus proche adversaire, le candidat Simon Racine (590), pour sa part talonné par M. André Grégoire (553), suivi par M. De Sale Gauthier (294), a indiqué qu'il n'aurait pas de mal à faire valoir le point de vue de Cantley au sein du conseil municipal de Gatineau. «D'abord, j'aurai cinq conseillers derrière moi, a dit le «maire» de Cantley, et pas moins de 1,500 personnes qui se sont exprimées par voie de référendum.»

Soulignant que M. Luck avait remonté une côte gigantesque en renversant presque celui qui l'avait défait par 7,000 voix de majorité aux dernières élections.

Scullion conserve son poste avec 1,514 voix de majorité

Colette Duhaime

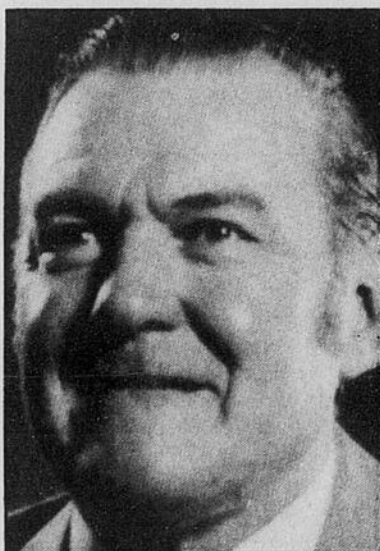
du bureau de Buckingham

BUCKINGHAM

Le doyen des maires de l'Outaouais urbain, M. Réginald Scullion a été facilement réélu, hier soir, l'emportant avec 1,514 voix de majorité sur son adversaire, M. Paul-André Guénette qui avait décidé d'abandonner son poste de conseiller municipal pour se lancer dans la course à la mairie.

Si plusieurs observateurs avaient prévu cette réélection, ils n'avaient sans doute pas prévu que de nombreux nouveaux venus réussiraient à se faire élire.

Ainsi, dans le district 1, c'est un jeune professeur qui a réussi à défier M. Viateur Landry qui fut conseiller de 1979 à 1983. À la fin de son mandat, ce dernier avait tenté de se faire élire à la mairie mais n'avait pas réussi. Hier, il a encore dû s'incliner devant son adversaire qui a récolté 341 voix alors qu'il en obtenait 150.



Réginald Scullion

Dans le district no 2, c'est également un nouveau venu sur la scène municipale qui a réussi à défier un citoyen fort connu de la ville. M. Robert Bourbonnais l'a en effet emporté sur M. Guy Hotte qui n'a récolté que 171 voix. M. Bourbonnais a

pour sa part recueilli 362 voix.

Dans le district no 4, le conseiller sortant, M. Raymond Laporte a dû s'incliner devant M. Claude Saint-Jacques, un membre de la brigade des pompiers volontaires qui a obtenu 430 voix alors que M. Laporte en récoltait 171.

Par ailleurs, dans le district 4, c'est M. Jean-François Charette bien connu dans le monde du loisir qui a été élu avec 430 voix alors que son adversaire, M. Donald Robillard obtenait 191 voix.

Dans le district 6, c'est le conseiller sortant, M. Norm MacMillan qui a remporté la victoire devant son adversaire Jean-Claude Gaudet. Les deux hommes n'en sont pas à leur première bataille électorale et s'étaient affrontés aussi lors de l'élection de 1983. Cette année, M. MacMillan a obtenu 502 voix alors que M. Gaudet en obtenait 201.

Soulignons que 62% de la population de Buckingham s'est rendue aux urnes hier comparativement à 73% en 1983.



ARMAND LEGAULT

Réélue à la mairie d'Aylmer par une mince majorité de 117 voix en 1983, Mme Constance Provost était radieuse, hier, à son entrée à la Grange d'Aylmer. Cette fois, sa majorité est de 2,165 voix. Mais les 3,293 voix accordées à son adversaire David Inglis constituent tout de même un message dont elle devra tenir compte.

Inglis promet de revenir

Réélue, Mme Provost emporte un message

Michel Beauparlant

du bureau de Hull

AYLMER

Constance Provost pourra continuer à diriger les destinées d'Aylmer pendant encore quatre ans ayant été réélue à la mairie, hier, avec une confortable majorité de 2,165 voix.

Son seul adversaire, David Inglis, parti de presque rien en terme d'organisation ou même de faveur populaire il y a un peu plus d'un mois, a réussi une performance inattendue en s'attirant 3,293 votes contre les 5,458 de Mme Provost. Il a ainsi fait mentir les observateurs qui avaient prévu un balayage de la sortante.

Pour Mme Provost, sa réélection indique que les Aylmeriens ont choisi «de continuer sur la voie du progrès». Elle a dit que dans ses multiples rencontres pendant la campagne elle a vu des gens satisfaits et d'autres insatisfaits, surtout à cause des problèmes de circulation et du pont Deschênes-Britannia qui ne vient toujours pas. Mais elle devait ajouter qu'elle respectera ses engagements électoraux.

On sait que dans son programme Mme Provost mettait en priorité le développement des axes est-ouest de circulation ainsi que

la construction du pont tant attendu.

Par ailleurs, la vainqueur a remercié son adversaire pour son comportement en campagne et elle lui a demandé de continuer à être actif dans le milieu.

En réponse à une question du DROIT Mme Provost s'est refusée à commenter la performance étonnante de l'aspirant disant qu'elle n'avait en rien pensé à mesurer le pouls de la population.

De son côté, M. Inglis se disait très fier du résultat. «J'ai montré au maire, au conseil et aux journalistes que j'existe et que je devais être pris au sérieux», a-t-il dit avant d'ajouter qu'il sera de retour sur les rangs la prochaine fois.

À son avis, le résultat aurait encore été plus serré si Mme Provost avait acceptée de le affronter dans un débat télévisé que la Société d'Etat voulait organiser. Malgré son handicap en français, M. Inglis avait accepté et, de fait, fut interrogé devant les caméras tandis que Mme Provost a refusé disant qu'elle consacrait la dernière semaine de la campagne à la population.

S'étant fait connaître cette année par sa contestation à la location par la ville d'espaces pour son administration dans Place des Pionniers des promoteurs Louis

et Paul Bertrand, David Inglis a dit, conformément à ses engagements électoraux, qu'il tournait donc la page sur cette affaire parce que, par son vote, la population lui a indiqué qu'elle considérait le dossier clos. Mais Inglis promet de continuer à suivre les travaux du conseil jusqu'aux prochaines élections. Parmi les premières choses qu'il entend obtenir de lui est un service de traduction pour les unilingues.

D'ailleurs, en concédant la victoire officiellement à la sortante, M. Inglis lui a bien dit qu'il s'attachera à ce dossier incessamment.

Par quartier, c'est dans le 9, son quartier de résidence qui englobe notamment le parc Champlain, que Mme Provost a obtenue sa plus grosse majorité sur son adversaire, soit 506 voix. Elle a également rallié Marc Robillard en y obtenant une majorité de 413 voix. À l'inverse c'est dans le quartier 1, celui de Marc Croteau, son plus constant opposant au conseil, qu'elle a eu sa plus petite avance qui ne fut que de 56 voix.

Le nouveau conseil d'Aylmer comprendra, outre le maire Provost, six sortants et trois nouveaux venus, dont une femme, Danielle Gougeon, élus dans le secteur rural.

Quartier 2

Cyr par 53 votes

Régis Bouchard
du bureau de Hull
GATINEAU

A sa première tentative sur la scène municipale, Mme Thérèse Cyr est sortie victorieuse hier, à l'issue d'une lutte serrée dans le quartier 2.



Thérèse Cyr

Mme Cyr qui œuvre au sein d'organismes communautaires depuis 25 ans, l'a emporté par une faible majorité de 53 votes sur son plus proche adversaire M. Daniel Moreau. Mme Cyr a recueilli 1,449 votes contre 1,396 pour M. Moreau et 304 pour Mme Carole Malouin.

Mme Cyr succède ainsi à M. Jean-Paul Hébert qui a choisi de prendre sa retraite.

Comme tous les autres candidats, Mme Cyr offre son entière collaboration au nouveau maire. «Celui qui a été élu va être pris avec moi pour les quatre prochaines années», souligne le nouveau conseiller qui estime que sa loyauté va d'abord à ses électeurs.

Malgré sa forte implication dans le milieu, Mme Cyr souligne que cette campagne n'a pas été de tous repos. «Il a fallu travailler très fort pour faire sortir le vote. Quant on est trop connu les gens ne voient pas la nécessité de sortir vous encourager. Il a fallu convaincre les gens que rien n'était gagné d'avance».

Mme Cyr entend par ailleurs continuer à écouter la population de son quartier. «Je ne vais pas à l'hôtel de ville après avoir fait de grosses promesses. J'y vais pour donner écho aux revendications des gens de mon quartier», conclut Mme Cyr.

Quartier 3

Garneau: 2e mandat

LeDroit

GATINEAU

Le conseiller sortant Gilbert Garneau a remporté avec facilité un deuxième mandat. Il a obtenu 1,077 voix contre 452 pour son plus proche adversaire Michel Gobeil. Alcide Beaulne a fermé la marche avec 298 voix.

La victoire de M. Garneau n'a jamais été mise en doute au cours du dépouillement du scrutin. Il a attribué sa réussite électorale à sa «présence constante» dans le quartier du Ruisseau.

Beaucoup de supporters, pancartes en main, étaient venus le féliciter à la polyvalente Nicolas-Gatineau. «Avec une aussi forte équipe, a dit M. Garneau, j'aurais peut-être dû me présenter à la mairie.»

Le candidat élu a tenu à féliciter ses adversaires pour une campagne qu'il a qualifiée de propre.



Gilbert Garneau

Quartier 4

Un nouveau venu

LeDroit

GATINEAU

Le nouveau venu Richard Canuel a battu le conseiller sortant Hubert Leroux dans le quartier 4 par 712 voix contre 561. Seulement 26% des électeurs de ce quartier du vieux Pointe-Gatineau se sont exprimés mais M. Canuel a attribué sa victoire à «un travail d'équipe et du porte à porte dans plus de 2,500 foyers».

Selon le nouveau conseiller du secteur Du Barry, M. Leroux a accordé trop d'importance aux réductions de taxes.

M. Canuel est père de quatre enfants et son épouse en attend visiblement un cinquième...

Avant les élections, M. Canuel avait promis d'établir un nouveau centre d'animation familiale et de tenir une soirée d'information par semaine pour connaître les vues des électeurs de son quartier au cours de son mandat.



Richard Canuel

Quartier 5

58 voix de majorité

Régis Bouchard
du bureau de Hull
GATINEAU

C'est Mme Hélène Théorêt qui est sortie victorieuse de la lutte à huit



Hélène Théorêt

candidats intéressés au siège numéro 5 à Gatineau.

Fille de l'ancien député et maire de Gatineau M. Roland Théorêt, la nouvelle conseillère a recueilli 550 votes, soit 58 de plus que le conseiller sortant de ce quartier, M. Guy Lacroix.

Mme Théorêt est donc du nombre des cinq femmes qui siègeront à la table du conseil de ville. Cette présence féminine n'est, selon Mme Théorêt, qu'un juste retour à la normale.

Reconnaissant qu'une lutte à huit n'avait rien d'un repos, Mme Théorêt s'est dit un peu déçue de la participation des électeurs de son quartier. «Les gens devraient pourtant s'intéresser davantage à la politique municipale puisque c'est ce palier de gouvernement qui est le plus près d'eux», explique Mme Théorêt qui promet de voir à ce que les électeurs de son quartier tout au moins soient bien informés de ce qui se passe à l'hôtel de ville.

Quartier 7

Une victoire aisée



Berthe Miron

LeDroit
GATINEAU

Berthe Miron a remporté un deuxième mandat par une marge relativement confortable dans le quartier 7.

Elle a recueilli 769 votes contre 497 pour l'ex-conseiller Michel Séguin et 372 pour Pierre Lefebvre qui se sont divisés 48% des voix.

Tout au long de la campagne, Mme Miron a semblé assurée de cette victoire. Toutefois, elle a dit hier, que la tension n'a cessé d'augmenter au cours de la journée mais que son organisation avait toujours gardé confiance.

«Je suis heureuse d'être le premier échevin à être élu pour un deuxième mandat dans le quartier 7», a-t-elle dit.

Environ 46% des électeurs de ce quartier se sont exprimés dans ce scrutin.

Quartier 8

Le premier élu

Régis Bouchard
du bureau de Hull
GATINEAU

C'est au conseiller Richard Migneault, échevin sortant du quartier numéro 8 qu'est revenu l'honneur d'être le premier candidat déclaré élu à la suite des élections municipales d'hier.

Dès la fermeture des bureaux de scrutin, M. Migneault n'a jamais laissé le siège de conducteur pour facilement l'emporter sur sa seule rivale, Mme Anette Laurin, 30 ans, qui en était à ses premières armes sur la scène municipale.

M. Migneault, qui obtient ainsi un second mandat, a terminé la soirée avec 1,344 votes contre 437 pour Mme Laurin.

Malgré ce résultat, M. Migneault précise que la campagne a été difficile notamment à la suite d'une blessure à un pied qu'il s'est infligée dès les premiers jours.

«C'est un mandat clair et net et je vais être là pour les quatre prochaines années», a indiqué M. Migneault.

Précisant qu'il n'avait aucune préfé-



Richard Migneault

rence quant à l'élu à la mairie, M. Migneault assure ce dernier de son entière collaboration.

Photos Gilles Benoit

Quartier 10

L'électeur d'abord

Régis Bouchard
du bureau de Hull
GATINEAU

Le nouveau conseiller du quartier numéro 10, M. Richard Côté, mettra son expérience d'administrateur au service des électeurs qui ont accepté de lui faire confiance.

M. Côté est sorti victorieux de la lutte à trois en défaisant notamment le conseiller sortant de ce quartier, M. Jacques Vézina qui n'a pu faire mieux qu'une seconde place.

Richard Côté a recueilli 1,274 votes comparativement à 655 pour M. Vézina et 317 pour Gérard Joly.

«Je n'ai rien promis lors de cette campagne, mais j'ai l'intention de tout mettre en oeuvre pour que la ville et mon quartier soient mieux administrés», a précisé le nouvel élu qui lui aussi assure le maire de son entière collaboration.

«Je n'avais aucune préférence et je n'ai toujours aucune préférence. Lorsque je suis allé voter j'étais encore indécis. Moi, mon parti, c'est mon quartier et ce sont mes électeurs qui sont ma principale préoccupation», a souligné M. Côté.



Richard Côté

Dès les premiers jours de son mandat, M. Côté entend s'atteler à l'établissement de priorités avec en tête de liste le secteur des loisirs et les chemins ruraux.

Quartier 11

Réélu, mais déçu

LeDroit

GATINEAU

François Leclerc ne cachait pas sa déception malgré sa réélection. Il n'a remporté la victoire que par 70 voix, 978 à 908, contre une nouvelle figure en politique municipale, Catherine Filion.

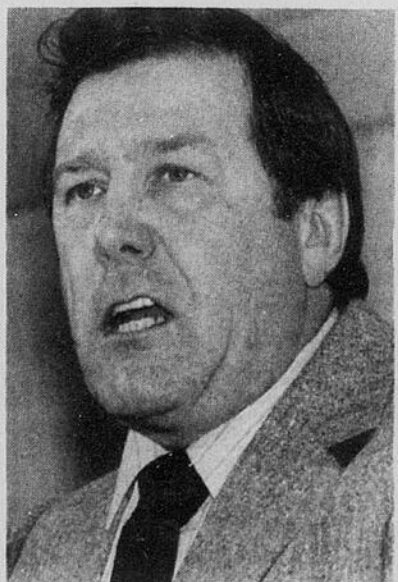
«J'ai du mal à l'accepter, a-t-il dit au journal LeDroit. On va vérifier les poles, mais j'ai l'impression que la rue Notre-Dame où j'habite depuis 55 ans a voté contre moi.»

«Je suis déçu, a-t-il poursuivi, d'avoir été presque rejeté par les électeurs de Templeton que je représente avec toutes mes énergies depuis 18 ans.»

M. Leclerc a attribué cette victoire au goût de défaite à «une vague de l'électorat contre l'administration en place».

Il s'en est pris aux journalistes qui, à son avis, n'ont couvert que l'ex-maire Cousineau sans tenir compte des conseillers qui s'opposaient à son administration.

A l'inverse, Mme Filion savourait



François Leclerc

cette défaite au goût de victoire: «Je me considère gagnante. Notre équipe était composée de novices qui avons été enrichis à tous les points de vue. Je me battraï encore pour mon quartier».

Quartier 12

Victoire éclatante

LeDroit
GATINEAU

La nouvelle venue Marlène Goyet a remporté une victoire à la fois étonnante et éclatante dans le quartier 12. Elle a récolté 44% des voix dans une lutte à cinq qui s'annonçait pourtant très serrée.

Mme Goyet a obtenu 1,047 votes alors que son plus proche adversaire, Mme Irène Shingh-Séguin, a eu la faveur de 492 électeurs.

Le conseiller sortant Camilien Vailancourt a subi les foudres de l'électorat en ne recevant l'appui que de 347 citoyens. Michel Constantineau a obtenu un vote de plus, soit 348. Larry Séguin a fermé la marche avec 130 voix.

Marlène Goyet a fait un bref discours de remerciements, pressée de retrouver sa famille. Le journal LeDroit lui a néanmoins demandé les raisons de cette victoire.

«Notre programme était basé sur les besoins des citoyens du quartier 12. Nous avons visité tous les foyers, un par un, pour nous, la victoire ne faisait aucun doute.»

«Il y avait beaucoup d'insatisfaction



Marlène Goyet

dans ce quartier. Nous y avons répondu par des contacts personnels et nous allons continuer d'y répondre par et pour la démocratie», a dit Mme Goyet, visiblement émue.

P A P I N E A U

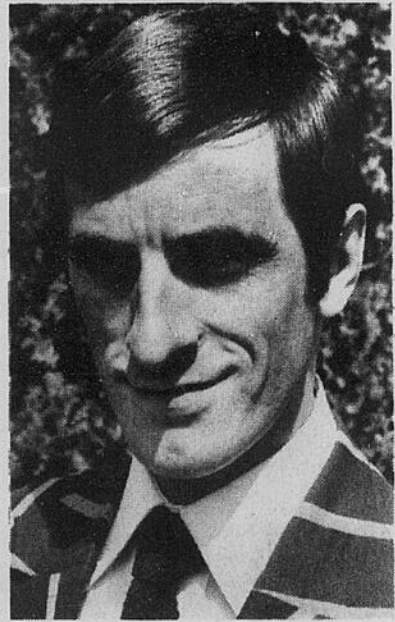
Hébert a été défait dans Sainte-Angélique

Colette Duhaime
du bureau de Buckingham
SAINT-ANGÉLIQUE

Le préfet de la MRC de Papineau, M. Pierre Hébert, a subi une cuisante défaite, hier, alors qu'il a dû s'incliner devant son adversaire, M. André Blais dans la municipalité de Sainte-Angélique.

M. Blais, qui avait mené une campagne de tous les instants, a obtenu 251 voix alors que l'ex-préfet en a obtenu 159. Rejoins tous les deux au téléphone, hier, ils n'ont pas voulu faire de commentaires sur cette élection qui amènera un grand changement politique au niveau de la MRC.

Le préfet qui a avait précédé M. Hébert, M. Fernand Bissonnette, a aussi connu la défaite dans la municipalité de Lac Simon aux mains de Marcel Ladouceur.



Pierre Hébert

L'électorat de Masson a choisi Robert Rochon

Colette Duhaime
du bureau de Buckingham
MASSON

C'est Robert Rochon, un directeur d'école de la région de la Lièvre, qui présidera aux destinées de la ville de Masson au cours des quatre prochaines années.

Après avoir connu le règne de l'ancien maire M. Lucien Bouchard pendant 27 ans, les habitants de cette petite municipalité de quelque 4,500 âmes se sont en effet rendus aux urnes, hier, afin de choisir parmi quatre candidats celui qui deviendrait maire.

Robert Rochon l'a nettement emporté en récoltant 906 voix alors que son plus proche adversaire, N. Luc Montreuil, en a obtenu 455. Ce dernier était cependant talonné par M. Marcel Laflamme du secteur Angers, qui a obtenu 439 voix, alors que M. Roger Labrie a obtenu 342 voix.

S'adressant à quelque 200 citoyens qui s'étaient rendus à l'hôtel de ville pour cette occasion, M. Robert Rochon s'est engagé à tenir les promesses faites au cours de la campagne électorale. «Cette victoire-là, je ne l'ai pas obtenue seul», s'est-il empressé de dire en remerciant tous les travailleurs d'élection qui avaient fait équipe avec lui. Se permettant de faire un peu d'humour, le nouveau maire de Masson a de plus précisé que d'avoir

fait du porte-à-porte lui avait permis de mieux se connaître et de découvrir tous ses défauts et toutes ses qualités. «Vous m'avez tout dit et j'ai déjà commencé à changer.»

Tout en se disant déçu d'avoir obtenu si peu de votes, M. Luc Montreuil, son plus proche adversaire, s'est cependant montré relativement satisfait des résultats du vote, «surtout quand on considère le fait que j'ai été en campagne pendant deux semaines seulement», a-t-il dit.

Quant à M. Marcel Laflamme, qui comptait beaucoup sur les votes du secteur Angers, il a dû s'incliner avec 439 votes, mais a dit accepter le «choix du peuple». «Quand on ne risque jamais la défaite, on n'obtient jamais la victoire», a-t-il dit.

Très détendu, le candidat Roger Labrie, propriétaire des «Meubles Erel», a pour sa part déridé l'auditoire en disant qu'il était beaucoup plus doué pour les affaires que pour la politique. Ce dernier, qui habite Masson depuis 12 ans, s'est pourtant dit heureux d'avoir vécu l'expérience électorale «qui m'a permis de mieux m'implanter dans la communauté», a-t-il conclu.

Par ailleurs, c'est avec 14 voix de majorité seulement que M. Jacques Lanthier a défait le conseiller Adrian Bouwman dans le quartier 5, alors que M. Pierre-Paul Séguin l'a facilement emporté sur M. Francis French dans le quartier 6.

Hélène Belisle-Massé est élue dans Pontiac

LeDroit
HULL

«Ma chère Hélène c'est à ton tour...», entendait-on du Centre communautaire de Pontiac, pendant que la nouvelle élue du siège 5, rejointe par téléphone, confiait ses réactions.

Hélène Belisle-Massé a défait son adversaire Michel Hébert par un vote de 180 contre 102. Tous élus sans opposition, le maire Marcel Lavigne, ainsi que les conseillers Laurence Tracy, Richard Poirier, Kenneth Bronson, Denis Papineau et Gary Privett aux sièges 1, 2, 3, 4 et 6.

«C'est extraordinaire. C'est une bonne sensation... C'est le début d'une nouvelle carrière», a lancé Hé-

lène Belisle-Massé, propriétaire d'un salon de coiffure de Luskville.

«C'est un défi, mais c'est surtout la possibilité de travailler avec la collectivité dans des projets communs.» Elle ne voit finalement aucun problème à être la seule femme qui siègera à ce conseil municipal: «L'échange va être très bon».

Le candidat Michel Hébert a estimé avoir livré une bonne bataille et il n'interprète pas les résultats comme une défaite. Il y a vu l'occasion d'acquiescer de l'expérience.

«Je vais assister encore aux assemblées... Et, aux prochaines élections, je vais me représenter. La bataille n'est pas perdue», a-t-il conclu.

A Y L M E R

De tous les conseillers élus d'Aylmer

Mareschal obtient la plus grosse majorité

Gisèle Goudreault

LeDroit

AYLMER

C'est le conseiller du quartier 9, M. Roger Mareschal qui a obtenu, hier, la plus grosse majorité parmi les conseillers élus d'Aylmer.

M. Mareschal qui avait fait son entrée en politique en novembre 1985 pour compléter le mandat du candidat Denis Roberge a en effet été élu avec une majorité de près de 500 voix laissant loin derrière son adversaire Lise Sincennes qui a obtenu la faveur de 401 électeurs.

M. Mareschal qui a mené une campagne très voyante, très bien rodée, selon l'avis de certains observateurs,

estime que sa victoire s'explique à la fois par le travail qu'il a accompli au conseil et par l'énergie qu'il a investie dans sa campagne électorale.

Il explique d'ailleurs la réélection de tous les candidats sortant en disant que l'électorat s'est rendu compte «qu'on faisait un travail sérieux, logique, qui tenait à la fois compte des possibilités de la ville d'Aylmer et des aspirations de ses citoyens.»

Toutefois, pour le conseiller André Touchet, qui est le détenteur de la deuxième plus grosse majorité au conseil, les 3,293 électeurs qui ont appuyé

M. David Inglis, candidat défait à la mairie, véhicule un message clair: «il faudra que la municipalité d'Aylmer

mette de côté ses projets de grande envergure et qu'elle se tourne davantage vers les besoins spécifiques de chacun des quartiers». Pour lui, il est maintenant temps que la ville d'Aylmer s'attaque au réseau routier des quartiers en instaurant entre autre un programme de pavage préventif et en réglant le problème des fossés qui débordent.

M. Touchet a recueilli 657 voix dans le quartier 8 contre son adversaire Jacques Bastien qui a pour sa part obtenu 293 voix.

Les quartiers 8 et 9 sont d'ailleurs parmi les quatre quartiers où il y a plus d'électeurs qui se sont présentés

aux urnes qu'il y en a qui sont restés à la maison.

La clé des champs

Dans le quartier 6 où deux femmes se faisaient la lutte, les électeurs de ce quartier entièrement rural ont sans doute préféré savourer l'été des Indiens plutôt que d'aller voter puisque c'est seulement dans une proportion de 44,4% qu'ils ont voté.

C'est Mme Danielle Gougeon qui les représentera au sein du conseil d'Aylmer. Elle sera d'ailleurs l'une des trois nouveaux venus qui feront leur entrée au conseil, ces derniers ayant été élus uniquement lorsque le

candidat sortant du quartier ne s'est pas présenté.

Ayant participé à deux comités municipaux au cours des dernières années, Mme Gougeon qui a été appuyé par l'Association des résidents de Lucerne-nord, représentera en quelque sorte un tout nouveau quartier issu d'un redécoupage territorial.

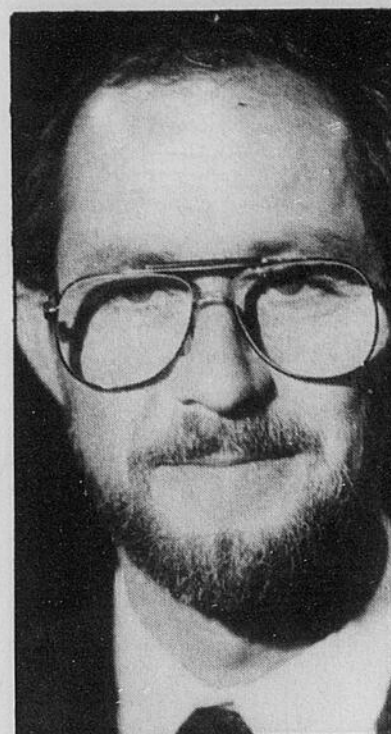
Mme Gougeon l'a emporté avec 463 voix soit une majorité de 79 voix sur son adversaire Danielle Lapointe-Vienneau.

Encore un nouveau

Le conseiller Jules Nadon, candidat élu dans le quartier 7 sera lui aussi parmi les nouveaux élus qui feront leur entrée au conseil, le troisième étant le conseiller du quartier 4, M. André Lortie qui n'a même pas eu à affronter l'électorat.

M. Nadon qui s'était engagé dans cette bataille avec l'intention de la gagner a indiqué que son programme électoral reflète en tous points les désirs de ses électeurs qu'il avait consultés, via le porte à porte, avant d'annoncer officiellement sa candidature.

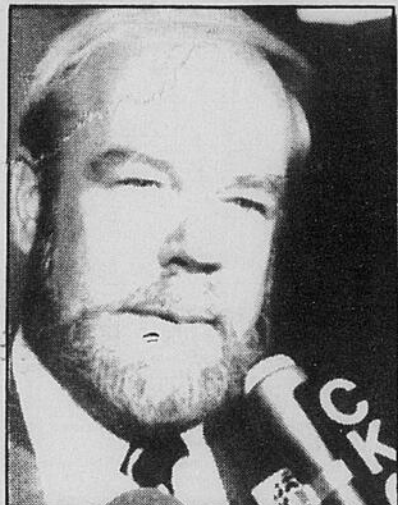
Tenant à souligner, hier, qu'il était un candidat indépendant, M. Nadon dont le programme électoral portait sur des points très précis de la vie de son quartier, a indiqué qu'il n'avait pas de priorité comme tel pour l'en-



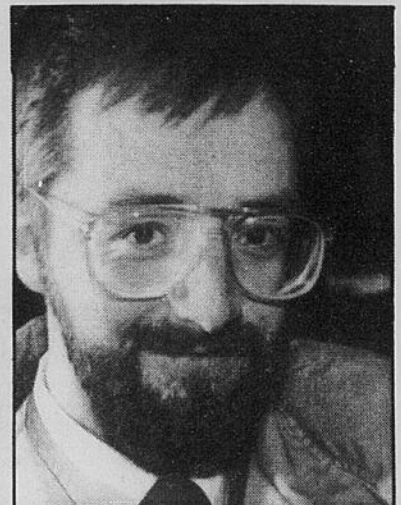
Roger Mareschal

semble de la ville d'Aylmer, qu'il étudierait les dossiers qu'on présentera au conseil et qu'il fera son choix au fur et à mesure.

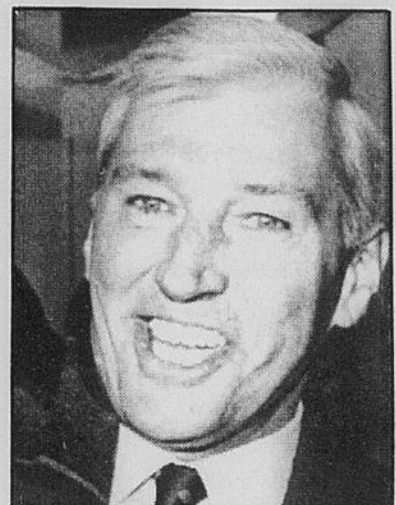
M. Nadon qui représentera un quartier dont seulement 48,5% des électeurs ont voté a défait son adversaire Jean Delcorde par 160 voix. Il a obtenu 593 voix alors que son adversaire en a récolté 433.



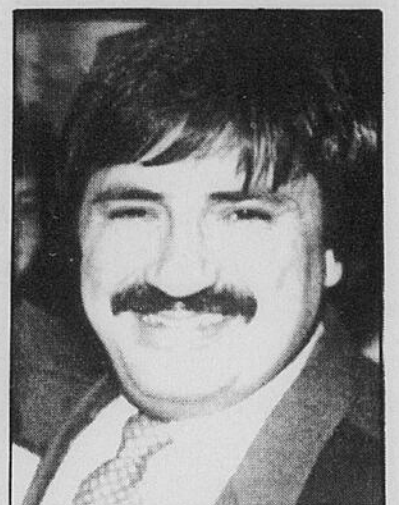
André Touchet



Marc Croteau



Jules Nadon



Charles Bérubé

Les vieux quartiers restent fidèles aux anciens

Michel Beauparlant

du bureau de Hull

AYLMER

Les Aylmeriens des vieux secteurs ont refait confiance aux élus qui les ont représentés ces quatre dernières années.

Ainsi, Marc Croteau a obtenu un deuxième mandat dans le quartier 1 qui comprend surtout les secteurs du lac et des Cèdres, mais sa majorité est passée de 416 qu'elle avait été en

1983 contre le candidat de l'Équipe André Bédard à 313 cette fois.

Interrogé lors de son passage à La Grange, centre de compilation des résultats, M. Croteau a dit que son adversaire Robert Morin avait recueilli «les votes des pro-Provost». Selon lui, l'opposition qu'il a manifestée à l'encontre du maire Constance Provost, entre autres dans le dossier de Place des Pionniers, lui a fait perdre des votes.

Le vainqueur, a cependant reconnu M. Morin, lui a livré une forte lutte au cours des deux dernières semaines.

Quant à l'avenir, M. Croteau dit qu'il s'emploiera ces prochaines années «à guetter les dépenses», ce qui fut souvent son cheval de bataille au conseil sortant.

De son côté, Charles Bérubé a obtenu un deuxième mandat dans le quartier 3 y décrochant une majorité de 241 voix sur son seul rival Pierre Gendron, un travailleur communau-

taire qui a décidé de se porter candidat tardivement.

Bien qu'il se mesurait à un illustre inconnu qui a fait une campagne sans éclat, M. Bérubé aura réussi à augmenter sa majorité de seulement 11 voix sur son rendement de 1983 contre un candidat de l'Équipe.

«J'ai mieux fait que la première fois», s'est-il contenté de dire avant d'ajouter que «quand il y a un adversaire il y a de l'opposition».

La seule lutte à trois se jouait dans le quartier 5 et c'est Marc Robillard, sortant du 6, qui l'a remporté avec 183 voix de majorité, la deuxième plus petite après celle de sa dauphine du 6, Mme Danielle Gougeon (79).

A son avis, cette élection a démontré qu'on ne gagne pas un scrutin à cause de sa popularité. Sa remarque s'adressait à ses adversaires Laurent Paris, président de l'Association du hockey mineur d'Aylmer auquel il est

mêlé depuis plus de deux décennies, et Jean Vautour, l'homme de l'année 1986 à Aylmer.

Selon lui, les Aylmeriens sont des électeurs consciencieux qui «votent pour les idées, pour la valeur des personnes en présence et leur capacité de les représenter».

M. Robillard s'est d'autant plus dit satisfait de son élection que les deux tiers des électeurs, soit ceux du projet Pilon, lui étaient inconnus.

HAUTE-GATINEAU

Nadon retourne en force au conseil de Northfield

Michel Gauthier

LeDroit

MANIWAKI

Palma Nadon, qui avait perdu par 29 voix son poste de maire de Northfield, lors d'une lutte serrée contre Guy Cyr en 1984, a fait hier un retour en force au conseil.

Dans une lutte cette fois inégale, toujours entre lui et Guy Cyr, il l'a facilement emporté en décrochant 91% des suffrages exprimés. M. Nadon a obtenu 300 voix contre seulement 30 pour M. Cyr.

L'élection à Northfield est la seule où un maire sortant de charge a été défait hier. Ailleurs, à Lac-Cayamant, à Wright, à Blue-Sea et à Denholm, les quatre autres maires qui devaient demander cette année un renouvellement de leur mandat ont tous été réélus.

Deux autres postes de maire, Messines et Aumond, n'étaient par ailleurs convoités que par des nouveaux venus. Compte tenu que trois autres nouveaux venus, à Kazabazua, à Bois-Franc et à Low, avaient été élus maires sans opposition il y a deux semaines, ce sont donc six nouvelles figures qui feront leur apparition à la table de la MRC Vallée-de-la-Gatineau.

Par ailleurs, aucun des conseillers sortants qui étaient en élection hier n'ont mordu la poussière. Rappelons toutefois que les trois quarts des postes de conseillers avaient été comblés sans opposition le 18 octobre dernier.

Voici les résultats détaillés par municipalité de toutes les élections qui se sont déroulées hier soir dans la vallée de la Gatineau.

Wright

Le maire Lucien Barbe a obtenu ce qu'il voulait, un sixième mandat consécutif, grâce à une victoire par 424 voix contre 304 sur son unique adversaire, Donat Cousineau. Rappelons que M. Barbe, avant de devenir maire, avait été conseiller pendant huit ans. A la fin de son nouveau mandat, il aura siégé pendant deux décennies à la table du conseil de sa municipalité.

Blue-Sea

Le maire sortant Yvon Bélanger a lui aussi conservé son poste. Confronté à Alain St-Jacques, il a remporté la victoire par 243 voix contre 163 pour son adversaire. Il s'agit d'un troisième mandat pour M. Bélanger qui avait été élu pour la première fois en décembre 1983 et ensuite facilement réélu en 1985.

Lac-Cayamant

Le vétéran Palma Dontigny sera lui aussi de retour à son poste. Dans une lutte serrée à trois, il a eu le meilleur sur le conseiller du siège quatre, Laurier Gaudette, par 167 voix contre 140. Le troisième candidat, Jean-Pierre Paquette, n'a obtenu que 46 voix.

Messines

Plus de 50% des votants se sont rendus aux urnes dans cette municipalité qui s'est donnée un nouveau maire, hier, l'homme d'affaires Marc Beaulieu. Ce dernier l'a facilement emporté en obtenant 561 voix, soit une majorité de 447 voix sur son plus proche adversaire, Gaétane Robinson, qui a obtenu 114 voix. Le troisième candidat en lice, Bernard Larose, n'a obtenu la faveur que de 63 électeurs. Le maire sortant, Fred Mayer, n'avait pas demandé le renouvellement de son mandat.

Au siège 4, le conseiller sortant Jacques St-Jacques a été réélu avec 413 voix contre 304 pour l'aspirant Russell A. Fraser.

Au siège 5, l'ex-maire Lafontaine sera de retour au conseil. Il a battu Edgar Saumure par 418 voix contre 310.

Au siège 6, Pierre Guertin a été élu sans opposition, à la suite du désistement de Clifford Maurice.

Aumond

L'ex-maire Léger Duchesne n'est pas parvenu à faire un retour au conseil. C'est plutôt l'ex-conseiller Maurice Lévesque qui a remporté la lutte à deux pour le poste de maire devenu libre suite au départ de Roger Lirette. M. Lévesque l'a emporté par 276 voix contre 240.

Denholm

Le maire Luc Thériault a facilement été réélu pour un cinquième mandat consécutif. Il a battu son seul adversaire, Paul Constantineau, par 216 voix contre 81.

M. Thériault a également savouré une autre victoire puisque le candidat qu'il appuyait au siège deux, Gaston Simard, a eu le meilleur par 191 voix contre 102 au dépens de Roger Primeau. Ce siège était devenu libre en janvier dernier lorsque le conseiller Paul Constantineau, celui qui vient de se faire battre à la mairie, en avait démissionné.

Gracefield

Le seul poste en jeu dans cette municipalité, celui de conseiller du siège six, a été remporté par Jean-Marie Gauthier, qui avait quitté le siège un pour affronter Hector Longtin. C'est par 247 voix contre seulement 49, soit une majorité de 198 ou 83% des voix, que Gauthier a défait son seul adversaire.

Egan-sud

Le conseiller sortant du siège quatre, Russell Fraser, a obtenu 137 voix et il a été réélu pour un autre mandat. Son seul adversaire, Laval Auclair, a obtenu 89 voix.

Au siège six, vacant depuis le départ d'André Dupont, le nouveau conseiller sera Jocelyn Lafleur, qui a eu le meilleur par 131 voix contre 95 sur André Lapointe.

Bouchette

Le conseiller sortant du siège un, Guy Therrien, a été réélu avec 275 voix. Son seul adversaire, Pierre Paul, a en récolté 174.

Au siège six, les 185 voix obtenues par l'ex-maire Florent Larivière n'ont pas suffi pour lui permettre de faire un retour au conseil. C'est plutôt le candidat Alain Patry, avec 261 voix, qui a été élu.

Kazabazua

Le siège deux, rendu libre par l'élection de Mme Frances McConnery à la mairie le 18 octobre dernier, sera maintenant occupé par Réjean Rochon, qui, lui, avait quitté le siège un pour affronter Paul Liberty et un troisième adversaire qui a toutefois retiré sa candidature avant la votation d'hier, Eldon McCambly. M. Rochon a été élu avec 92 voix contre 38 pour M. Liberty.

PAPINEAU

Plusieurs nouveaux venus dans les municipalités de Papineau

LeDroit

HULL

Plusieurs nouveaux venus ont été élus hier lors des élections dans les municipalités rurales.

Papineauville

A Papineauville, le maire Henri Hébert a été reporté au pouvoir avec une majorité de 417 voix sur son unique adversaire, M. Fred Lauzon. M. Lauzon a récolté 209 voix, contre 626 pour M. Hébert qui est maire de Papineauville depuis six ans.

Denholm

Luc Thériault est élu à la mairie avec 216 votes contre 81 pour son adversaire Paul Constantineau. Au siège 2, Gaston Simard est élu avec 191 votes contre Roger Primeau avec 102 votes.

Fassett

Au siège 5, Richard Martel gagne avec 110 votes contre Michel Patrice qui n'a obtenu que 45 votes. Le maire Léo-Paul Durocher et les conseillers Michel Marleau et Danielle Labonté n'avaient aucun opposant.

Lac Simon

Marcel Ladouceur a défait le maire sortant Fernand Bissonnette avec 240 votes contre 228 et Thérèse Langlois-

Lacasse qui a récolté 202 votes.

Au siège 4, Marcel Coulombe est élu avec 338 votes contre 321 pour Wilfrid Labelle. Roger Sylvestre l'a remporté au siège 5 avec 301 votes contre 241 pour le conseiller sortant Wilfrid Brunet et 104 votes pour Alain Sabourin. Yves Hurtubise est élu au siège 6 avec 357 votes contre 298 pour Antoine Bédard.

Lochaber Ouest

Le maire sortant Charles-Emile Perras est réélu avec 139 votes contre 89 pour son adversaire Jean Caron.

Au siège 4, Jean-Paul Bédard gagne ses élections avec 146 votes contre Sylvain Levert avec 76 votes. Kenneth Thomson est réélu au siège 5 avec 148 votes contre 78 pour Benoit Guindon. Au siège 6, Pauline Foucher a défait le conseiller sortant Germain Mongeon avec 112 votes contre 76 et René Levert qui a obtenu 28 votes.

Mansfield et Pontefract

Richard Romain est élu au siège 1 avec 165 votes contre Maurice Danis avec 122 votes. René Belleau a défait le conseiller sortant Roméo Boucher au siège 2 avec 216 votes contre 170.

Robert Ladouceur a été élu sans opposition à la mairie, de même que

Henri Sauriole au siège 3.

Montebello

Madeleine Tremblay-Conlin a délogé le conseiller sortant au siège 1, Gilles Gignac, recueillant 354 votes contre 226. Au siège 2 également, Paul Simard est élu avec 373 votes contre le conseiller sortant Bernard Deschâtelets qui a recueilli 213 votes.

Ponsonby

Le maire sortant Jean-Pierre Molloy l'a remporté de justesse avec 122 votes contre Bernard Dion qui en a récolté 119. Maurice Ouellette, Claire Desnoyers-Drouin et Stanley Desrochers ont été élus sans opposition.

St-Sixte

Jean-Yves Villeneuve a défait le maire sortant Marie Roy-Robitaille avec 141 votes contre 113. Au siège 1, Huguette Moineau est élu avec 141 votes contre 110 pour Rhéal Robillard. Denise Laplante est réélue au siège 4 avec 155 votes contre 79 pour Roger Labelle.

Val-des-Bois

André Marion, ancien conseiller du siège 5, a défait le maire sortant Yvan Chartrand avec 262 votes contre 160. Elus sans opposition, Gilbert Peck, Guy Lépine et Gilles Brière.

HULL-OUEST

Judy Grant l'emporte facilement sur son adversaire Mel MacLeod

Jacques Lefebvre

du bureau de Hull

HULL

Judy Grant est devenue hier le nouveau maire de Hull-Ouest avec 904 votes contre Mel MacLeod qui en a récolté 460.

Au siège 3, Jane Langmaid est élue avec 805 votes contre 508 pour Gerald Armstrong. Au siège 4, Isabel Bayly a défait Edward Charette avec 836 votes contre 454. Au siège 6, Allan Richens a gagné contre Gérard Martineau avec 682 votes contre 636.

Gilles A. Dupont, président des élections, n'en revenait pas de cette participation jamais vue en dix ans: «J'ai vu du monde que j'ai jamais vu de ma vie... Ils ont fait sortir le monde».

Judy Grant était toute heureuse de sa victoire. Elle a déclaré, lors d'une conservation téléphonique, que sa première priorité serait de se battre contre l'annexion d'une partie de leur territoire à la ville de Hull: «Ils ne l'auront pas». Elle souhaite aussi trouver une solution à la question des locaux de l'hôtel de ville. La nouvelle élue était conseillère depuis cinq ans.

«Je suis désolé. Il me semble que Hull-Ouest n'est pas prête à accepter un Conseil bilingue...», a réagi Mel MacLeod, tout en étant satisfait du bon appui des francophones. «J'ai peut-être mal estimé... Heureusement, j'ai gardé mon travail...» Il entend tout de même suivre le conseil municipal et qui sait revenir aux prochaines élections.

Jane Langmaid, déçue des résultats

à la mairie, était contente d'avoir gagné ses élections. «Je vais essayer de poursuivre les objectifs que j'ai donnés pendant la campagne: je voulais représenter les jeunes familles et les deux groupes linguistiques...»

Isabel Bayly, au siège 4, était tout aussi ravie de sa victoire. Elle trouve urgent que des améliorations soient apportées à la route 105: «C'est un chemin dangereux».

Gérald Martineau a constaté qu'il avait perdu par peu de votes contre Allan Richens au siège 6 qui était le dauphin du maire sortant Vincent Hendrick: «J'ai failli le battre...» Il a apprécié l'expérience électorale et entend suivre les délibérations du conseil municipal.

Gérald Armstrong, Edward Charette et Allan Richens n'ont pas été rejoins.

L'Hôpital communautaire est honoré pour son dynamisme

Privé pendant trois ans, le Pontiac aura «sa» commissaire industrielle

Gisèle Goudreau

LeDroit

CAMPBELL'S BAY

Après en avoir été privé pendant trois ans, le Pontiac aura enfin son commissaire industrielle.

Mme Joan Brady Bertrand sera en effet la première commissaire indus-

trielle à voir à l'essor commercial et industriel du comté à partir du bureau de la municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac à Campbell's Bay.

La nouvelle a été annoncée vendredi, lors du gala du mérite des gens d'affaires qui se tenait au centre communautaire de Campbell's Bay.

C'est également devant quelque

200 invités que M. Sylvain Croteau, président de l'Association touristique du Pontiac, a annoncé que son organisme partagera désormais un local, à Campbell's Bay, avec l'association des gens d'affaires du Pontiac.

Mérite

L'hôpital communautaire du comté de Pontiac est arrivé en tête de liste parmi les grosses entreprises qui se sont signalées par leur dynamisme.

Chez les manufacturiers établis, c'est la *Mountain View Farm* qui a remporté les honneurs devant quatre autres concurrents. *Les Boisés du Pontiac* ont remporté la palme parmi les concurrents pour la nouvelle manufacture.

Octoberfest Ladysmith, activité touristique annuelle inspirée de la culture allemande, a remporté le premier prix de la catégorie tourisme. La croisière sur la rivière des Outaouais à bord du *Pontiac-Princess* s'est pour sa part classée dans la catégorie nouveau tourisme.

Dans les ventes au détail, *Hodgins Carson Office Supplies* de Shawville a remporté la palme parmi neuf concurrents. Pour les nouvelles ventes au détail, *Créations Suzanne*, entreprise de confection de vêtements pour femme, est arrivée au premier rang. Dans la catégorie service, le courtier d'assurance générale, *Assurances Amyotte*, est arrivé ex-aequo avec *Campbell's Bay Ciment*.

Le secteur des nouveaux services connaît également deux grands gagnants: *Clé Pontiac*, centre d'aide aux entreprises, et *Pontiac Cable*, entreprise de câblodiffusion.

En agriculture, c'est M. Robert Young qui s'est distingué pour son entreprise laitière. En sylviculture, les industries Fortin de Fort-Coulonge viennent en tête de liste parmi quatre concurrents. Enfin, soulignons que M. Ken Amyotte a été choisi personnalité de l'année. M. Amyotte est propriétaire de la compagnie d'assurance Amyotte et président de l'Association des gens d'affaires du Pontiac.

VALLÉE DE LA GATINEAU

Michel Gauthier

LeDroit

MANIWAKI

Gracefield honore

Pour la dix-huitième année consécutive, la région de Gracefield honorerait à l'occasion de la Soirée Mérites ses citoyens les plus méritants. L'événement, qui est toujours un franc succès, aura lieu cette année le 28 novembre prochain, à l'école Sacré-Coeur, et il est organisé par le club Optimiste et le mouvement «Femmes d'action, Wright, Gracefield, Northfield».

«Réservée spécialement aux bénévoles de la région de Gracefield, de Northfield et de Wright, cette soirée se veut un hommage aux personnes qui, dans les domaines politique, sportif et culturel, ont contribué, par leur bénévolat, à l'épanouissement général de leur région et de sa population», a souligné Yves Côté, membre du comité permanent d'organisation et maire de Gracefield.

Au total, neuf plaques souvenirs seront remises à diverses personnalités ayant oeuvré dans différents domaines au cours de l'année.

Forfait juridique

Plutôt que de payer à la pièce le coût des avis juridiques qu'elle demande aux avocats, la ville de Maniwaki a décidé de s'entendre avec l'un des deux sur un prix forfaitaire annuel de \$2,500 payable en quatre versements. A la suite de cette décision, c'est Me Jean Trépanier qui agira comme con-

seiller juridique de la ville pour la prochaine année.

C'est la première fois que le conseil adopte une telle formule et, selon le greffier Roger Riel, cela représente une économie puisque les coûts annuels sont habituellement plus élevés que la facture de \$2,500 qu'il faudra maintenant acquitter.

L'aéroport coûte cher

La ville de Maniwaki s'est adressée au ministère des Transports du Québec (MTQ) afin de demander à celui-ci de participer financièrement aux coûts annuels d'opération de cette infrastructure.

Lors des premières années au cours desquelles Maniwaki a opéré son aéroport municipal, les revenus suffisaient à couvrir les dépenses annuelles. Ce n'est toutefois plus le cas depuis qu'ont été réalisés la modernisation et l'agrandissement de celui-ci et que les activités y ont pris de l'ampleur. Maintenant, Maniwaki doit couvrir seule à même son budget les déficits annuels d'opération de cet équipement régional dont le principal utilisateur est la Société de conservation de l'Outaouais (SCO).

Logements: pas cette fois

La Société d'habitation du Québec (SHQ) a répondu négativement à la dernière demande de la ville de Maniwaki pour la construction de douze nouvelles unités d'habitation à loyer modique pour familles à faibles revenus ou pour personnes âgées.

Mulroney est pris à partie

Le tiers de Sept-Iles a marché pour sa survie

Presse Canadienne

SEPT-ILES

Le premier ministre Mulroney a reçu samedi un message non-équivoque de détresse et un appel à l'aide de la part de ses commettants de Sept-Iles, la deuxième ville en importance de sa circonscription de Manicouagan.

Le tiers de la population de cette municipalité de 21,000 âmes est descendu dans la rue participer à «la marche pour la survie de Sept-Iles».

La plus grande manifestation populaire jamais réalisée ici s'est déroulée dans un ordre parfait et le long et imposant défilé qui a serpenté les rues du centre-ville avait quelque chose d'impressionnant.

En passant devant le bureau du député-premier ministre, deux marcheurs ont accroché une bannière sur l'édifice qui en disait long sur le sentiment populaire: «Mal...runné, tu nous a trahis mal sale».

Le tout a commencé par un rassemblement au palais des sports où une foule grouillante a entendu des allocutions de sept orateurs.

Une absence a été soulignée: celle du président de l'association du Parti conservateur de Manicouagan, M. Pierre Gauthier, dont le nom figurait sur la liste des intervenants.

On comprend facilement pourquoi il n'a pas voulu se jeter dans la fosse aux lions.

Chacun des orateurs a expliqué en trois minutes la situation économique catastrophique de Sept-Iles qui a notamment vu sa population fondre de presque la moitié (17,000 habitants) depuis 1980.

Un des principaux organisateurs de la manifestation contre «l'inertie du gouvernement Mulroney» dans ce dossier, le maire Jean-Marc Dion, a ouvert le marathon oratoire.

Il a été suivi par MM. Gilles Cossette, président de la corporation de promotion industrielle et commerciale de Sept-Iles, Jean Lapierre, député libéral fédéral de Shefford, Michel Arsenault, coordonnateur régional

Combattre le crime par la prévention

Presse Canadienne

MONTRÉAL

A travers tout le Québec se déroule depuis hier et jusqu'à samedi la Semaine de la prévention du crime.

Sous le thème *La prévention, un vaccin contre le crime*, cette semaine a

pour objectif de sensibiliser la population à la nécessité d'agir afin de prévenir et réduire la criminalité au Québec.

Les crimes contre les biens représentent 65% de la criminalité, alors que les crimes contre la personne ne comptent que pour 7%.



loto-québec

Résultats

Tirage du 1987 - 10 - 31



GAGNANTS	LOTS
6/6 2	1,952,095.70\$
5/6+ 5	158,578.10\$
5/6 383	1,583.10\$
4/6 19,983	58.30\$
3/6 353,098	10.00\$

9-16-17-24-35-41

No. complémentaire: 10

Ventes totales: 18,211,204.00\$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) 5,000,000.00\$

PROCHAIN TIRAGE 87-11-04

Tirage du 1987 - 10 - 31



GAGNANTS	LOTS
6/6 0	500,000.00\$
5/6+ 3	18,564.60\$
5/6 92	403.50\$
4/6 3,140	53.20\$
3/6 49,645	5.00\$

1-2-12-13-22-23

No. complémentaire: 4

MISE-TÔT: 6-19-20-39

GAGNANTS 148

LOTS 337.80\$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) 700,000.00\$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

VOTRE C.A.

avec lui, vos affaires sont en bonnes mains.

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...votre C.A. peut faire tout ça.

Samson Bélair

Comptables agréés

333, ch. River, suite 1750, Ottawa

741-6250

405 est, boul. Maloney, Gatineau

663-5435

Bureaux dans les principales villes du Canada

International: Moore, Stephens & Co.



PICHARD LAFLAMME POTVIN & ASSOCIÉS

COMPTABLES AGRÉÉS

768, boul. St-Joseph

suite 200

Hull, Québec

J8Y 4B5

(819) 776-2119

604 rue Principale

Buckingham,

Québec

J8L 2Y2

(819) 986-8252

Marcel, Lavallée & Loyer

COMPTABLES AGRÉÉS

J.-Bernard Marcel, C.A.

Serge Lavallée, C.A.

André Loyer, C.A.

Michel Coulombe, C.A.

325, rue Dalhousie, suite 440

Ottawa, Ontario, K1N 7G2

Tél: 232-1593

Verville, Sasseville

comptables agréés

257, boul. St-Joseph,

suite 202

Hull J8Y 3X7

(819) 776-2221

Lévesque Marchand

Geo. A. Welch & Company

Comptables agréés

Hull

975, boul. St-Joseph

Suite 201, J8Z 1W8, 771-7381

Gatineau

430, boul. de l'Hôpital

Suite 200, J8V 1T7, 558-4234

ASSOCIÉS RESIDENTS

Ronald J. Bélisle, C.A.

Louise Brulé-Sirois, C.A.

Guy E. Côté, C.A.

Daniel Amyotte, C.A.

CONSEILS

Jean-Paul Marchand, F.C.A. — Jean Dumont, C.A.

Ottawa, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton, Trenton, Brockville, Tweed, Campbellford

325, rue Dalhousie

Bureau 800

Ottawa (Ontario) K1N 7G2

(613) 236-2211

15, boul. Gamelin

Hull (Québec) J8Y 1V4

(819) 770-9833

194, rue Harold

Gatineau (Québec) J8P 4S4

(819) 663-5848

Plus que jamais Numéro 1

Charette, Fortier, Hawry

TOUCHE ROSS COMPTABLES AGRÉÉS

Bureaux dans les principales villes du Canada et dans 91 autres pays.

Hull

Ottawa

Gatineau

25, rue Laurier

90, rue Sparks

151, boul. Labrosse

Hawkesbury

Cornwall

250 Principale est

162, rue Pitt

... UN PARTENAIRE DE CHOIX

Ordre des comptables agréés du Québec

BÉLEC, LETELLIER

AVOCATS — BARRISTERS

Yves Letellier

David Robinson

Gérard Normand

Raymond Bélec

Nicole Gibeault

Johanne Froment

Nério de Candido

Michel Bélec

Jacques Tessier

Denis Joanis

Françoise Boivin

Pratique du droit concentrée en:

Droit municipal, droit du travail, droit corporatif, droit commercial,

droit des affaires, droit immobilier, droit civil, droit de la famille,

faillite, expropriation, relations locataires-locataires.

ÉDIFICE RICHELIEU

975, boul. St-Joseph, suite 227

HULL, QC

J8Z 1W8

(819) 778-7293

CARRÉ PALARDO

365, boul. Gréber, suite 105

GATINEAU, QC

J8T 5R3

(819) 243-7293

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H 30 À 19H 45

Les petites annonces
c'est efficace et économique.Pour un service rapide et courtis
composez dès maintenant

560-2750

Interurbain sans frais: 1-800-267-2935

Annonces encadrées: 560-2747

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Carnet mondain 108
Messages personnels 109
Perdu 104
Souhaits 110
Trouvé 106

OUVRE LE DIMANCHE

Antiquités 112
Fleuristes 114
Loisirs 115
Pharmacies 116
Stations services 118

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Chauffage, climatisation 202
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipements de bureau 212
Équipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleries à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tapis 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garages 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

GUIDE DE SERVICE

Affilage 241
Alarmeries 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 246
Architectes et dessinateurs 263
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Chiménies 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Construction 254
Couture 256
Couture 257
Décoration intérieure 258
Déménagement, transport 259
Démolition 261
Dégagement 262
Divers 264
Ébénistes 266
Échafaudage 267
Électricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Fleuristes 272
Fer ornamental 273
Foyers, poêle à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations, rénovation 284
Montres et horloges 285
Menuiserie 286
Nettoyage — Ménage 287
Pavage 288
Plâtriers, peintres 289
Plombiers 291
Piscines 292
Pouvoirs 293
Rénovations 294
Rembourrage 296
Réparations 297
Réparations, petits appareils 298
Serruriers 299
Service 24 heures 300
Soudure 302
Tapis, tuiles, céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 306
Vidéo 307
Vitres 308

EMPLOIS

Aide domestique 311
Aide domestique 312
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Gardiennes 322
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Gardiennes 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

104 PERDU

CHAT perdu couleur blanc avec gueule gris foncé, 2 petits taches grises, près St-Louis Pie Gatineau, 561-2375.
POMERANIAN noir, mâle, avec collier bleu, perdu dans vieux Hull, récompense, 771-6391.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontres "Françoise" but sérieux, lundi au vendredi midi à 19h, 777-0747.

AGENCE de rencontre. Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Suzie's, 828-4653.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606

AMYSEULE CLUB danse pour gens seuls. Motel Butler, 112 chemin Montréal, du mercredi au dimanche, 746-4246.

ATTENTION! ATTENTION! CENTRE de rencontre "Attention!" pour gens seuls. Venez rencontrer votre partenaire. Fini les jours tristes, les jours ennuyeux, les soirées seules. Nous offrons des avantages nouveaux. Nous regardons à l'avenir. 243-4425.

INTER-UNION OUTAOUAIS

770-7207

LA SOLUTION MODERNE ET EFFICACE À LA SOLITUDE DE NOTRE TEMPS.

Du lun. au vend. de 13h à 20h. 109

AUX BORGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES

1070 RUE MacKenzie, centre-ville, Montréal, 514-878-9393.

CAROLE CADIEUX ou quiconque sait où elle est, sont priées de communiquer avec la Société de l'Aide à l'Enfance Prescott & Russell à 613-678-5148 en rapport avec une audience qui aura lieu à la Cour familiale L'Orignal, Ontario le 10 novembre 1987.

CLAIRVOYANTE lie les lignes de la main et les cartes. 663-7534.

DAME 38 ans, blonde, yeux bruns suivant cours administration aimaient rencontrer homme, bien, libre, entre 40 et 45 ans. Aventurier, s'obstiner. Photo appréciée. Ecrire case B-54 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

HOMME divorcé, 44 ans, cherche une femme très simple de 30 à 44 ans, sans enfant, affectueuse, sérieuse, de 100 à 140 lb. But sérieux. 643-3670.

MAUREN MASSO-Thérapie, Reflexologie Enr. Sur rendez-vous. Du lundi au samedi, 10h à 18h. 595-0488.

MAX LAOUE ou toutes personnes connaissant ses allées et venues sont priées d'appeler Suzanne Martin au 737-1825.

MOZART et CHANDELLES

HOMME célibataire, 43, désire l'amitié d'une dame professionnelle, non fumée, mature, 30 à 35, pour partager activités culturelles au goût classique. Ecrire à Case B-49, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, On K1N 5Y7.

PROFESSIONNEL d'âge moyen à l'aise et résident à la campagne, recherche compagnon pour fin de semaines, loisirs, sports, etc. Ecrire à Case B-34, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7 et inclure le numéro de téléphone.

PROFESSIONNELLE quarantaine bientôt retraitée, désire correspondre avec compagne sérieuse, libre, discrète, sincère, propre. Ecrire à Case B-36, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, On K1N 5Y7.

UN travail monumental d'une carte du ciel fait dans le style des anciens maîtres. André, 243-1319.

VEUVE désire rencontrer veuf entre 58 et 62 ans, sobre, propre, non fumeur, pos d'aventurier, photo sérieuse, discrète. Ecrire à Case B-50 Le Droit, 375 Rideau Ottawa On K1N 5Y7.

VISAGE

CLUB de rencontre danse pour gens seuls, jeudi, vendredi et samedi. Entrée gratuite le jeudi pour dames jusqu'à 21 heures. Motel Concorde, 333 chemin Montréal.

120 AMEUBLEMENT

2 BUREAUX d'enfant (Lépine), 2 lits jumeaux, 1 pupitre, le tout pour \$300, 771-1412 ou 770-6788.

2 MEUBLES de coin en érable, mobilier de saloir, appelez 777-7046.

AUBAINE! Meubles Usagés, Guindon et appareils ménagers. Achetez-les et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS, vendons meubles usagés et accessoires. Bouches Gatineau, 106 St-Antoine, Gatineau. 561-2156.

AMEUBLEMENT contemporain moderne, aubaine pour le tout, 595-0638.

BUFFET blanc et blanc, \$75; 2 lampes de salon, brunes; rideaux de salon; rideau douche et ensemble de bains rose; 776-6340.

BUREAU de femme 3 tiroirs avec miroir, prix à discuter, 684-4342.

COMMODE et bureau, excellent état, 561-1059.

DIVAN sectionnel avec 2 tables et 1 lampe, très propre, \$500, 568-0832.

ENSEMBLE de chambre à coucher, complet, style antique avec lampes, 568-2292.

ENSEMBLE de chambre à coucher, pour jeune fille, ivory/or, prix à discuter, 663-8746 après 18h.

ENSEMBLE de cuisine moderne blanc et noir, avec tapis, le tout pour \$250, 741-4664.

ENSEMBLE de cuisine, brun, laiton et vitre, \$225, 778-3303.

ENSEMBLES, de salon: divan, fauteuil, 3 tables à café, \$450; de cuisine: table, 4 chaises, vaisselier, en céder, \$400; très bon état, 776-6354, 996-8142.

LAYZ-BOY en très bon état, \$60, 643-9416.

LIT simple Lépine, style canadien, couleur miel, à négocier, 561-6094.

LIT superposé avec bureau, demande \$400, 643-4452 soir.

MOBILIER de chambre d'enfant, blanc, pratiquement neuf, lit, table de chevet, coffre à jouets, bibliothèque, commode double, \$755. 986-8611 986-7725 (819).

MOBILIER chambre d'enfant style colonial \$200, 771-1768.

MOBILIER de salle à manger avec buffet, style moderne, \$950, 777-7289.

MOBILIER de salon 5 morceaux, plus lazy-boy, bon état, \$250, 243-2768.

SECHEUSE Kenmore, très propre, parfait état, \$125; 2 bureaux chambres à coucher 1-9 tiroirs et autres 4 tiroirs, très propre, prix à discuter. Après 17h, 568-9151.

SOFA de coin, neuf, 1 mois d'usage, très propre, \$700, 771-0735.

VAISSELIER et vaisselle, lampes à l'huile et autres. Après 18h 568-0176.

122 ANTIQUITES

LE PLUS GRAND marché aux puces de l'Outaouais recherche des marchands pour vendre des meubles antiques, bijoux, vaisselles et articles divers usagés. Pour renseignements: 771-4512 demandez Réjean.

TABLE de cuisine, petit harmonium, meuble radio. 777-6994.

124 APPAREILS MENAGERS

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetez et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

BRICA-BRAC de Hull-Gatineau. Achetez et vendons meubles et appareils ménagers. 778-1399.

124 APPAREILS MENAGERS

GROS congélateur, pour 1 boeuf et plus, (819) 986-8108.

LAVEUSE \$175, sècheuse \$175, 744-7656.

LAVEUSE Admiral, \$150; divan et fauteuil velours gris \$400. Après 17h 776-5604.

LAVEUSE G.E. et mini laveuse-essoreuse, grande, 776-2972.

LAVEUSE Kenmore, automatique, en excellent état, 663-2846.

MEILLEUR prix Payé pour poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses fonctionnant ou non. Service à domicile à prix modique. 775-1231. Soir: 728-5139.

MINI Laveuse-essoreuse Beaumark, 1 an d'usage, \$250 ferme, 778-7083.

MINI laveuse, très bon état, \$400, 770-0296.

MINI-SECHEUSE avec support, neuve, \$375, 595-1991.

POELE et réfrigérateur à vendre, 771-8508 après 16h.

POELE, réfrigérateur, \$500, le soir: 643-4817.

REFRIGERATEUR à vendre, 8 mois d'usage, couleur amande, 17 pieds cubes, 771-4883.

SECHEUSE 30 pouces, modèle Frigidaire, très bon état, \$200, 643-9628.

126 MACHINES A COUDRE

MACHINE à coudre Singer, commerciale, bon état, \$450. Soir, 770-0458.

128 RADIO TELEVISEUR SYSTEME DE SON

SYSTEME de son, Sony, complet ou séparé, 733-9548.

TELECOULEUR, stéréo meuble 27", convertisseur pour VCR; stéréo Akai; amplificateur, table tournante, cassette double, égaliseur, meuble, 2 hauts-parleurs 150 W chacun; 6 mois d'usage, comme neuf, valeur \$1,750 chaque, pour \$1,000 chacun, garantie disponible. 243-1325.

TELEVISEUR et télécouleur, prix à discuter, 778-1724.

130 VIDEO

TRANSFERT de films 8mm au super 8 sur vidéo, 10 sous le pied. 778-6363.

132 ORDINATEURS

ORDINATEUR Macintosh 800-K, lecteur externe 400, 561-7268.

134 MUSIQUE

DISCO Cyr, depuis 1978, toutes occasions, satisfaction garantie, 770-4794.

DISCO Le Studio, 7 ans expérience, 595-4657.

DISCO Sputnik, spécial pour Noël, naces, bal, etc. Stéphane 568-7515.

GUITARE électrique Fanoax; un amplificateur Sun. Sylvain après 17h, 595-3449.

MUSICIENS demandés (es) pour former groupe Country-Western. Après 18h, 561-5884.

ORGUE Technics à 2 claviers, avec accords, valeur \$1,800 demande \$1,200 ou meilleur offre, 663-2332, 663-1345 Raymond.

PIANO d'appartement (Sherlock-Manning), excellent état, \$2,300, 778-3376.

PIANOS (2), complètement reconditionnés, livraison et accordement inclus, 746-8985.

STUDIO d'enregistrement de 8 pistes à louer, Denis 778-0736.

142 MATERIAUX

CHENE rouge séché au fourneau 1 pouce d'épaisseur par 4,6 et 8 pouces, 8 1/2 pieds de long, \$1500 le 1,000 pieds, 827-3061.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CEDRES à vendre pour haies 30 po. à CEDRES à vendre, installation et garantie un an, 663-6504.

APPAREILS MENAGERS

NOUVEAU ELECTRO

REPARATIONS laveuse, sècheuse, poêle à bois, réfrigérateur, machines à coudre, travail garanti, 561-1434.

SERVI-SECOURS

663-1414 - 776-1414

APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures à domicile. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

ARBRES

COUPE et taille arbres. Estimation gratuite. Assurance. 771-8995, 776-3728.

BIJOUTERIE

ACHETONS bijoux ou pierres précieuses. Argent comptant sur place. Le coffre à bijoux, 74 bl. Gréber, Gatinéau, 243-1047 (Boutique Illusion).

CHEMINÉES

GRAND spécial, ramonage et réparations, 561-3061.

CONSTRUCTION

A. LESAGE & FILS Construction générale. Charpente, briques, blocs et pierres naturelles. 827-2787.

REPARATION générale, "sand inish", brique, bloc et ciment. Estimation gratuite. Bon prix, 771-2802.

COUTURE

COUTURE à domicile, réparation de toutes sortes, confection: robe, manteau, manteau de fourrure et autres. 75 bl. St-Laurent, Hull, 776-0131.

REPARATIONS. Travail qualité avec expérience, 777-6781.

COUVREUR

BELRAY TOITURE. Estimation gratuite. 643-1108.

COUVREUR Rolland Boudreault et Fils Ltée. 40 ans d'expérience. 15 ans de service. Réparation de toits, bardeaux, asphalte, gravelle, métal, flashing. Travail garanti. Résidentiel et commercial. 568-0654.

DEMENAGEMENT TRANSPORT

AYLMER déménagements, local et longue distance. Prix compétitifs. 684-2426.

BONAVENTURE local et longue distance. Le meilleur service en ville. 777-7915.

DEMENAGEMENT local et longue distance. André: 829-8252 et 771-4456.

DEMENAGEMENT Touraine, pour local et longue distance, 643-9032, 776-6418.

FERAIS déménagement, 777-0810, 770-2932 demandez René.

FERAIS transport tous genres avec camion 1/2 tonne, Maurice: 778-6446.

POUR appartement, avec expérience, prix raisonnable, soir et fin de semaine. 748-7210.

ARCHITECTES ET DRAINATEURS

GRAPHISTE

CONCEPTION graphique. Manon 771-1402.

142 MATERIAUX

A bas prix aspenite 7/16 \$6.75, 5/8 \$9.50, 3/4 \$9.95, plywood 5/8 \$17.00; 2X4X8 \$1.00, 2X6X8 \$1.60, 2X8 0.44 le pied, 2X10 0.60 le pied; bois presse 1/2 et 3/8 \$5.00; pavé uni no 2 \$1.00 le pied; mélafine blanc 5/8 \$12.00, 1/2 \$10.00; bardeau no 2 \$6.95; styrofoam blanc 7/8 \$3.65, blanc bleu 2 pouces \$4.50, bleu S.M. 1/2 pouce \$9.00; ciment plastique 5 gal. 12.00; ciment plastique 10 gal. 20.00; Lachute 1-514-562-8501.

Masson. 1-819-986-5720.

144 OUTILLAGE

COMPRESSEUR 2 c.v., \$495, Jour: 771-4514, 770-5906.

GENERATRICE de marque Temper, \$475. Après 18h, 663-1401.

146 FOURRURE ENTREPOSAGE

FOURRURE, réparation générale, bon prix, à domicile, 457-4762, 457-2668.

148 VETEMENTS A VENDRE

JOLIE robe de mariée en satin, très propre, grandeur 8 ans, 561-8889.

LINGES de maternité presque neuf, grandeur 9 à 12, 457-4030.

MANTEAU chat sauvage, 9-10, neuf, prix à discuter, après 16h30 770-8757.

MANTEAU de fourrure, vison, grandeur 10, \$1,500 négociable, 446-5287.

MANTEAU en Renard Bleu, long, grandeur 10-12, \$750, 776-6133 soir.

MANTEAU Vison Canadien, 12, manteau drap beige, collet fourrure, doublé, comme neuf, aubaine, 777-2487.

POUR MARIAGE: chapeau avec voile, souliers et bourse en satin, robe de soirée avec crinolite et divers articles de mariage. 776-2785.

150 COIN DU BEBE

PARC pour enfant, vêtements et articles de bébé, siège d'auto, 684-9743.

152 DIVERS A VENDRE

2 FAUTEUILS de salon, propre; meuble à télévision; 1 cendrier sur pied; petite lampe salon, portes disque métal, \$60 le tout. 749-9860 entre 19h et 20h.

ARMOIRES de cuisine, avec comptoir et armoire, 1 porte en bois et 1 porte aluminium pour l'extérieur, \$375, 561-6490.

ARMOIRES de cuisine, propre, avec évier et robinets, \$250; lave-vaisselle, \$150, pièces de monnaie du Canada, 595-1922.

ARMOIRES de salle de bain, 3 miroirs et lumières,

174 ANIMAUX

PETITS chiots à vendre, Terrier mixe et autres. Petits furets de 6 semaines. 777-2199.

PIANO Samick 1985, valeur \$7,000 demandé \$3,700, soirée: 663-3742.

POMERANIAN beige, mâle, 2 ans, avec enregistrement, 685-9208.

POSSEDE Poméranien mâle pour ac-couplement, 643-9280.

192 ARTISANAT

FIGURINES DE CERAMIQUE
RECEVEZ chaque mois une figurine, collection unique fait par des gens de chez-vous. 561-2333 Daniel.

196 ENSEIGNEMENT COURS

COURS D'ANGLAIS
APPRENEZ rapidement l'anglais chez vous pour obtenir une augmentation de salaire, un meilleur travail ou améliorer les affaires. Méthode très efficace comprenant 16 leçons sur cassette, livre de formation, 561-2765.

COURS de relaxation, détente. 643-1573, (819) 986-079.

JE recherche une personne bilingue, qui pourrait me donner des cours privés d'anglais. Denis, jour: 563-4949, soir: 771-9734.

198 SOINS DE BEAUTE ESTHETIQUE

CHAISE à louer dans salon à Vanier, pour coiffeur(euse) avec clientèle de préférence, 745-1510 ou 561-7763.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

BOIS de foyer, \$40 la corde livrée, Hull, Gatineau et environs.

BOIS foyer, 90% de chêne, sec, 16 pouces, livré, 671-3184.

BOIS mélange ainsi que bois sec pour allumer, (819) 467-2021.

ERABLE et hêtre, sec d'un an, 11ère qualité, 663-8665.

ERABLE sec, 16 pouces, \$50 la corde livrée. 827-0494.

POELE à bois, Lakewood, comme neuf, 40,000 BTU, chauffe 1,200 pieds carrés, 561-9040 après 17h.

POELE à combustion lente marque Kent de Nouvelle Zélande, une saison d'usage. Valeur \$1,200 pour \$450 ferme, 568-3992.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

PUPITRES à vendre: 2 bureaux 150 cm par 90 et 1 de 150 cm par 75, prix à discuter, 568-0212.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CAISSE enregistreuse, marque Sanyo prix à discuter, 568-8967.

"COMME NEUF"
145 rue Eddy, Hull. Surplus - faillites, 5,000 pi. d'articles fantastiques! Ameublement - électro-ménager, prix à discuter, 766-6740, 776-3461.

EQUIPEMENT de bijouterie avec bijoux ainsi que coffre-fort de 6 pieds, prix à discuter, 766-6740, 776-3461.

EQUIPEMENT de restaurant usagé, poêle, mixeur, friteuse, chaises et tables. Prix imbattables. 733-0555.

MACHINE permabel pour permanence, bon état, 231-7083.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER ET 2E hypothèque, prêteur ou chancelier, 568-8967.

1re, 2e hypothèque, prêts pour petites entreprises et personnel, rapide. Page 778-4261, bureau 561-0407.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

DISTRIBUTEUR indépendant Herbal Life, appelez-moi pour des produits. Occasion de gagner \$2,000 et plus par année. Jody: 777-0236.

MAIGRIER en santé. Tu prendras le poids désiré, 20, 30, 50 livres sans problème et tu m'attireras. N'attendez pas, téléphonez-moi, je serais heureuse de vous aider. Résultat garanti ou argent remis. Demandez Diane, 827-3024.

TREFLE à miel, \$1.10/livre, aussi sorasin, livraison, 733-4419 ou 737-3823.

311 AIDE DEMANDEE

AIDE-PÂTISSIER(E) - Caisier(e), demandé(e) pour boulangerie de Hull. Travail temps plein. Soir: 684-6453.

ANIMALERIE
PERSONNE demandée à temps plein ou partiel avec expérience pour travailler dans une boutique d'animaux. 684-2540.

BOUCHER avec expérience. S'adressez au gérant des viandes, supermarché Tassé, 22 rue Des Flandres, Gatineau.

CAISSIER(E) bilingue avec expérience pour dépanneur très achalandé, 40 heures semaine, du mardi au samedi de 12h à 21h. Salaire \$6.00 de l'heure. Envoyez curriculum vitae à case B-51 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

CHAUFFEURS (h. ou f.) de taxi, 561-1512.

CHEZ Avon c'est la période d'achats de cadeaux de Noël. Frais d'inscription \$10. Pour vendre ou acheter composez: 777-8801, 663-5385.

COUTURIER(e) ou aide-couturier(e), 20h et plus/semaine, 776-6100.

ELECTRICIEN licencié ou avec expérience demandé immédiatement par compagnie bien établie à Orléans. Bon salaire et avantages sociaux. Entre 9h et 17h, 837-2775.

311 AIDE DEMANDEE

TRAVAIL PAR TÉLÉPHONE
temps partiel

De 17h 00 à 21h 00 — du lundi au jeudi

et

de 9h 00 à 13h 00 — le samedi

COMPÉTENCES:

- entrent
- voix agréable
- expérience de la vente un atout

RÉMUNÉRATION:

Salaire de base avec avantages sociaux et commission

Demandez

Léon Guévremont

OU

Lucienne Guay,

entre 9h 00 et 17h 00

560-2504

EMPLOI disponible à temps partiel début janvier, personne mature pour travail général. Foyer de personnes âgées. Demandez l'administrateur 838-7525.

ETES-VOUS intéressés d'aller en Floride à la fin de novembre? Nous cherchons une personne ou un couple pour aider à conduire notre voiture, transport gratuit. Pour plus de renseignements: 663-4576.

FIRME affairée recherche chauffeurs avec petit véhicule pour livrer paquets à des bureaux dans Ottawa-Hull. Travail stable à temps plein, heures d'affaires régulières. Commission initiale de 55% permettant de gagner plus de \$2,500/mois. S.v.p. s'adresser chez Ottawa Messenger Service, 870, av. Campbell, Ottawa, lundi à vendredi.

GARDIEN(NE) pour stationnement, d'apparence propre, 4 ans d'expérience en conduite automobile, rotation des heures de travail. Faire demande en personne Center Parking, 99 rue Bank, Ottawa.

JOURNALIER (h. ou f.) demandé. Plombier, électricien, menuisier, 685-1760.

LA PERIODE des Fêtes approche et vous avez besoin d'un 2e aide. Nous offrons un revenu intéressant. Aucun porte à porte. Aucune sollicitation. Voiture nécessaire. Pour informations 663-3221.

LA RETOUCHE
COUTURIER(e) d'expérience sur machine industrielle et en réparation de vêtements, temps plein ou partiel. Appelez Monique, 778-0660.

LE SALAIRE minimum ne vous intéresse pas. Nous offrons \$11.00 de l'heure et l'essence est payée. Si vous êtes âgés entre 18 et 27 ans. Communiquiez au 663-3016.

LIVREUR(EUSE) pour pizzeria demandée(e) travail à temps partiel ou temps plein, en soirée et fin de semaine, auto nécessaire, pour informations 243-3434.

MANOEUVRES générales et démonteurs expérimentés pour travail à plein temps et à temps partiel. Compromis disponible à chaque jour. Se présenter prêt pour le travail dès 6h30 du matin. 921, av. Gladstone, Ottawa.

NOEVR
UNE ligne de produits de beauté et de soins de la peau entièrement naturels, venant du Japon. Possibilité de profits énormes. Formation fournie. Appelez pour plus de détails 830-0215.

PERSONNE avec expérience dans le nettoyage, temps plein ou partiel, jour et soir, 233-9962.

PERSONNE bilingue, ambivalente, goût pour les arts et la décoration, travail de conseiller(e) en ameublement. Formation sur place. La Meublerie, 819-0918.

PHARMACIE recherche employés(es) possédant expérience en prescription, connaissance de l'ordonnance, un atout, 778-2026.

PÂTISSIER(E)S d'expérience sur A.B. Dick 2 couleurs offset, 745-2191.

RECHERCHE commis d'épicerie, 40 heures semaine mardi au samedi. Salaire \$5.00 de l'heure. Envoyer curriculum vitae à Case B-52 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

RECHERCHE couple sérieux, mature pour prendre charge d'une maison de personnes âgées (maison fournie). 986-8641 (819).

RECHERCHE personne pour travaux d'entretien ménage dans édifice à bureau, temps partiel. Salaire \$5.00 de l'heure. Contactez Daniel 737-8388.

RELATION PUBLIQUE AU TELEPHONE

NOUS demandons des personnes bilingues, avec une expérience en vente et une expérience nécessaire, doit s'exprimer dans les 2 langues. Entrainement, bon salaire et bonis. (Payer chaque semaine). Gouter gratuit. Travaillez près Centre Rideau. Appelez Leigh entre 9h et 21h, 563-3523.

SERVEURS(EUSES) demandés(s), temps plein ou partiel, se présentez au 530, rue Rideau, Ottawa.

SOLLICITEURS demandés, bilingue, avec expérience, bon salaire pour personne dévouée, avec boni, 243-3461.

TEMPS partiel pour travail dans dépanneur, 568-1544 demandez Marc Morin.

UNE aide demandée pour mini-garderie, 21 ans et plus. Pour 5 mois. Demandez Christine, 776-6100.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) possédant connaissance dans le domaine de la construction et plomberie; chauffeur de camion avec expérience. Demandez Michel Champoux: 684-3275.

311 AIDE DEMANDEE

NON fumeuse garderait enfants de tout âge, avec sorties et très bons soins. 778-8560.

OVERBROOK, Moorvale/McArthur, garderait votre(s) enfant(s), chez-moi, sur semaine. Non fumeuse. Référence: 741-9580.

PROJET La Seigneurie, mini-garderie, 6 ans d'expérience, avec références, bons soins et repas nutritifs, programme éducatif, enfants de tout âge, à temps plein ou partiel, prix compétitifs, 684-3348.

RUE Asselin, maman garderait enfants 1 ans et plus, expérience, références, 663-1232.

SECTEUR Mont-Bleu, naissance à 4 ans, garderais en tout, 777-0485.

SECTEUR St-Raymond, Garderais et donnerais dîner, semaine, 770-5564.

WILSON'S Corner, du lundi au vendredi, tout âge, 457-4532.

322 GARDERAI BEBES

322 PERSONNEL DE BUREAU
AES
COURS de traitement de texte disponibles. Pour plus d'informations 776-0993.

AES-MICOM-WORD PERFECT
NOUS Avons des ouvertures pour vous. Meilleur salaire payé. Téléphonez Re-lance Personnel au 776-0993.

ATTENTION! Etudiants (tes) du commerce, poste permanent pour commis dactylo bilingue, possédant une excellente grammaire française et anglaise. Entrée en fonction immédiate. Téléphonez Barbara Personnel Inc. 236-9689.

322 PERSONNEL DE BUREAU

322 PERSONNEL DE BUREAU
AES
COURS de traitement de texte disponibles. Pour plus d'informations 776-0993.

AES-MICOM-WORD PERFECT
NOUS Avons des ouvertures pour vous. Meilleur salaire payé. Téléphonez Re-lance Personnel au 776-0993.

ATTENTION! Etudiants (tes) du commerce, poste permanent pour commis dactylo bilingue, possédant une excellente grammaire française et anglaise. Entrée en fonction immédiate. Téléphonez Barbara Personnel Inc. 236-9689.

CHEF D'EQUIPE DE NUIT
SUPERVISION de revus de presse, lecture de journaux, sélection de nouvelles, 50 mots minute Bilingue. Travail sous pression, 238-3856.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS aimeriez gagner \$25,000 et plus par année, communiquez avec moi: Jacques, 243-0539 après 16h.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à \$700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

VOUS CHERCHER UNE CARRIERE?
ETES-vous fiable, avez-vous votre propre voiture? Si oui, nous avons besoin de vous, nous vous offrons l'entraînement nécessaire pour réussir et un salaire de \$1,600 par mois. Appelez lundi et mardi: 243-5290.

VOUS DESIREZ plus d'argent, nous avons encore des postes disponibles. Téléphonez au 663-3016.

VENDEUR(EUSE) recherché(e), connaissance des ordinateurs un atout, téléphonez au 770-3608 Informatique Gem.

LA plus grande compagnie canadienne de vente en alimentation au domicile est à la recherche de représentants (s) pour couvrir la province de Québec. Commission et quelques dépenses payées. Exigences: doit posséder une voiture, être désireux (euses) de voyager à travers le Canada. Pour rendez-vous composez 243-2009 ou faire parvenir c.v. au soins de Maurice La-Violette, 681-1297, régional de vente, 178 boul. Gréber, Gatineau Qc, Unité 109, J8T 6K2.

VENTE D'ALIMENTS

Avez-vous l'enthousiasme et la motivation pour vendre pour une société de premier ordre qui est chef de file dans l'industrie?

Nous offrons:

- programme complet de formation
- travail sans expérience
- commission de 400\$ à 800\$ la semaine
- super ventes renouvelées
- excellent milieu de travail

731-7774

REPRESENTANT(E) des ventes à temps complet, dans le domaine de l'imprimerie, bilineux. Expérience obligatoire. Communiquer avec M. Perrault 662-1297.

VENDEUR avec expérience, bilingue. Informations: 725-1231, 729-4987.

VENDEUR(EUSE) dans le domaine immobilier pour vente de terrains et maisons neuves. Le candidat(e) devra être très agressif et bilingue. Faire parvenir votre curriculum vitae à Case C-11, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.



PTG-GATINEAU AGENTS IMMOBILIERS

- Recherche 8 associés(es)
- 100% ou 75/25 commission payable chaque semaine
- Frais fixes mensuels, garantie à vie contractuellement
- Statut autonome, avantages fiscaux

Début: 1 décembre 1987

1124 boul. St-René O.
Gatineau
a/s Michel Barrette
561-5220

383 TRAITEMENT DE TEXTE

FERAIS service de traitement de texte, imprimante Laser, 777-1284.

FERAIS service de traitement de texte Micom, 561-7083.

FERAIS traitement de texte, Bourget, Ontario, 613-487-2156.

TRADUCTION, rédaction et révision de curriculum vitae en français et anglais. Traitement de texte. Laissez-moi: 770-3807.

TRAITEMENT de texte, lettres, résumés, etc. Avec expérience, 561-3702.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 CHAMBRE à coucher, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, cour privée, vue sur rivière, 1 mille de centre-ville, \$350, 684-5058.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, près centres d'achats, 1er décembre, \$395, 684-6705.

NOUVELLE ADMINISTRATION
Place Wilfrid Lavigne
Libre immédiatement, logement en béton, décoré à neuf, 1 et 2 ch. à coucher.
A partir de \$400.00
Spécial personne du 30^e âge

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$325. (Meuble si désiré), 684-2822.
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$300, 1er novembre, 777-1528.
2 CHAMBRES, tapis mur à mur, prises lav/sec., \$399, pas chauffé, ni éclairé, 684-5481.

AYLMER 21 rue Principale, 1er 1er décembre 1987, 2 et 3 chambres à coucher, chauffée, éclairée, prise laveuse, sècheuse, stationnement, 568-5545 entre 9h et 17h.

DUPLEX, 4 1/2, grand, moderne, neuf, \$255 mois, libre 1er janvier, 688-3713.

GARÇONNIÈRE, 1 et 2 chambres, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine intérieure, à partir de \$350, 684-7397, 684-8887.

PLACE Wilfrid Lavigne, 2 chambres à coucher, chauffée, stationnement intérieur, 684-7676 ou 776-1717.

SOL-SOL, 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, \$330, immédiatement, 684-1317.

3 MOIS GRATUITS

Appartements PEARSON

Balcons; Ascenseurs; Stationnement intérieur et extérieur disponible; Chauffage électrique; Plancher en parquetterie de chêne; Piscines extérieures; Court de tennis;

NOTAMMENT INCLUS DANS LE LOYER: Cuisine et réfrigérateur; Chauffage et éclairage; Ménage du logement lors de l'emménagement;

5% de rabais pour l'âge d'Or

Heures de location:
Semaine 9 à 9 Fin de semaine 9 à 6

LOYERS MOYENS:
Alcove \$20
1 chambre \$70
2 chambres \$45
3 chambres \$50

Bureau de location:
80 rue Pearson, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1-2 CHAMBRES à coucher, appartement de luxe neuf, garage chauffé, étage supérieur, excellente sonorisation, lave-vaisselle, disponible immédiatement, 561-3222 poste 445, 561-5491

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

PTE-GATINEAU
1-2-3 chambres à coucher. Chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, climatiseur, stationnement. Spécial pour personne du 30^e âge.
A partir de \$366
568-6351 401

1-2 CHAMBRES, chauffée, éclairée, près de Eaton, 561-4800 561-8955.

1-2 CHAMBRES, prises lav/sec., grand 4 logis moderne, parc, stationnement, 643-5952, 568-8600.

184 La Savane, 1-2 chambres, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 243-2034 561-6463.

1 CHAMBRE \$295 chauffée et éclairée et 2 chambres \$395, chauffée, éclairée, Templeton, 561-3222 poste 245.

1 CHAMBRE à coucher, demi sous-sol, foyer au salon, salle de lavage, \$375 par mois, 568-0298, 663-9130.

1 CHAMBRE à coucher, chauffée, eau chaude fourni, \$340 mois; 3 chambres, chauffée, eau chaude fourni, \$410 mois, 663-0574.

1 CHAMBRE à coucher, neuf, secteur Mont-Luc, poêle et réfrigérateur en option, prise pour voiture, \$350 par mois, 643-4282.

1 CHAMBRE à coucher, prise laveuse et sècheuse, \$325, 643-4974.

1 CHAMBRE à coucher, boul. Labrosse, entrée privée, stationnement et plus, Après 18h, 663-0296.

1 CHAMBRE à coucher, au 2e étage, \$350 par mois, 663-5162.

1 CHAMBRE, appareils, stationnement, balcon, près Promenades de l'Outaouais, \$395, 568-2310, 523-0964.

CARREFOUR DE LA CAPITALE
triplex & quadrex, construction neuve
apt. de 1 ch. à c., \$425.
luxeux, à partir de \$425.
• 836^e car., occupation
1er novembre '87.
Daniel Piché, 595-5934 ou 595-5355

1 CHAMBRE, balcon, chauffé, repeint, poêle, réfrigérateur, 836-3928.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, 2 balcons, tranquille, libre, \$325, 1 mois gratuit, 771-0467.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, central, libre, prix à discuter, 663-4859.

1 CHAMBRE, chauffée, poêle, réfrigérateur, libre, \$360, 663-6072.

1 CHAMBRE, duplex, semi sous-sol, près Promenades, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, cablovision, \$400, après 17h 561-4301.

1 CHAMBRE, libre, chauffée, éclairée, très propre, \$300 et \$330, 1 mois gratuit ou rabais, 771-0467.

1 CHAMBRE, libre, meublé ou non, \$310, 595-5867, 455-9331.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffée, propre, \$350, 561-1067.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, secteur rue Notre-Dame, 643-2227.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise laveuse, sècheuse, pas chauffé ni éclairé, immédiatement ou 1er novembre, \$300, 827-2230, 643-2455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, \$350, 663-3559, 663-1430.

1 CHAMBRE, près des Promenades, maison, poêle, poêle, poêle, réfrigérateur, \$350, 568-0716.

1 et 2 CHAMBRES à coucher, à partir de \$300, cuisinière, réfrigérateur, près de l'autoroute 50, 1 mois gratuit, 561-6637.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, \$325, \$425, non chauffé, non éclairé, 568-8320 561-3222 poste 361.

72 MATAPEDIA 2 MOIS GRATUITS

(sur le bail d'un an)

Immédiatement 2 et 3 chambres à coucher. Décembre 3 chambres. Janvier 2 chambres.

243-1901 — 568-4498 401

1 ET 2 CHAMBRES, Appartements Gréber, octobre, novembre, décembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, près centres d'achats, 1er décembre, \$395, 684-6705.

1 ET 2 CHAMBRES pas chauffé ni éclairé, \$425, 643-1761 243-0974 568-6385.

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, tapis, lavage, non chauffé, non éclairé, \$400, 133 avenue Gatineau, 568-5472.

1 MOIS GRATUIT
61 DRAPEAU 2 et 3 chambres à coucher incluant appareils neufs (poêle, réfrigérateur et lav/sec.) et stationnement, 568-6182.

2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, idéal pour personnes âgées, 643-77-6960.

2 CHAMBRES à coucher, neuf, prise laveuse sècheuse, \$425 par mois, non chauffé, non éclairé, 44 bl. Lorrain, 748-9543.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, \$375, libre, sous-sol, 243-1574.

2 CHAMBRES à coucher, \$325 par mois non chauffé, non éclairé, 663-9672.

LE RICHELIEU

150, boul. Gréber, Gatineau
PRÈS D'EATON
STUDIOS
1-2 CHAMBRES
CHAUFFÉES, ÉCLAIRÉES
ascenseur, poêle, réfrigérateur, sauna, (piscine extérieure), parc.

1 MOIS GRATUIT
561-3324 401

2 CHAMBRES à coucher, chauffée, prise laveuse sècheuse, 1er décembre, 663-8351.

2 CHAMBRES à coucher, spacieux, très chauffé, non éclairé, près CIP, \$375, 643-4857 entre 18h et 21h.

2 CHAMBRES à coucher, eau chaude fourni, prises lav/sec. disponible, \$330 mois. Après 18h, 663-2685.

2 CHAMBRES à coucher, sous-sol, chauffée, éclairée, prise laveuse, sècheuse, \$375 mois, 827-1863 soir.

2 CHAMBRES à coucher, propre, prise laveuse, sècheuse, immédiatement, \$425, 643-3921.

2 CHAMBRES à coucher, très propre, tranquille, \$445 par mois, chauffée, éclairée, 568-7776.

2 CHAMBRES à coucher, entrée laveuse, sècheuse, 684-8279.

2 CHAMBRES à coucher, salle de lavage, tapis mur à mur, 1er décembre, \$500, 122 Cousineau, Pte-Gatineau.

2 CHAMBRES à coucher, avenue Gatineau, spacieux, 2 stationnements, salle de lavage privée, 1er novembre, 561-4393 après 17h.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, 663-0537.

POINTE-GATINEAU
2 MOIS GRATUITS
(sur le 1er bail d'un an)
IMMÉDIATEMENT
2 CHAMBRES
568-4099
568-4498 401

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

2 CHAMBRES, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$450, immédiatement, 243-3322.

2 CHAMBRES, chauffée, éclairée, stationnement, 1 mois gratuit, \$410, novembre, décembre, 771-0388, après 17h: 561-5924.

2 CHAMBRES, chauffée, éclairée, \$435, 1 mois gratuit, 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffée, éclairée, prise laveuse/sècheuse, stationnement, \$450, 313 Duquette, 568-3189, 663-6591.

2 CHAMBRES dans duplex, cour, stationnement, libre, \$375, 568-0785.

PTE-GATINEAU: 1-2-3 CH. SPECIAL: UN MOIS GRATUIT
CHAUFFÉ ET ÉCLAIRÉ

À PARTIR DE \$375/MOIS...

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour jeunes, etc.

561-5578 — 561-8913 401

2 CHAMBRES, grand, demi s./sol, peint, poêle, réfrigérateur, stationnement, prise lav/sec., \$425, 663-7682.

2 CHAMBRES, haut de duplex, chauffé, non éclairé, tranquille, coin Duquette et Main, \$400 par mois, disponible novembre 1987, 643-2041.

2 CHAMBRES, libre \$380 pas chauffé ni éclairé. Deuxième étage. Balcon, stationnement, 568-7342, 777-6524 (BONIS).

2 CHAMBRES, libre, chauffée, éclairée, balcon, très propre, 1 mois gratuit ou rabais, \$425, 561-0563, 771-0467.

2 CHAMBRES, libre rue East, \$390 pas chauffé ni éclairé, cuisinière et réfrigérateur fourni, installation laveuse, sècheuse, stationnement, 643-9448, 777-6524 (BONIS).

2 CHAMBRES, neuf, option appareils ménagers, 2 mois gratuits ou boni en argent pour Noël, libre, \$455, 561-4838.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, \$365, (819) 986-2313.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, près des Promenades, 1er décembre, \$350, 561-0478.

Les Serres de Gatineau
Près des Promenades de l'Outaouais
NOVEMBRE — DÉCEMBRE

2 chambres — 5 appareils ménagers — tapis — foyer — garage

LE TOUT: \$625

Le jour: 770-9911

Le soir: 663-4027 — 595-1010

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$450, Gatineau, 568-0821 ou 643-2350.

2 CHAMBRES, près Promenades, \$395, prise laveuse sècheuse, libre, non chauffé, non éclairé, stationnement. Après 17h 568-6521.

2 CHAMBRES, prise laveuse, sècheuse, grand salon, extérieur, spacieux & logis impeccable et tranquille, libre immédiatement, 321 boul. de l'Hôpital, \$460, 824-4952 après 18h.

2 CHAMBRES, prises lav/sec., très propre, tapis neuf, secteur de choix, \$425 chauffé, accès à la piscine, libre 1er octobre, 568-6359, 561-2528.

2 CHAMBRES, recherche conciergerie, 6 logis, réduit, secteur de l'abbaye, 561-4838.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, chauffée, éclairée, libre immédiatement 561-2092.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, pas chauffé ni éclairé, prises laveuse sècheuse, stationnement, 1er décembre, \$375, 663-3260 après 17h.

2 CHAMBRES, très grand logis, 1er décembre, \$405, 663-3620.

2 ET 3 CHAMBRES à coucher, triplex neu, logements spacieux, prise laveuse, sècheuse, stationnement, 1er décembre, \$375, 663-0042.

2 ET 3 CHAMBRES, logis neuf, luxueux, rue Charny, coin de l'abbaye, Laverendrye Gatineau près de Nicolas, prises lav/sec., entrée privée, bain fourrillon, remise extérieure, possibilité de stationnement pour 2 voitures, 1er novembre, 1 mois gratuit, voir une visite, 663-1529 663-6909 après 18h.

2 MOIS GRATUITS
Près des Promenades, à partir de 390 \$, 2 ch. à c. prise laveuse et sècheuse, poêle, réfrigérateur.

Le jour 770-2330

Le soir et fin de semaine 561-6649 401

2 MOIS GRATUITS
PRÈS DES PROMENADES
2 CHAMBRES, à partir de \$358. Jour, Francine ou Monique: 770-2330.

3 1/2, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, \$365, jour: 568-4921, soir: 561-7021.

3 1/2 PIÈCES, chauffée, eau chaude, poêle, réfrigérateur, tapis, \$375, 1er novembre. C'est à voir! 561-2589, 561-4545.

3 CHAMBRES à coucher, chauffée, \$550 mois, 643-1980, après 19h, 643-9310.

3 CHAMBRES à coucher, chauffée, stationnement, 643-4496, 663-2378.

3 CHAMBRES à coucher, moderne, chauffée, éclairée, 561-4947.

3 CHAMBRES à coucher, salle familiale, 2 s./balns, 663-2512 777-1066.

3 CHAMBRES à coucher, disponible 1er novembre, 561-3317.

3 CHAMBRE, semi sous-sol dans duplex, non chauffé, non éclairé, \$475, 568-6121.

3 CHAMBRES, neuf, prise laveuse sècheuse, \$485, 1 mois gratuit, immédiatement 643-4499 643-2335 après 16h.

4 1/2 avec poêle réfrigérateur, lav/sec. au sous-sol, non chauffé, non éclairé, \$400, 1er décembre, pour adulte tranquille, 243-4179 663-6284.

486 NOTRE-DAME, Gatineau, 2 chambres, neuf, stationnements avant et arrière, remise, près service autobus, pas chauffé ni éclairé, \$425, 1 mois gratuit, Jour: 568-1374, après 18h: 663-1893.

555 DUBOIS, 2 chambres, libre, \$425, frais peint, 663-5151.

À 5 MINUTES DE MARCHE DU MAGASIN EATON
Sentez-vous chez vous
Endroit central à moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa-Hull
Très grands logements, salle de lavage, ascenseur, service d'autobus, près d'une gare, de la polyvalente Le Carrefour, des Promenades de l'Outaouais et de Zellers
GARÇONNIÈRES
1-2-3 chambres à coucher, chauffées, éclairées, poêle réfrigérateur
ET
MAISONNETTES de 3 chambres à coucher, installation laveuse sècheuse, pas chauffées, pas éclairées, pas d'appareils ménagers
OFFREZ-VOUS UNE VISITE VOUS SEREZ CONVAINCUS
De 9h à 21h 568-7940 — 243-3385
Entre 9h et 17h 568-4498 401

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

NOUVELLE ADMINISTRATION
Pte-Gatineau
Libre immédiatement, 2 et 3 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement. Câble gratuit (sous condition). Un mois gratuit avec bail de 12 mois.
568-2989 — 561-4251 401

72 MATAPEDIA, 2 mois gratuits sur bail de 12 mois. Immédiatement 2 et 3 chambres, décembre 3 chambres, janvier 2 chambres, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 243-1901, 568-4498 entre 9h et 17h.

APPARTEMENTS luxueux, coin rue O'Farrell et boul. Labrosse, libre immédiatement, entrée privée, téléphone après 18h 663-6909 ou 663-1529.

BONI
NEUF vaste logement de 2 et 3 chambres à coucher, installation laveuse, sècheuse, beaucoup d'espace de rangement, remise extérieure, balcon. A partir de \$300 pas chauffé ni éclairé, 568-7342, 777-6524.

BOUL. de l'Hôpital, grand 2 chambres, moderne, très propre, balcon, entrée privée, espace de rangement, prise laveuse-sècheuse, stationnement, libre novembre gratuit, \$490 par mois, 643-2566, 663-0058.

CANTLEY, 2 chambres à coucher, semi sous-sol, entrée privée, \$295, immédiatement 827-2356.

CANTLEY 5 minutes de la ville, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, stationnement en cour privée, beau paysage, \$325 mois, 827-1469 777-1219.

DEMI sous-sol, 1 chambre, chauffée, \$300, libre 1er décembre, 663-6906.

JARDINS LAFRENIÈRE
UN MOIS GRATUIT
sur bail d'un an
1-2 chambres à coucher \$340.00
à partir de
• face à un parc • près autoroute 50
243-0385 401

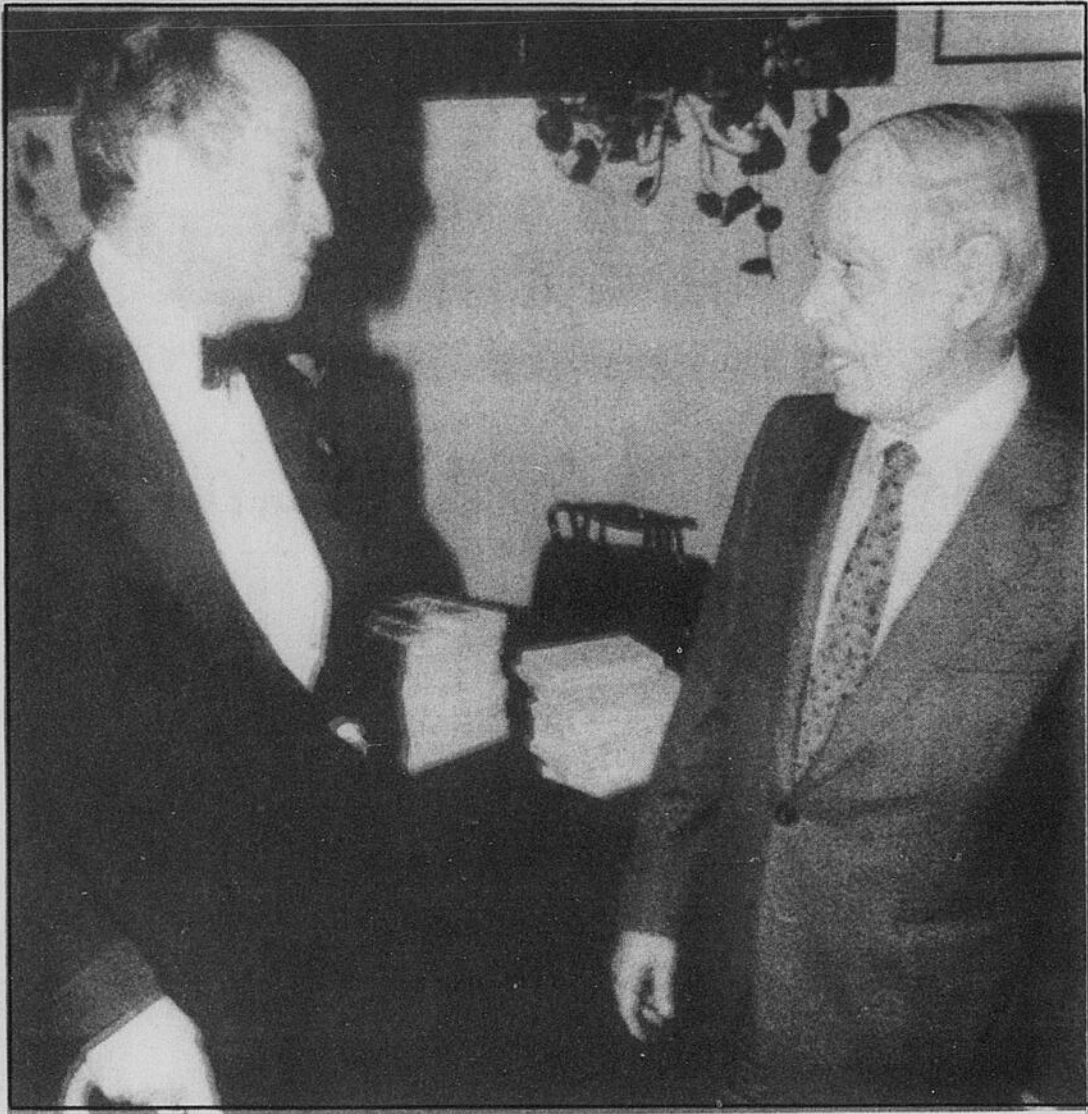
FAUT VOIR!
2 CHAMBRES refait à neuf, près boul. Gréber, 1 chambre libre ou 1er décembre, \$385, 243-0992.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, neuf, libre immédiatement. Pierre Rollin 561-5222.

GRAND appartement 2 chambres, 1er décembre, \$355, 771-4691, 595-1534.

GRANDE garçonnière, entrée privée, meublée, chauffée, stationnement, \$315, Appellez Stan 830-1977 ou Jean-Marie 663-3650.

MAISON mobile, 1 chambre à coucher, chauffée, éclairée, meublée, terrain privé, libre 1er novembre ou décembre, \$400 mois, 568-6727



L'ex-premier ministre du Québec, René Lévesque, et Pierre-Elliott Trudeau se sont brièvement entretenus, vendredi, lors du lancement du dernier livre de l'ex-premier ministre canadien qui avait lieu dans un café-librairie de Montréal.

Lévesque était au lancement du dernier livre de Trudeau

Presse Canadienne

MONTREAL

L'ancien premier ministre Pierre Trudeau a autographié vendredi des exemplaires de son nouveau livre et serré la main à son vieil adversaire politique René Lévesque, qui, toutefois, a dû être convaincu d'attendre un peu pour que cette rencontre «historique» ait lieu.

Au cours d'une séance de photographie, à laquelle il se prêtait avant de participer à un dîner-bénéfice littéraire, M. Trudeau s'est amusé à souligner que l'ancien n'était pas encore tout à fait sèche sur la demi-douzaine d'exemplaires de *Lifting the Shadow of War*, un recueil d'écrits de l'ancien leader libéral sur la course aux armements nucléaires qui devrait être disponible dans les librairies la semaine prochaine.

Au cours des derniers mois de son mandat, M. Trudeau a parcouru le monde de son propre chef afin de promouvoir la paix.

Ce nouvel ouvrage est son premier depuis qu'il a quitté la politique en 1984.

Agé de 68 ans, l'ancien premier ministre semblait détendu et en bonne santé, même s'il était affecté d'une légère claudication et marchait à l'aide d'une canne.

Plus tôt cette semaine, il a subi une intervention chirurgicale mineure au genou.

M. Lévesque, qui était arrivé plus tôt, a indiqué aux organisateurs du banquet qu'il ne pourrait y assister en raison d'une obligation contractée à la dernière minute avec une station de télévision.

Responsables nerveux

Il est demeuré quelques instants sur place, pour finalement déclarer qu'il devait partir.

Mais M. Trudeau n'était pas encore arrivé et les responsables plutôt nerveux ont réussi à convaincre l'ancien premier ministre du Québec d'attendre encore un peu et de fureter parmi les rayons de ce café-librairie du

centre-ville où les photographes de presse étaient plus nombreux que les clients.

Lorsque M. Trudeau a finalement fait son entrée, les deux anciens adversaires se sont serré la main et se sont entretenus discrètement pendant quelques instants pendant que les photographes les mitraillaient.

M. Lévesque a expliqué à M. Trudeau qu'il ne serait pas au banquet, puis il a fait un geste vers la canne.

M. Trudeau a esquissé un haussement d'épaule et a lancé: «Mais, ça fait très distingué...»

L'ancien premier ministre a raconté par la suite qu'il s'était blessé au genou au cours d'une séance de jogging, plus tôt au cours de l'année, et qu'il a finalement décidé de se faire opérer parce que sa blessure n'avait jamais guéri correctement.

Le banquet était l'une des manifestations prévues dans le cadre du «Great Literary Dinner Party» tenu à travers le Canada pour venir en aide aux jeunes écrivains prometteurs.

René Lévesque, 1922-1987...

Presse canadienne

QUÉBEC

René Lévesque était né à New Carlisle, dans le comté de Bonaventure, le 24 août 1922, du mariage de Dominique Lévesque, avocat et de Diane Dionne. Après des études à l'école primaire de New Carlisle et à Gaspé, il était entré à la Faculté de droit de l'université Laval.

Il avait déjà à ce moment commencé à travailler pour un poste de radio dans ses heures libres et, en 1944, il abandonne ses études de droit pour s'enrôler dans l'armée américaine en qualité de correspondant de guerre. C'est ainsi qu'il avait été amené à couvrir les campagnes de l'Allemagne, de France et d'Autriche.

A sa démobilisation en 1945, il entre au Service international de Radio-Canada où il demeure jusqu'en 1961. En 1952, il est de nouveau correspondant de guerre, mais en Corée, puis il revient à Radio-Canada comme chef du service des reportages de radio-télévision, poste qu'il conserve jusqu'en 1956.

C'est à ce moment qu'il devient pigiste et qu'il anime de sa voix éraillée l'émission qui l'a rendu célèbre: Point de Mire, qui dure jusqu'à son entrée en politique en 1960, dans «l'équipe du tonnerre» du chef libéral Jean Lesage.

Il se fait élire dans Laurier contre deux autres candidats qui s'appellent aussi René Lévesque après une campagne éfrénée pour détrôner l'Union nationale dirigée par Antonio Barrette. Un soir, au cours d'une assemblée dans une salle particulièrement surchauffée, il retrouve sa voix naturelle.

Il fait partie du premier cabinet de Lesage comme ministre des Travaux publics et des Ressources hydrauliques, jusqu'en 1961, alors qu'il accepte le portefeuille des Richesses naturelles jusqu'en 1965, et celui de la Famille et du Bien-être social jusqu'en 1966.

Il est à l'intérieur du cabinet le promoteur de la nationalisation des compagnies d'électricité, une idée qu'il réussit à faire accepter par son parti qui se fait réélire en 1962, pour la réaliser.

Il abandonne le Parti libéral en 1967 et il fonde le Mouvement souveraineté-association, qu'il transforme l'année suivante en Parti québécois dont il est élu président.

Il ne réussit pas à se faire réélire dans Laurier en 1970, ni dans Dorion, en 1973. Il retourne alors au journalisme et signe une chronique politique dans le Journal de Montréal et le Journal de Québec.

En 1976, il se fait élire dans le comté de Taillon en même temps que le PQ prend le pouvoir. A la suite d'une crise qui secoue son parti et qui

amène la démission d'une demi-douzaine de ministres, il démissionne comme premier ministre le 20 juin 1985.

Il commence sa vie privée par un voyage à travers le monde en compagnie de sa deuxième épouse Corinne Côté. Il écrit ensuite ses mémoires

intitulées «Attendez que je me rappelle» qui connaît un succès sans précédent.

Il avait repris récemment son métier de journaliste et de reporter.

D'un premier mariage, il avait eu trois enfants: Pierre, Claude et Suzanne.

«Un homme de grand coeur» — Bédard

Presse canadienne

CHICOUTIMI

Visiblement ébranlé par la nouvelle qu'il venait tout juste d'apprendre concernant le décès subit de René Lévesque celui qui a été son père spirituel durant de nombreuses années, l'ex-ministre de la Justice et ex-député de Chicoutimi, M. Marc-André Bédard, a déclaré que «le seul réconfort que j'ai pour le moment, c'est qu'il va rester longtemps, très longtemps dans mon coeur et dans celui de bien des Québécois».

«M. Lévesque, c'était un homme de coeur, un homme de grand coeur, d'une très grande intelligence», a répété celui qui, au Saguenay—Lac-Saint-Jean, a été le porte-voix de l'ex-

premier ministre René Lévesque dès la naissance du Parti québécois.

Ayant perceptiblement des difficultés à retenir les sanglots qui lui étreignait la gorge, M. Bédard a rappelé que M. Lévesque a toujours été, dans le domaine politique, un homme entièrement voué, complètement au service de la population.

Dans la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean, qui a d'ailleurs été la seule à avoir voté majoritairement oui lors du célèbre référendum, on a appris avec consternation la nouvelle du décès de l'ancien premier ministre péquiste.

Surtout au Lac-Saint-Jean, en particulier à Alma, où M. Lévesque avait trouvé une deuxième famille, celle de sa seconde épouse, Corinne Côté.

«Nous perdons là un pilier irremplaçable»

Presse canadienne

MONTREAL

«Jamais une aussi grande tristesse ne m'a envahie, non seulement une tristesse personnelle, mais une tristesse qui me dit que nous perdons là un pilier irremplaçable».

Bernard Landry, ancien ministre délégué au Commerce extérieur, bras droit de M. Lévesque depuis 1963, ne pouvait retenir ses larmes, quelques minutes après l'annonce du décès de son ancien chef et ami.

«J'ai travaillé avec lui durant 25 ans, a-t-il dit, et tout ce que je peux dire, c'est que cet homme fatigué ou reposé, tenait le même discours. Il était près du peuple et pensait qu'à

l'amélioration des conditions du peuple».

M. Landry était d'autant plus foudroyé par la disparition subite de M. Lévesque qu'il avait mangé avec lui il y a une semaine. «Il donnait des signes de calme, m'a semblé reposé et plein de projet. Il m'a même dit qu'il songeait à un deuxième livre sans toutefois me préciser le contenu.

«En un mot, a déclaré un Bernard Landry effondré, cet homme avait tout de celui qui vivrait encore longtemps».

Au sujet de l'avenir politique du Québec, M. Lévesque a confié à Bernard Landry qu'il pensait «que les choses allaient se passer dans le bon sens».

«Je tentais de lui ressembler» — Charron

Presse canadienne

QUÉBEC

Avec le décès de René Lévesque, l'ex-député péquiste Claude Charron dit avoir perdu son «modèle».

Sur les ondes d'une station radio-phonique, M. Charron a déclaré: «M. Lévesque me regardait grandir en politique et moi, je suivais ses conseils et tentais de lui ressembler. Je me disais que si je peux devenir seulement la moitié de ce qu'est cet homme, j'aurai parcouru beaucoup de chemin en politique».

L'ex-député de Saint-Jacques a admis qu'il était le «petit préféré» de M. Lévesque, dans son cabinet. «Je l'ai toujours perçu comme étant un paternel pour moi, a raconté M. Charron.

Ce sentiment, je l'ai ressenti encore plus fortement lorsque je lui ai annoncé ma démission. Il a agi comme un père qui comprenait les problèmes que vit son fils».

La dernière rencontre entre Claude Charron et René Lévesque est toute récente. En effet, les deux hommes ont dîné ensemble, jeudi dernier. Selon M. Charron, leur sujet de conversation demeurait le même que celui intervenant entre eux depuis le jour où les deux hommes ont quitté la vie politique.

«On parlait de livres, de voyages, de moments historiques, etc., a rappelé Claude Charron. En somme, on parlait de tout sauf de politique. Les Johnson, Bourassa et autres n'entraient jamais dans nos sujets de conversation».

«On vient de perdre un grand Québécois»

Presse canadienne

SHERBROOKE

«On vient de perdre un grand Québécois. J'ai eu l'occasion de côtoyer René Lévesque pendant quelques années et je dois dire que c'était un homme authentique, un vrai. L'annonce de sa mort me secoue profondément».

Eprouvant de la difficulté à répondre aux questions, l'ancien député de Sherbrooke et ex-ministre du Revenu et de la Justice, Me Raynald Fréchette, a été décontenancé en ap-

prenant la disparition de René Lévesque.

Raynald Fréchette se souviendra à jamais de l'honneur que lui avait fait l'ancien premier ministre du Québec lorsqu'il l'a convoqué à son bureau pour annoncer sa démission comme chef du Parti québécois.

«René Lévesque, c'était un meneur d'homme extraordinaire. Probablement que le Québec ne reverra jamais un homme politique de sa qualité. C'est une perte considérable», d'ajouter Raynald Fréchette.

«Le Québec, ce soir, est en deuil» — Bourassa

Presse canadienne

QUÉBEC

Le premier ministre Robert Bourassa, dans un communiqué émis en fin de veillée hier, dit avoir appris avec beaucoup d'émotion la mort de son ancien adversaire politique.

Voici le texte du communiqué émis par le premier ministre:

«Le Québec, ce soir, est en deuil. Il vient de perdre l'un de ses fils les plus illustres. C'est avec beaucoup d'émotion et de tristesse que j'ai appris le

décès de M. René Lévesque. Toute la carrière politique de M. Lévesque n'avait qu'un seul but: le progrès et le développement du Québec dans la justice et le dynamisme.

«Homme profondément attachant et exceptionnellement doué, il passera à l'histoire comme l'un de nos patriotes les plus déterminés et les plus généreux.

«Au nom de tous mes concitoyens, je veux offrir à son épouse Mme Corinne Côté-Lévesque et à ses enfants, mes plus sincères condoléances».

La prison sans rupture du rôle de mère

Presse Canadienne

MONTREAL

«Maman, quand est-ce que tu reviens à la maison? Pourquoi restes-tu ici? Tu ne m'aimes plus? Maman, m'aimes-tu encore? Pourquoi tu viens pas jouer dehors avec moi? Maman...»

Quand les portes de la prison se referment derrière elle, maman perd non seulement sa liberté, elle perd encore plus, ses enfants. A la culpabilité du délit puni par la justice humaine, s'ajoute celle combien amère d'abandonner son enfant.

Au début, elle reverra ses enfants derrière une vitre. C'est la visite sécuritaire. Plus tard, il y aura les visites contacts, dans la même pièce, sorte de parler nu et froid, peu propice à l'intimité, aux effusions et aux jeux.

Pour Yolande Trépanier, qui travaille depuis de nombreuses années auprès des détenus, l'idée de mères et d'enfants vivant une telle brisure était insupportable.

Son désir d'apporter une aide efficace l'incita à étudier la criminologie et plus spécialement les problèmes des femmes détenues.

«Je tentais d'imaginer un moyen, une façon de conserver le lien entre les femmes et les enfants, d'éviter que la rupture brutale de la détention ne brise à tout jamais les relations, fasse tomber dans l'oubli les responsabilités d'une part, et l'attachement de l'autre, raconte Mme Trépanier.

«J'ai eu l'idée d'une garderie à la prison jusqu'à ce que je pense à la roulotte qui doit permettre la réunion des familles, mais qui, à Tanguay, n'avait servi qu'une couple de fois.

«Mon projet *Continuité de Famille* a commencé de prendre forme. Je l'ai élaboré, signolé. Il m'a fallu près de trois ans de démarches avant qu'il ne reçoivent l'approbation finale. Il faut avouer qu'il est unique, audacieux, et reste un projet pilote. Qui semble déjà faire ses preuves.»

Avril 1987

En avril dernier, deux premières détenues, en fin de séjour, avaient la permission de vivre deux journées avec leurs enfants de 8 ans et moins dans la maison mobile qu'est la roulotte. Ainsi pendant deux ou trois mois, jusqu'à la libération conditionnelle ou la maison de transition.

En roulotte, aucune surveillance, mais des animatrices versées en relations parents-enfants, tel le programme créé par la CECM. Avant tout, des mères de famille qui mijotent des plats avec les filles, «placotent», discutent enfants, apportent des suggestions pour apaiser le choc des retrouvailles.

«Il n'est pas facile de reprendre la tâche quotidienne avec des enfants pendus à ses jupes, de nouvelles habitudes prises pendant l'absence, une maison à réorganiser après avoir vécu dans un monde à part, «en d'dans», de dire Yolande Trépanier.

«La roulotte, c'est la transition pour faciliter le retour à la maison. On a tenté de la rendre le plus agréable possible, à l'intérieur comme à l'extérieur. Des fleurs, des fines herbes, des jeux font l'impossible pour faire reculer les fils barbelés, si près...»

Des exigences

Pour avoir droit d'y séjourner, des exigences précises: désirer l'expérience, retourner vivre avec ses enfants à la sortie, ne pas faire usage de drogue à l'intérieur. Depuis avril, six détenues y ont séjourné; on prévoit en accueillir douze par année.

Un octroi de \$37,000 du Solliciteur général du Canada et un don de \$22,500 des communautés religieuses de femmes a permis au projet *Continuité famille auprès des détenues* de démarrer. Mme Trépanier est très fière de dire qu'à part cela, il n'y a pas un surplus de coûts, Tanguay fournissant le local, la nourriture (que les femmes préparent elles-mêmes) et les

meubles. Un abonnement à la joujouterie remplit la place de jouets et de jeux.

La plus grande satisfaction de Yolande Trépanier, c'est que «ses filles» ont tellement apprécié l'expérience de la roulotte qu'elles en redemandent. Maintenant libérées, elles se retrouvent chaque semaine pour continuer les sessions parents-enfants, s'entraider, partager dans les larmes parfois, le rire, très souvent.

«Si la prison est le pire drame de ma vie, la roulotte est peut-être ce qu'il y a eu de plus extraordinaire. Il a probablement valu la peine de vivre l'un pour pouvoir profiter de l'autre. Et pourtant, je me considère comme une excellente mère, j'ai toujours eu une relation très saine, équilibrée avec mon fils».

Nicole est une optimiste, elle a le don de découvrir le beau côté des choses, même dans les pires moments. Son temps en prison, elle l'a accepté comme une période de réflexion lui permettant de faire le point sur sa vie.

Tout comme elle transforme aujourd'hui le travail bénévole auprès des personnes handicapées, qui lui est imposé pour terminer sa peine, en expérience humaine enrichissante.

«J'ai profité de mon incarcération pour faire découvrir la magie du facteur à mon fils de 7 ans, Samuel. Je lui ai expliqué ma situation, pourquoi j'étais forcée de rester à Tanguay en ajoutant que je m'étais trompée et que je le regrettais énormément.

Coupable deux fois

«J'en ai aussi profité pour lui faire comprendre le rôle des gardes, des surveillants pour qu'il ne prenne pas les uniformes, la police, en grippe».

Nicole a beau être optimiste, elle n'a pas échappé au sentiment de culpabilité atroce qui la taillait face à son fils, même en sachant que le père et sa famille s'en occupaient fort bien. Baisse de l'estime de soi, à

moins zéro.

«Quand je pensais que j'étais réduite à voir mon fils dans un parloir...Même si je savais que pour lui, l'important, c'était de voir sa mère, de venir vérifier si je l'aimais toujours, de se serrer contre moi, d'être serré dans mes bras».

Linda

Linda a deux enfants, un fils de 10 ans et une petite de 6 ans. «C'est elle, Fanny, qui me manquait le plus. La vitre qui nous séparait lors des visites sécuritaires la fatiguait beaucoup. Ma grande peur, c'était qu'elle m'oublie.

«Jusqu'au jour où je suis entrée dans la roulotte, je n'ai pas cessé de me répéter que j'avais tout perdu: mari, enfants, maison. La roulotte m'a rassurée, ce jour-là, j'ai senti que j'arriverais à m'en sortir».

Linda adore ses enfants, mais c'est l'expérience de la roulotte qui l'a rendue consciente qu'elle n'avait jamais de temps pour eux, n'était jamais là pour répondre à leurs questions, à leurs besoins. Linda s'occupait de ses restaurants.

«Je n'imposais aucune discipline. A ma grande surprise, Fanny a très bien accepté celle de la maison».

Josée

Le petit de Josée n'a que deux ans. Pendant deux mois, Elle ne l'a vu qu'à travers une vitre, sans pouvoir le serrer dans ses bras, ce qui faisait hurler le bébé.

Josée avait beaucoup de difficulté à s'occuper de son fils super actif. A la roulotte, on l'a aidée en suggérant des façons de faire. Les rencontres hebdomadaires prolongent l'apprentissage. Josée s'y sent entourée, appuyée, rassurée.

Madeleine et Ghislaine, les deux aides, sont devenues des amies, des accompagnatrices. Elles affirment avoir autant sinon plus appris que les «filles» elles-mêmes.

OTTAWA - CARLETON ET L'ONTARIO



On donnait hier les premiers coups de balai pour nettoyer les environs de l'immeuble du 264, rue Rideau qui a été rasé par un incendie dans la nuit de samedi à dimanche.

GILLES BENOIT, LeDroit

27 logements incendiés rue Rideau

Tous les occupants sont sains et saufs

Jocelyne Richer
LeDroit
OTTAWA

«Dieu merci! Il n'y a pas eu de blessés», a commenté M. Howard Leitwick, de la compagnie Haldow Holdings, propriétaire de l'édifice du centre-ville rasé par les flammes dans la nuit de samedi à dimanche. L'incendie n'a fait aucun blessé, mais une cinquantaine de personnes se sont retrouvées du coup sans logis et sur la paille.

Sur les lieux de l'incendie, M. Leitwick a soutenu hier après-midi que même s'il avait été construit il y a maintenant 70 ans, l'édifice du 254 Rideau était bien protégé contre les risques d'incendie.

Les chaudières de l'immeuble, a relaté M. Leitwick, avaient été renouvelées il y a cinq ans, et deux ans plus tard on installait un nouveau système d'alarme. De plus, a-t-il ajouté, il y avait des détecteurs de fumée dans tous les appartements et tous avaient été vérifiés il y a à peine dix jours.

Le chef des pompiers d'Ottawa, M. Cardinal, s'est dit d'avis que l'immeuble en question n'était pas un nid à feu, mais simplement une vieille bâtisse bien entretenue.

L'immeuble incendié, situé entre les rues King Edward et Cumberland, comptait 27 logements répartis sur trois étages en plus du rez-de-chaussée où étaient installés trois commerces: le salon de coiffure Scott's Hair Care, le commerce de ballons Balloon It et le nettoyeur Lee's Tailoring and Dry Cleaning.

Comme toutes les autres personnes impliquées dans l'incendie, le propriétaire du salon de coiffure Scott's Hair Care, M. Jean-Pierre Scott, a tout perdu. Il avait ouvert son salon de la rue Rideau il y a 14 ans et trois employés travaillaient pour lui. Il évaluait à \$30,000 la valeur de l'équipement et des produits de son établissement réduits en cendre.

Un jeune couple d'étudiants qui habitait l'édifice (et qui n'a pas voulu s'identifier) était encore sous le choc hier après-midi en racontant les circonstances qui ont entouré la tragédie. La jeune fille et son compagnon passaient une soirée tranquille à parler quand ils furent alertés par les détecteurs de fumée. Ils sont sortis, sans rien prendre avec eux, ne voyant ni fumée ni flammes et croyant pouvoir réintégrer leur appartement quelques minutes

plus tard.

Mais l'incendie a pris une ampleur insoupçonnée, détruisant tous leurs biens, comme ceux des autres locataires de l'immeuble. Ils disent avoir vu les locataires sortir à la course, les uns pieds nus, les autres recouverts d'une simple couverture.

Un des locataires, en proie à une crise, a tenté de s'en prendre à un pompier qui l'empêchait de retourner à l'intérieur de l'édifice en flammes. Un policier a vite fait de maîtriser l'individu.

Les édifices voisins qui abritent, du côté ouest, la Banque nationale et du côté est, le commerce de fourrures Dworkin Furs, ont pu être épargnés.

Hier après-midi, il ne restait plus sur les lieux qu'un tas de débris, la cage d'ascenseur et deux murs. De la fumée sortait encore de la cage d'ascenseur plus de 12 heures après le début de l'incendie.

Les deux murs qui ont tenu le coup ont dû être abattus en soirée, pour éviter qu'ils ne s'écroulent d'eux-mêmes provoquant quelque accident.

Toute la journée d'hier, la rue Rideau a été fermée à la circulation entre les rues Cumberland et King Edward.

détérioration physique graduelle — affecte environ 5 % des gens âgés de plus de 65 ans alors que cette proportion passe à 20 % chez les octogénaires.

Cause inconnue

La cause en est toujours inconnue, malgré que certains chercheurs croient qu'elle est liée d'une certaine façon à des facteurs diététiques, génétiques et environnementaux.

Recommandations

Parmi les recommandations du jury:

■ Des fonds provinciaux additionnels pour les maisons de soins afin d'augmenter le minimum de 1,5 heure de soins par patient. Ce minimum passait d'ailleurs à 2 heures par jour hier.

■ Une étude sur le nombre de personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer présentement inscrits dans le système provincial de soins de santé.

■ Une formation accrue pour le personnel des maisons de soins de santé.

■ Des quartiers séparés pour les patients atteints de la maladie d'Alzheimer.

Des membres du personnel de la maison Beacon Hill ont déclaré au

cours de l'enquête que les victimes d'Alzheimer en phase terminale nécessitent une surveillance presque continuelle.

La Fondation franco-ontarienne

Après 18 mois, c'est presque le million!

Gisèle Goudreau

OTTAWA

«Nous sommes maintenant plus riche de \$1 million, \$1 million plus indépendant que nous l'étions. Maintenant les Franco-ontariens vont enfin pouvoir se subventionner eux-mêmes, non cependant sans avoir d'abord essayé d'obtenir des subventions gouvernementales».

Au terme des 18 premiers mois d'une campagne de souscription destinée à amasser par moins de \$1 million pour favoriser la culture franco-ontarienne à travers la province, le Père Roger Guindon, président fondateur de la fondation, était fier de souligner, devant 350 invités réunis au deuxième gala annuel de la Fondation, samedi soir, que l'objectif avait presque été atteint et qu'on avait maintenant dans les coffres pas moins de \$962,872.

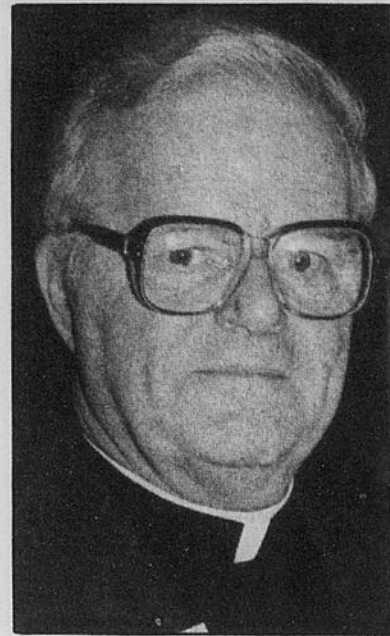
La Fondation qui poursuit toujours sa campagne de souscription espère maintenant atteindre les \$2 millions.

Au cours de la prochaine année, elle commencera d'autre part à mettre en oeuvre son programme de soutien aux Franco-ontariens en offrant en concours la somme de \$30,000.

C'est un comité présidé par MM. Pierre Savard et Jean-Guy Charbonneau, qui recevra et étudiera les demandes de subventions pour les projets dont les objectifs devront nécessairement répondre aux objectifs prioritaires de la Fondation qui sont l'avancement de l'éducation, la promotion de la langue, la diffusion de la culture française et le développement communautaire chez les franco-ontariens.

Hommage aux institutions...

Au cours de la soirée, le conseil



Le père Roger Guindon



Gisèle Lalonde

d'administration de la Fondation a rendu hommage à plusieurs personnes ou institutions qui ont en quelque sorte assuré la survie des franco-phones en Ontario.

Ainsi, on a profité du 250e anniversaire de fondation des Soeurs grises de Montréal, pour remercier la Congrégation des Soeurs grises de la Charité d'Ottawa pour leur dévouement à veiller à la santé des Franco-ontariens.

Le travail du journal LeDroit, qui célébrera bientôt son 75e anniversaire a également été mis en évidence tout comme on a également souligné l'apport indéfectible du Cercle universitaire qui a permis à ses membres de «se regrouper dans un lieu digne et de resserrer leur liens d'amitié au cours des trente dernières années».

On a également rendu hommage à l'Université St-Paul qui veille au grain depuis pas moins de 50 ans.

...et à Mme Gisèle Lalonde

C'est toutefois l'octroi de la médaille du Cinquantenaire de la vie française en Amérique, à Mme Gisèle Lalonde, maire de Vanier, qui aura suscité les plus vives réactions et une longue ovation.

Dans un court préambule, M. Jean Hubert, président du Conseil de la vie française en Amérique, avait tout de même réussi à souligner les multiples champs d'intervention dans lesquels Mme Lalonde exerce ses talents depuis des années.

Soulignant enfin que «le plus important c'était d'abord d'être des Franco-ontariens, de demander des services en français, de supporter les Franco-ontariens qui sont en train de réaliser des choses» le Père Guindon a indiqué aux convives que la Fondation aurait désormais son bulletin de nouvelles à compter de ce mois-ci.

Les détenus de Joyceville mettent fin à leur grève

Presse Canadienne

OTTAWA

Après une grève qui a duré une semaine, les 500 détenus du pénitencier de Joyceville ont promis de reprendre le travail, ce matin.

Le débrayage avait été déclenché à la suite de la décision du directeur de la prison, M. Tom Epp, de transférer au pénitencier à sécurité maximale de Millhaven le président du comité des détenus, Jimmy Demaria.

Demaria a été transféré après avoir s'être plaint des conditions en prison au bureau du député libéral John Nunziata.

Deux autres leaders des détenus, Isam Zubie et Raffic Balian, ont également été transférés à Millhaven pour avoir refusé de demander aux détenus de mettre fin à leur grève.

Demaria et Zubie purgent des peines d'emprisonnement à vie pour des meurtres au second degré. Balian a éclopé de six ans de prison pour avoir conspiré dans le but d'abattre le diplomate turc Kani Gungor, à Ottawa en 1982.

«Il y a des détenus qui essaient de faire sentir leur poids», a déclaré le

commissaire Rhéal LeBlanc pour expliquer les troubles de Joyceville.

L'affaire a eu des rebondissements à Ottawa, où le président des Communes, M. John Fraser, a dit songer à ordonner une enquête par un comité parlementaire sur le fait que les autorités de Joyceville ont intercepté un appel téléphonique de Demaria au bureau du député Nunziata.

Un policier lui aurait vendu la clé des champs

Un prisonnier qui s'était échappé jeudi de la Cour provinciale de l'Ontario grâce à une clé qu'il prétend avoir achetée d'un policier a été arrêté samedi dans les environs d'Hamilton.

Raymond Joseph Cantin, 28 ans, d'Hamilton, a été accusé d'évasion au cours d'une garde légale.

Un deuxième évadé, Robert Armstrong, 26 ans, a été arrêté jeudi à l'extérieur d'une banque de Toronto. Il a depuis été accusé de vol.

M. Cantin avait téléphoné au «Hamilton Spectator» vendredi pour affirmer qu'il avait payé \$400 (obtenu grâce à des amis) à un policier qu'il n'a pas identifié.

Ce policier lui aurait alors donné

une clé pour lui permettre de s'échapper de l'édifice de la cour provinciale à Hamilton, où il devait comparaître pour faire face à des accusations de vol.

Policiers costumés

Des policiers astucieux ont réussi à infiltrer une soirée de l'Halloween, samedi soir, pour y surprendre 26 adolescents d'âge mineur consommant de l'alcool.

Déguisés en cyclopes, les fins limiers se sont glissés parmi une soixantaine de fêtards réunis à la salle de l'hôtel de ville de Donegal, une localité située à une trentaine de kilomètres de Kitchener.

Les deux policiers, après avoir observé les activités qui s'y déroulaient, ont vite fait de jeter bas leur déguisement et de mettre fin aux libations.

Ils ont également accusé l'organisateur de la soirée d'avoir servi de l'alcool à des mineurs et d'avoir offert de l'alcool sans les permis nécessaires. Les policiers provinciaux de Listowel ont l'habitude d'user régulièrement de tels subterfuges, a déclaré l'agent David Annette.

Un jury du coroner se penche sur la maladie d'Alzheimer

Canadian Press

OTTAWA

Un jury du coroner recommande que davantage d'efforts et d'argent soient consacrés au soutien des patients qui souffrent de la maladie d'Alzheimer.

Les recommandations du jury, déposées vendredi, font suite à l'enquête en rapport avec la mort d'une patiente âgée d'une maison de convalescence, qui est tombée au bas d'un escalier.

Le jury a conclu que Mary Ellen Thibault, qui résidait à la maison de soins de santé Beacon Hill Lodge d'Ottawa depuis 1981, est décédée des suites d'une pneumonie le 17 janvier dernier. Mme Thibault a subi des fractures au crâne, à trois côtes et à la clavicule.

Soins aux patients

Par ailleurs, l'enquête de trois jours dirigée par le médecin-coroner Gordon Watt s'est penchée particulièrement sur les soins consentis aux patients atteints de la maladie d'Alzheimer.

Les chercheurs croient que cette maladie dégénérative — qui se traduit par des pertes de mémoire et une



GILLES BENOIT, LeDroit

Une station d'essence hantée? C'était possible samedi à la station Petro-Canada du 330, chemin McArthur à Vanier pour une vente très spéciale de pneus de l'Halloween où tous les employés étaient déguisés au plus fort de leur imagination.

CARREFOUR

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LeDroit se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Carrefour,
375 rue Rideau,
Ottawa, On, K1N 5Y7

Réunions et rencontres

■ Le service de police de Hull organise, en collaboration avec l'ambulance St-Jean, des soirées d'information à l'intention des personnes désireuses de participer à la formation d'une division de secourisme à Hull. Les séances auront lieu les 2, 4, 9 et 11 novembre, à compter de 19h, à la salle Laurier de la maison du Citoyen. Pour renseignements: Georges Piché, ou Marc Gravel, 776-5544, ou John Devault, 561-6945.

■ Le Comité des retrouvailles 65 et plus, conseil 1695 des Chevaliers de Colomb de Hull, tiendra sa réunion mensuelle, aujourd'hui, à 13h, à la salle du conseil située au 690, boulevard St-Joseph, à Hull.

■ Les Retraités bénévoles de Hull Inc. responsables de la popote roulante de Hull, tiendront leur assemblée générale annuelle et souligneront par la même occasion le neuvième anniversaire de la popote, ce soir à 19h30, au 85 St-Rédempteur à Hull.

■ Entraide-Femmes tiendra une rencontre-échange pour parents uniques, demain, de 20h à 22h, au centre Le Baron, 81, rue Bourassa, à Gatineau.

■ Les Filles d'Isabelle de Vanier, cercle Ste-Thérèse de Lisieux no 1193, tiendront leur réunion mensuelle, demain à 19h30, à la salle des Chevaliers de Colomb, 260, chemin McArthur, à Vanier.

■ Le Groupe d'entraide aux parents du Centre de réadaptation Les jeunes de l'Outaouais invite les parents d'adolescents à venir assister à la pièce "Cher-s parent-s" du Groupe Dériver urbaines, demain à 19h30, au Centre de jour, 73 boul. Moussette à Hull. Une discussion suivra la représentation. Renseignements: 777-3000.

■ La deuxième assemblée régulière de l'Association de parents du Cégep de l'Outaouais aura lieu le 4 novembre, à 19h, au local A-100 du Cégep, Beviève à tous.

■ Dans le cadre des Mercredis culturels, les Amis de l'art vous invitent à entendre une conférence de M. Alain Laframboise, professeur de l'histoire et de la théorie de l'art: "L'art de la Renaissance à Florence", mercredi à 14h. Pour renseignements: 232-2736.

■ Réunion générale du groupe Ottawa TI-99/4A, demain à 19h30, à la cafétéria de l'école secondaire Merivale, angle Merivale et Viewmont, à Nepean. Ne laissez pas votre ordinateur dormir au grenier, venez vous rendre compte de l'utilité et des divertissements que peut vous procurer cet appareil. Renseignements: Jane Laflamme, 745-2225.

■ L'Ordre des dames de la duchesse Anne, association bachique s'adressant aux femmes, organise une conférence dégustation, demain, à 19h30, à l'hôtel Skyline, à Ottawa. Le conférencier invité est M. Jules Roiseaux, qui parlera des vins de Bordeaux. Pour réservations et renseignements: Françoise Racine, 777-0616.

■ Tous ceux qui utilisent un ordinateur Macintosh au bureau ou à la maison sont invités à la première rencontre du Club d'utilisateurs de Macintosh dans l'Outaouais, demain, à 19h30, au local M-213 du Collège de l'Outaouais.

16 pages de sports
TOUS LES JOURS

LeDroit

Demain début des travaux du 34e parlement ontarien

Le cauchemar de M. Peterson

Peter Gorrie
Canadian Press
TORONTO

Le premier ministre de l'Ontario David Peterson et ses proches collaborateurs jouent bien malgré eux le rôle de victimes d'un cauchemar.

Et quel cauchemar: une vision dantesque formée de députés d'arrière-banc en pleine révolte, d'accusations d'arrogance et de sondages d'opinion à la baisse.

Et M. Peterson de s'écrier: «Non! Non! Je ne suis pas Brian Mulroney». Mais personne n'est à l'écoute.

Alors qu'ils terminent les derniers préparatifs en vue de la reprise des travaux parlementaires, demain, les libéraux font des pieds et des mains pour ne pas voir ce cauchemar se réaliser.

Ils imaginent des programmes destinés à leur éviter la chute vertigineuse encourue par les conservateurs de M. Mulroney à la suite de leur victoire stupéfiante de 1984.

Cet effort fera couler autant d'encre que les débats sur le libre-échange, l'accord constitutionnel du lac Meech et la menace d'une récession économique qui devraient normalement dominer la première séance de la 34e assemblée législative de l'Ontario.

La séance doit commencer avec la pompe et le cérémonial traditionnel, alors que le lieutenant-gouverneur Lincoln Alexander fera son entrée en landeau tiré par des chevaux pour faire la lecture du discours du Trône.

Le discours de cette année contiendra environ 20 pages de moins que celui de 49 pages — un record — lu par M. Alexander à l'ouverture de la dernière session, lorsque les libéraux formaient un gouvernement majoritaire avec l'appui du Nouveau parti démocratique.

Des sources gouvernementales ont déclaré que les objectifs généraux et la philosophie du gouvernement libéral ont déjà été énoncés au grand public et qu'ils ne seront pas répétés.

Les troupes de M. Peterson, qui reviennent tout juste d'une retraite de trois jours en prévision de la réouverture du parlement, occuperont 95 des 130 fauteuils de couleur bleue à l'assemblée législative; en fait 18 d'entre eux devront trouver place du côté de



David Peterson: une vision dantesque du pouvoir

l'opposition. L'Opposition officielle néo-démocrate ne dispose que de 19 sièges alors que les naguère tout-puissants conservateurs, dirigés par un leader intérimaire, Andy Brandt, ne sont plus que 16.

M. Peterson a reconnu l'importance de garder la paix au sein de son nombreux caucus en faisant d'un de ses plus prestigieux ministres, Sean Conway, leader du gouvernement en chambre.

Tenant sérieusement compte du vieil adage que l'oisiveté est la mère de tous les vices, les stratèges libéraux ont créé un réseau de neuf comités régionaux dont le but est de tenir occupés les députés d'arrière-banc tout en leur inculquant un sentiment de leur propre importance.

Le premier ministre a également trouvé une formule d'encouragement en annonçant que les adjoints parlementaires à la plupart des 30 ministres du gouvernement, ne conserveront leur poste que pour une seule année.

Ceci donne aux adjoints ambitieux une période relativement courte pour prouver leur valeur tout en donnant une chance de promotion aux députés qui affichent une bonne performance à la législature et au sein du caucus.

Les libéraux tentent également de minimiser les accusations formulées

par l'opposition à l'effet que leur majorité écrasante les rendra à la fois arrogants et condescendants.

«Nous devons faire face aux problèmes engendrés par une énorme majorité qui tentera désespérément de ralentir le processus de la réforme», a déclaré le leader néo-démocrate Bob Rae.

Mais M. Peterson rétorque que les 42 années passées dans l'opposition ont permis à son parti d'apprendre sa leçon. «Nous nous devons de demeurer actifs, nous devons continuer à faire les choses que nous avons promis de faire», a-t-il déclaré il y a quelques jours.

M. Peterson a déjà paré une attaque dirigée contre lui la semaine dernière en annonçant la tenue d'audiences publiques tripartites sur l'entente proposée de libre-échange, malgré le fait qu'il ait déjà nommé une commission de six de ses ministres pour prendre le pouls de la province.

Le NPD veut saborder l'entente de libre-échange alors que les conservateurs sont en faveur. Mais tous deux sont d'accord que le libre-échange dominera la prochaine session du parlement et planifient une guerre majeure.

Les libéraux ont également proposé que les prévisions budgétaires an-

nuelles soient débattues au sein d'un nouveau comité, au lieu de l'ensemble de la législature. Ce comité serait présidé par un député de l'opposition.

Le discours du Trône devrait réitérer l'engagement libéral en matière d'éducation et de capacité de concurrence de la province dans le domaine de la technologie de pointe.

Une des nouvelles initiatives proposées y sera la formation d'un conseil présidé par le premier ministre et chargé de réviser le régime de soins de santé et de le transformer en système communautaire de médecine préventive.

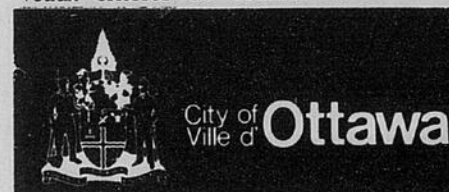
M. Conway a 78 projets de loi à présenter au parlement. Plusieurs sont controversés et débordent de la séance précédente, dont des mesures pour assurer l'indexation des régimes privés de retraite, la mise sur pied d'une commission d'assurance-automobile, et l'établissement de nouveaux critères de conflits d'intérêts

pour les ministres et les députés. M. Conway a annoncé son intention d'aiguiller le gouvernement en faveur du logement, de la santé et de sécurité au travail, des garderies et de l'assurance automobile publique.

Les conservateurs discuteront de dépenses gouvernementales, d'environnement et de réforme à la Commission des accidents de travail, a déclaré M. Brandt.

Les deux parties de l'opposition suivront de près la réaction du gouvernement aux récents événements survenus sur les marchés boursiers.

M. Peterson et le trésorier Robert Nixon ont tous deux déclaré que la menace d'une récession économique pourrait les forcer à retarder la mise en oeuvre de certaines promesses électorales, l'indexation des prestations de retraite et réduirait les subventions aux hôpitaux, aux municipalités, aux universités et aux conseils scolaires.



INTÉRESSANTE POSSIBILITÉ D'AMÉNAGEMENT DANS LE PARC D'AFFAIRES D'OTTAWA

DEMANDE DE PROPOSITIONS POUR L'AMÉNAGEMENT D'UN CENTRE DE SERVICE COMMERCIAL

La Ville d'Ottawa aimerait recevoir des propositions pour la vente d'une parcelle de terrain de 2,15 acres et l'aménagement d'un centre commercial qui desservirait le Parc d'affaires d'Ottawa. La propriété est située au centre du Parc à l'angle sud-ouest du boulevard Saint-Laurent et de la promenade Thurston. Les parties intéressées peuvent obtenir la DEMANDE DE PROPOSITIONS à la Ville d'Ottawa, Direction des approvisionnements, Place Saint-Laurent, 1400, boulevard Saint-Laurent, Pièce 603, Ottawa (Ontario) K1K 4H4, (613) 564-1287, compétence M. Phil Andrews.

LES PROPOSITIONS, adressées au Directeur des approvisionnements (à l'adresse précitée) doivent être reçues au plus tard à 14h 00 le 3 décembre 1987.

NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

Super Loto

DIMANCHE, 25 OCTOBRE, 1987

NUMÉRO	NUMÉRO	GAGNANTS	LOTS
1433417	2607228	2	1 000 000 \$
• 433417	• 607228	2	100 000
• • 33417	• • 07228	36	5 000
• • • 3417	• • • 7228	360	250
• • • • 417	• • • • 228	3 600	50
• • • • • 17	• • • • • 28	36 000	10

Provincial

VENDREDI, 30 OCTOBRE, 1987

NUMÉRO	GAGNANTS	LOTS
3041796	1	500 000 \$
• 041796	4	50 000
• • 41796	45	1 000
• • • 1796	450	100
• • • • 796	4 500	25
• • • • • 96	45 000	10

Wintario

JEUDI, 29 OCTOBRE, 1987

NUMÉROS	GAGNANTS	LOTS
▲ 129196	1	200 000 \$
129196	4	100 000
• 29196	45	1 000
• • 9196	450	100
• • • 196	4 500	10
12919 •	45	1 000
1291 • •	450	100
129 • • •	4 500	10

• 04218	50	1 000
04218 •	50	1 000

0445 • •	500	100
• 0445 •	500	100
• • 0445	500	100

579 • • •	5 000	10
• 579 • •	5 000	10
• • 579 •	5 000	10
• • • 579	5 000	10

7	8	WIN/FALL	5 BILLETS GRATUITS
Dans l'ordre.		200 000 PRIX	

E & O E

MERCREDI, 28 OCTOBRE, 1987

NUMÉROS	GAGNANTS	LOTS
Gros lot 6/6	0	1,805,363.70\$
2 ^e lot 5/6 + Boni	6	113,671.00\$
3 ^e lot 5/6	200	2,607.70\$
4 ^e lot 4/6	11,257	89.10\$
5 ^e lot 3/6	225,521	10.00\$

SAMEDI, 31 OCTOBRE, 1987

NUMÉROS	GAGNANTS	LOTS
Gros lot 6/6	2	1,952,095.70\$
2 ^e lot 5/6 + Boni	5	158,578.10\$
3 ^e lot 5/6	383	1,583.10\$
4 ^e lot 4/6	19,983	58.30\$
5 ^e lot 3/6	353,098	10.00\$

SAMEDI, 31 OCTOBRE, 1987

NUMÉROS	GAGNANTS	LOTS
Gros lot 6/6	0	\$000,000.00
2 ^e lot 5/6 + Boni	0	\$00,000.00
3 ^e lot 5/6	00	\$0,000.00
4 ^e lot 4/6	0,000	\$00.00
5 ^e lot 3/6	00,000	\$5.00

MISE-TÔT*

NUMÉROS	15	16	21	39
4 Numéros dans n'importe quel ordre				
GAGNANTS	000	LOTS	\$000.00	

*BILLETS ACHETÉS DU DIMANCHE AU JEUDI

LOTO-NOUVELLES

EN NOVEMBRE, NE MANQUEZ PAS les Gros lots de la 6/49 valant 5\$ millions ou plus. Oui! Les gagnants du Gros lot de chaque tirage de la 6/49 en novembre se partageront au moins 5\$ millions.

Si le Gros lot est inférieur, la Société interprovinciale des loteries ajoutera au grand prix jusqu'à ce qu'il atteigne 5\$ millions.

Si personne ne remporte le Gros lot, le plein montant du premier prix sera ajouté au prochain Gros lot.

LES LOTERIES PRÉSERVENT LE PATRIMOINE DE COMMANDA Le Musée du magasin général de Commanda (à environ 65 km au sud de North Bay) a récemment reçu des loteries une subvention de 2 300\$ pour aider à défrayer les coûts ordinaires d'exploitation. Ce musée qui traite de l'histoire locale de Commanda aide à préserver le riche patrimoine de l'Ontario.

ENSEMBLE, NOUS RENDONS LA VIE PLUS AGRÉABLE!

LOTARIO

lotto 6/49

GROS LOT MERCREDI* 5,000,000.00\$

*ESTIMÉ

DÉTAILS NON DISPONIBLES

SUIITE DES PETITES
ANNONCES DE LA PAGE 15402 LOGEMENTS A
LOUER (HULL)

1ER NOVEMBRE ou Décembre, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$330, 776-2694.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, novembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$350, \$400, 76 rue Richard, 776-3300, 770-6907.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, novembre et décembre, poêle, réfrigérateur, chauffage, éclairé, tapis, buanderie, stationnement, sauna, piscine, \$430, \$490, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

1 ET 2 CHAMBRES, semi sous-sol ou avec balcon, 2 L. Brault, pièces spacieuses, secteur tranquille, tapis neufs partout, prise laveuse, sècheuse, intérieur, frais peint, sécuritaire, décembre, \$355 et \$430, 777-6698 ou 820-3265.

HULL
1-2-3 chambres à coucher
chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur
À partir de \$380 1 MOIS
de GRATUIT
770-9448 778-1340
777-4462 402

1 MOIS GRATUIT, Mont-Bleu, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, 5 appareils, libre, \$575, 561-7051, 561-5348.

226 MONTCALM, 1 chambre à coucher sur 2 étages, plancher cuisine, salon et salle à manger, plancher chambre à coucher pleine grandeur, tout rénove, \$370, 956-1085 (Hull).

288 ST-REDEMPTEUR, neuf, 2 chambres, s/manger, lave-vaisselle et stationnement inclus. Après 19h 770-0274.

2 CHAMBRES, 1er novembre, rue Nicolet, repeint à neuf, tapis et cushion floor neuf, \$325, pas chauffé, ni éclairé, cuisinière, réfrigérateur, cour clôturée, stationnement, \$58-7342, 777-6524.

2 CHAMBRES 292 Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, cablovision, cour arrière, 1er novembre, \$495 684-6521.

2 CHAMBRES, \$360 et \$380, pas chauffé, pas éclairé, 778-3754, 777-6586.

2 CHAMBRES, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, balcon, stationnement, 770-4653 825-5187.

2 CHAMBRES, \$470, \$495, neuf, chauffé, éclairé, appareils, extra, 595-9597.

2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, stationnement, libre. Jour: 233-3719. Soir: 523-8802.

2 CHAMBRES à coucher, octobre et novembre, très grand logement, installation laveuse, sècheuse, \$380, 46 Daniel Johnson, 770-6907, 770-6951.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, 777-4175.

2 CHAMBRES à coucher, stationnement, non chauffé ni éclairé, 1er décembre, 82 A Davis, 777-0807.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, \$400 par mois, 595-0860.

2 CHAMBRES à coucher, pas chauffé, ni éclairé, 51 rue de la Montagne, 5 informations s'adresser au Nettoyeur St-Louis, rue Papineau à Hull.

2 CHAMBRES à coucher, grande cuisine, repeint, tapis neuf, \$430 chauffé, éclairé, 778-0312.

NOUVEAUX APPARTEMENTS
de 2 et 3 chambres

Très bel emplacement. Près du parc de la Gatineau et à seulement 10 minutes du centre-ville d'Ottawa.

Location: prendre la promenade jusqu'à Island Park, traverser la promenade, tourner à droite sur la route 148 et ensuite à gauche au chemin de la Montagne et vous n'avez qu'à suivre les enseignes jusqu'au bureau de location.

LES VILLAGES DE LA MONTAGNE

CARACTÉRISTIQUES:

- design unique
- tapis mur à murs
- foyer
- 5 appareils ménagers

Heures d'ouverture:
Lundi à jeudi de 12h00 à 20h00
Samedi et dimanche de 12h00 à 17h00
FERMÉ LE VENDREDI

À PARTIR DE \$605 DE MOIS

PEREZ Corporation

595-1813

2 chambres à coucher, très grand et beau, \$400 par mois non chauffé, non éclairé, St-Jean Bosco, 777-0180.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, près du centre-ville, 5 informations à l'Université du Québec Hull, 778-1797.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, tranquille, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre 1er décembre. Se présenter au 114 Belmorier, Hull.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, rue Richer, 1er décembre, 777-2169.

2 CHAMBRES à coucher, près des Galeries de Hull, 770-1027, 777-9053.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, \$480, 778-0898, 777-9753.

2 CHAMBRES, à partir de \$317 par mois, prises laveuse sècheuse. Soir et fin de semaine 777-3030.

2 CHAMBRES, centre-ville, libre, pas chauffé, pas éclairé, \$380, 770-7579.

2 CHAMBRES, centre-ville, neuf, grand et lumineux, lave-vaisselle et micro-onde, stores et autres inclus, 771-9322, 595-1940.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, près Palais des Congrès, centre d'achats, autobus, poêle réfrigérateur, \$450, 829-1552.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, balcon, stationnement, secteur Mont-Bleu, \$478.92 par mois, 827-1927.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, slavage, libre 1er décembre, \$450/mois, 209, rue Archambault, après 17h 827-2310, 778-7510.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, près hôpital et St-Raymond, présentement libre, 826-2745.

2 CHAMBRES, décembre, Mont-Bleu, prises lav./sec., balcon, stationnement, \$380, 771-5702.

2 CHAMBRES, laveuse et sècheuse payantes, poêle et réfrigérateur si désiré, très propre, Hull, 778-2957.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton. Prises laveuse sècheuse, buanderie, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 2 app. avec balcon \$425, 1 app. au sous-sol \$400. Libre immédiatement, 2 mois gratuits, 776-5318.

3 CHAMBRES à coucher, secteur Mont-Bleu, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, garage chauffé, à sous-louer \$474, 770-2395.

3 CHAMBRES, chauffé, haut de maison, \$475 par mois, 568-7457.

3 CHAMBRES dans un 4 loais, foyer, stationnement, chauffé, non éclairé, \$575, 777-0600.

3 CHAMBRES, très grand, frais peint, 1er novembre, 1er mois gratuit, secteur Mont-Bleu près école St-Paul, chauffage électrique, 776-2454.

APPARTEMENTS ALEXANDRE

NOUVEAU

À LOUER

Les appartements Alexandre ont de une ou deux chambres à coucher

1 MOIS GRATUIT

À dix minutes de jogging du centre-ville Hull-Ottawa

À trois minutes de marche du parc de la Gatineau

À sept minutes d'autobus de la Marine d'Arctique

Au centre des activités

À 2 minutes de marche de la plage (Parc Moussette)

462, boul. Alexandre Taché, Hull (Québec)

Tél.: (819) 595-9044

402 LOGEMENTS A
LOUER (HULL)SUPER SPÉCIAL SUR 2 CH. A COUCHER
2 mois gratuits
pour location immédiate
Offre valide jusqu'au
15 novembre 1987
45 Bédard 770-9700 — 55 Bédard 770-9720 402

2 CHAMBRES entrée privée, solarium, prise lav./sec., stationnement, près Galeries de Hull, Soir: 776-1317.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er décembre, semi sous-sol, prise laveuse sècheuse, \$375, 777-1307 ou 771-9372.

2 CHAMBRES, novembre, 23 Meunier, près du Coq Rôt, balcon, très propre, 778-6256, 561-240 ou après 17h: 770-3322.

2 CHAMBRES, novembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et four micro-onde, balcon, \$470 par mois, 771-9248, 745-6037.

2 CHAMBRES POUR GENS PAISIBLES, prises lav./sec., balcon, stationnement, \$350 - \$395, 663-0474 après 18h.

2 CHAMBRES, rénove, prises lav./sec., près CHIRO, libre, chauffé, \$450/mois, jour: 777-1647 soir: 770-3322.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, 1er décembre, non chauffé, \$350, 771-9738.

2 CHAMBRES, tapis, chauffé, non éclairé, \$450. Après 16h 776-1087.

2 CHAMBRES, très grand, libre, installation laveuse, sècheuse, stationnement, à partir de \$375 pas chauffé ni éclairé, 770-2202, 777-6524 (BONIS).

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, cablovision, à partir de \$450, un mois gratuit ou un cadeau, chemin de la Montagne, 595-3338, 733-0680.

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
IMMEUBLE NEUF
Poêle, réfrigérateur
1 mois gratuit ou chauffé, éclairé
\$400/mois Cité des Jeunes
778-7689 — 770-5703 402

2 MOIS GRATUITS

2 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, chauffé, éclairé, climatisé, garage, sécuritaire, 24 heures, \$700 mois, 770-9911, jour, 663-4027 soir.

2 ou 3 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, \$440 et \$530, 777-2173.

3 1/2, chauffé, adultes, pas de stationnement, 1er décembre, \$325, 777-3427.

3 1/2 pièces, chauffé, pas éclairé, \$300 par mois, 777-2488.

3 1/2 PIÈCES, chauffé, pour adulte, poêle, réfrigérateur, \$295, 770-8068.

3 CHAMBRES, 1 1/2 salle de bains, central, 1er novembre, nouvelle décoration, \$495, 771-9276, 821-2452.

2 CHAMBRES, \$450 avec chauffage et éclairage, libre 1er novembre, Yvonne, 770-3751 ou Terry, 235-1723.

3 CHAMBRES à coucher, boul. Hautes Plaines, \$545 par mois, 827-1725.

3 CHAMBRES à coucher, libre août et septembre, \$515 à \$575 par mois, 5 informations, St-Raymond et Mont-Bleu, 568-5963.

3 CHAMBRES à coucher, très grand, 1er novembre, 3e étage, non chauffé, non éclairé, 9 rue Tassé, 771-1552.

402 LOGEMENTS A
LOUER (HULL)HULL
45-55 BÉDARD
Choix de décoration des
logements, chauffé, éclairé, cuisinière,
réfrigérateur, stationnement avec prise inclus.
45 Bédard 770-9700 — 55 Bédard 770-9720 402

AUBAINE, 3 chambres à coucher, rue Laramée, \$475 mois, 1 chambre à coucher, \$215 mois, non chauffé ni éclairé, 827-2646.

CENTRE-VILLE, 1 chambre à coucher, libre immédiatement, pas chauffé ni éclairé, \$300 avec poêle, réfrigérateur, stationnement, 10h à 21h, 643-2294.

CENTRE-VILLE, 1 chambre à coucher, complètement rénove, stationnement, prise laveuse, sècheuse, \$375, libre 1er décembre, 827-3446.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, \$310, 1er décembre, 776-1315.

CENTRE-VILLE, 1er novembre, 2 chambres à coucher, 4 appareils ménagers, 1 stationnement, 684-8249, 561-3222 code 201.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, moderne, un mois gratuit, à partir de \$340 par mois, libre immédiatement, endroit idéal pour personne de 55 ans et plus, Monique 770-2330, 456-3655.

CENTRE-VILLE, 65 Laval, 2 chambres, chauffées, \$4150, Sur semaine entre 9h et 17h, 777-2777.

CENTRE-VILLE, appartements 1 et 2 chambres, appareils, non chauffé, ni éclairé, 1 moisoyer gratuit, stationnement, \$30 et \$350, 771-7177, 770-4697 après 18h.

CENTRE-VILLE, condo, 2 chambres, spacieux, 4 appareils, piscine, balcon, stationnement climatisation, chauffé, éclairé, sécurisé, immédiatement. Après 17h 837-7594.

CENTRE-VILLE, luxueux, 1er décembre ou mi-novembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle, air climatisé, non chauffé, non éclairé, \$470 par mois, après 17h, 771-8830.

CENTRE-VILLE, petit logis, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$370 par mois, 1er décembre, 568-9366.

CITE Des Jeunes, 2 chambres à coucher, très grand, chauffé, éclairé, 777-561-4643.

CONDO 1 1/2 ans, \$489/mois, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stationnement, tapis mur à mur, insonorisé, poêle, réfrigérateur fournis si besoin, frais peint, 595-2866 ou 685-1451.

APPARTEMENTS
DE LA MONTAGNE
42-44-46 Bédard, Hull
1 mois gratuit ou tapis neuf.
Tout inclus plus antenne
parabolique.
776-4223
Visite en tout temps! 402403 LOGEMENTS A
LOUER (OTTAWA)

GEORGES BILODEAU

2 MOIS GRATUITS

2 CHAMBRES, à partir de \$305. Jour, Francine ou Monique: 770-2330.

GRAND 2 chambres, 1er décembre, non chauffé, non éclairé, \$355 par mois, 771-4697, 595-1936.

GRAND 2 chambres, dans un triplex, prise laveuse-sècheuse, \$450 chauffé, novembre, après 16h: 745-7863.

GRAND 3 chambres, coin Cité des Jeunes/Mont-Bleu, \$500/mois, Trans-Action C.J.D., André Scott 561-7296.

GRAND 5 1/2, neuf, prix attractif, boul. des Hautes Plaines, appelez Maurice 685-0688.

HAUTES PLAINES, semi sous-sol, 2 chambres, spacieux et paisible, novembre, décembre, 778-1531.

HULL 1,2,3 chambres, tout inclus, 770-9448, 777-4462, 778-1340.

HULL 1 chambre, stationnement, intercom, \$325, 777-1531 523-0964.

IMMEDIATEMENT Mont-Bleu 2 chambres, salon, salle à manger, chauffé, éclairé, 5 appareils, 820-6820.

J.P. CHENIER LEE

APPARTEMENT 1 chambre à coucher. Libre. \$375, 777-8835.

LE BARONET

1 CHAMBRE à coucher, non éclairé, poêle, réfrigérateur, \$405, 1 mois gratuit, 770-5530.

LE MONT ROUGE - 1 MOIS GRATUIT

BOUL. St-Joseph, Hull, près de tout, piscine, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 chambre, 770-0384.

LE NORMANDIE
240 BOUL. TACHE

IMMEDIATEMENT, octobre, novembre 1 et 2 chambres à coucher, avec ou sans balcon, chauffe-eau, poêle et réfrigérateur, central. Loyer raisonnable, 777-9261.

LIBRE 1er décembre, 3 1/2 pièces, fraîchement décoré, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 83 Belmorier, \$350, 777-7155.

MARCEL ARVISAIS

2 CHAMBRES, \$375, non chauffé, non éclairé, rénove en neuf, 777-7673.

MICRO-ONDES GRATUIT

LIBRE 2 chambres, grandes pièces, entrepôt, coin neuf, Mont-Bleu 64 Lemieux, 568-2305.

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, 1 stationnement, service d'intercom, \$380, 770-0960.

MONT-BLEU, 1 chambre, grande cuisine équipée, tapis, salle de lavage, stationnement, non chauffé \$355, jour: 771-3069, soir: 829-1838.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, balcon, 1 stationnement, service d'intercom, \$470, 770-0960.

MONT-BLEU 2 chambres, spacieux, tapis, stationnement, 2 appareils, libre, \$450, 443-5530, 770-1075.

MONT-BLEU, 2 chambres, neuf, moderne, différent, poêle, réfrigérateur, emplacements lave-vaisselle laveuse sècheuse, stationnement additionnel disponible, adjacent Parc Gatineau, 561-5491, 778-2645.

MONT-BLEU, appartement 2 chambres, cuisinière, réfrigérateur et stationnement, \$400/mois, 828-2133.

MONT-BLEU près du Cégep et autobus, 1 et 2 chambres, vue panoramique et stationnement, 777-6452.

MONT-BLEU, triplex, 3 chambres à coucher, frais peint, prise laveuse, sècheuse, stationnement, près de tout, 770-2700.

CHATEAU DE LA MONTAGNE

À PARTIR DE SEULEMENT \$51\$ par mois

Logements de deux chambres à coucher. Situés dans un cadre magnifique, près de la Gatineau, à peine à dix minutes du centre-ville d'Ottawa, les Châteaux de la Montagne sont l'idéal pour ceux qui aspirent à la vie de château.

CARACTÉRISTIQUES:

- Conception attrayante et innovatrice.
- Salon privé foyer.
- Cuisine spacieuse.
- Équipements électroniques.
- Piscine couverte.
- Équipements de première qualité.

ITINÉRAIRE:

Parcourez les sentiers, amusez-vous, promenez-vous, allez jusqu'au port St-James, visitez le Centre d'interprétation de l'Island Park, tournez à droite sur la route 148, puis à gauche sur le chemin de la Montagne.

Bureau de location 152, rue des Jonquilles

LA VIE DE CHATEAU À VOTRE PORTÉE

TELEPHONEZ: 778-1941

PEREZ Corporation

402 LOGEMENTS A
LOUER (HULL)

NE manquez pas cette aubaine. Doit être vue. Super grand logis à louer, coin Mont-Bleu/Cité des Jeunes. Vue panoramique sur la Gatineau, 3 grandes chambres à coucher, grande remise intérieure, installation laveuse, sècheuse, stationnement, près des écoles, centres d'achats et de ski. Autobus à la porte, \$475 mois pas chauffé ni éclairé, André Scott Trans Action C.J.D., 561-7296.

NOVEMBRE et décembre, Le Corillon, 1 chambre à coucher et garage, logement entièrement décoré et tapis neuf, chauffage, éclairé, piscine, sauna, stationnement, à partir de \$425, 770-6907, 771-7149.



665, boul. St-Joseph, Hull

GATINEAU — Rue Cléry, bon choix de 2 ch. — Possession immédiate.

GATINEAU — Rue Du Barry, secteur récent, 2 ch. à c.

PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS
LOYER GRATUIT 12 MOIS
595-4888

COMMERCIAL
2 locaux, boul. St-Joseph, près de Montclair

HULL — Mont-Bleu. Condo 2 c.c. Libre \$515/mois.

38 ORLÉANS, GATINEAU — 2 et 3 c.c. Près du centre-ville. Disponible immédiatement.

595-4888 402

NOVEMBRE GRATUIT

MONT-BLEU, 2 chambres, repeint à neuf, \$410/mois, 771-6475, 663-0438.

PAROISSE St-Raymond, 3 1/2, rénove, central, tranquille, 770-1023.

RUE Archambault, appartement neuf, semi sous-sol, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, espace de rangement, entrée privée, non chauffé, non éclairé, \$350 par mois, disponible, 770-7822.

ST-JEAN-BOSCO, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$480, 1er novembre, 771-5118.

TAPIS NEUF
OU 1 MOIS GRATUIT

1,2,3, CHAMBRES à coucher, frais peint, dépanneur, chauffé, éclairé, à partir de \$370 par mois, 778-3266.

TRES APPRECIÉES, Hautes-Plaines, neuf, 2 chambres, stationnement, appareils inclus, Pauline Noël, Trans-Action C.J.D., 568-3756, 771-664.

VAL-TREAU, 1,2,3 PIÈCES, 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, buanderie, \$475, chauffé, eau chaude, stationnement, 663-0474 après 18h.

VAL-TREAU, près Université, 3 chambres, chauffé, éclairé, non éclairé, \$420 par mois, libre. Appelez Nicole le jour: 776-0231, soir: 685-0341.

WRIGHTVILLE, 2 chambres, libre immédiatement, semi sous-sol, non éclairé, aucun appareil, 777-5231.

WRIGHTVILLE, sous-sol, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$350, libre immédiatement, 777-5231.

403 LOGEMENTS A
LOUER (VANIER)

CHEMIN Cyrville près Cummings, 2 chambres, haut \$550; rez de chaussée, \$400, 1 chambre, \$300, 1 vanier, chauffé; immédiatement ou 1er novembre, 745-8859.

404 LOGEMENTS A
LOUER (VANIER)

1 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, \$400, 1er décembre, 745-8585.

1er DECEMBRE, 3 chambres à coucher, moderne, non chauffé, \$575. Se présenter au 400 Levis, App. 1, Vanier.

1 ET 2 chambres, chauffé, stationnement, 1er décembre, 744-2147.

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, 723-7855.

2 CHAMBRES, chauffé, laveuse, sècheuse, stationnement, 745-7449.

VANIER, grand, moderne, 3 chambres, équipée, chauffé, 561-4365.

405 LOGEMENTS A
LOUER AUTRES

1ER DECEMBRE, 1 chambre à coucher, chauffé, non éclairé, \$300 par mois, 233-7793, (819) 986-6385.

2 CHAMBRES à coucher, Perkins, pas chauffé, non éclairé, \$300, 671-0335 ou (613) 255-2217 après 16h.

2 CHAMBRES, éclairé, chauffé, \$400/mois, Wilson's Corner, 457-4532.

2 CHAMBRES, grand, Anvers Québec, espace laveuse sècheuse, porte d'entrée, \$405, semi sous-sol, non chauffé, non éclairé, possibilité de cuisinière réfrigérateur, laveuse, sècheuse, four et autres neuf, \$400 ou 500, libre immédiatement. Pour visiter 663-2712 ou 663-4915.

2 CHAMBRES, grand, lumineux, grand patio, 2 min de Hull, de 8h à 21h 827-1968.

BEAU logement, 2 chambres, pour couple d'adultes, libre, \$400, 457-4416.

BUCKINGHAM, 2 chambres à coucher, 1er novembre ou avant, à partir de \$292 par mois, pour voir fin de semaine, (819) 986-7241 ou 663-5620.

MONT STE MARIE

4 chalets meublés, chauffés, éclairés de 2 à 4 ch. à c., près des pentes de ski. Disponible du 1er décembre 87 au 15 avril 88. Prix pour la saison entre 3 500\$ et 5 000\$.

Tél.: 1-800-567-1255 405

BUCKINGHAM

2 MOIS GRATUITS

2 CHAMBRES, poêle, \$292. Jour Francine ou Monique: 770-2330.

BUCKINGHAM 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$260 mois, 986-3260.

BUCKINGHAM, 830 rue Charette, 2 chambres, modèle en rangée, logis de coin avec entrée privée, 568-6783.

BUCKINGHAM, beau 4 1/2, \$295 par mois, 986-8126, 986-8544 (819).

BUCKINGHAM, duplex 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, rue Menard \$400 par mois, libre immédiatement, 986-8224.

BUCKINGHAM, logis neuf, 2 chambres, \$375, 1er novembre, 2 km autoroute 50, (819) 986-2114.

BUCKINGHAM, rue Charette, 2 chambres à coucher, entrée laveuse, sècheuse, cour clôturée, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$365, libre immédiatement, 684-4386, 684-0034.

CASSELLAN

2 MOIS GRATUITS

A 20 minutes d'Ottawa, appartement 2 chambres dans un luxueux nouvel immeuble. Accessoires fournis. \$450 mois plus \$10 de stationnement. Réservez maintenant pour occupation immédiate ou au printemps, 1-764-2081.

LUSVILLE 1 chambre, non chauffé, non éclairé, \$250, meuble, 455-2549.

MASSON, 2 chambres à coucher, chauffage, éclairé, cablovision, \$400, (819) 986-5071.

ORLÉANS, 2 chambres, \$550, 1er décembre, 824-1629.

ORLÉANS, 2 chambres, semi sous-sol, chauffé, \$510, 1er décembre, 837-1594.

PERKINS, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, \$360 mois, 671-3537.

PERKINS, libre, grand 1 chambre, espace lav./sec., moderne, \$285, 745-6507.

PLAISANCE, 306 route 148, chauffé, éclairé, \$325, novembre, 613 234-1495.

ROCKLAND, rue Edward, 3 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement, \$575, 745-8859.

ST-PIERRE, 1 chambre, \$350 par mois, 457-2134.

406 GARÇONNIERES

1ER décembre, près Galeries, 2 1/2 pièces, meublée, bail avec micro-onde, \$365, 568-3768.

406 GARÇONNIERES

1er DECEMBRE, chauffée, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$315, 777-7257.

1ER NOVEMBRE, Hull, garçonnière meublée

432 MAISONS A LOUER

1 DU BUISSON, Gatinneau. Semi-dé-
taché 3 chambres, 1er décembre, \$550,
243-0745.

1ER DECEMBRE, 3 chambres à cou-
cher, stationnement double, terrain
clôturé, piscine, grand bungalow, Gatineau,
\$595, 733-5051.

3 1/2 PIÈCES, remise, grande cour,
\$375, 827-0358.

3 CHAMBRES à coucher, \$570, Pte-Gatineau
561-6426.

3 CHAMBRES à coucher, \$650 par
mois, 771-2782.

3 CHAMBRES, bungalow, immédiate-
ment, Gatinneau, 354 Labine, sous-sol
fini, tapis, option d'achat, \$629, 737-
3390.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, rue Cha-
zeau, appareils, \$560, libre, 770-0834.

530 GRAVELINE, Gatinneau, 3 cham-
bres à coucher, \$550 par mois. Prés de:
hôpital, Promenades de l'Outaouais,
écoles, parc pour enfants, dépanneur,
service d'autobus, accès à l'autoroute
550, 770-3807.

Carrefour de la Capitale

Gatineau, construction neuve, très
luxeux, 3 ch. à c., 1,672 pi. ca., 1 1/2
salle de bains, bain romain,
aspirateur central. Occupation 1er
novembre '87. \$725 par mois.

Daniel Piché, 595-5934
ou 595-3535

432

\$550, 3 chambres, cour, prise laveuse
électrique, Gatinneau, 1er novembre,
643-4120, 996-6051.

A LOUER, unifamiliale, Manoir des
Trembles, 6 pièces, 3 chambres à cou-
cher, disponible 1er décembre, \$718
par mois, 595-1043.

AVEC option d'achat, Gatinneau, beau
semi-dé-attaché, 3 chambres, très pro-
pre, 684-6634.

AYLMER, 1er novembre, maison en
rangée, 3 chambres, \$550, 771-3643.

AYLMER, 3 chambres à coucher, 1 1/2
salle de bains, salle familiale, 855-0982.

AYLMER, rue Des Paysans, maison
en rangée 3 chambres, construction 86,
avec option d'achat. Après 19h, 595-
9258.

AYLMER, semi-dé-attaché neuve, en
option d'achat, condition très intéres-
sante, 684-6634.

AYLMER semi rural, split-level 1,850
pieds carrés, 3 chambres, salle fami-
liale, garage double, \$700, Alain Dus-
sault Trust Général, 684-6363.

BUNGALOW duplex, logis central, 6
1/2, chauffé, éclairé, 5, rue Charron,
Hull, tapis, mur, \$700, 771-8143.

EMBRUN, 2-3 chambres à coucher,
chauffé, éclairé, 770-7328.

FERME Limbour, 2 étages, de luxe,
1,800 pieds carrés, foyer, salle à man-
ger, très grand terrain, \$900, Trans-
Action C.J.D., Arthur Lécuyer, 771-
9102, 561-3222 poste 191.

GATINEAU, 322 Montée Paléont,
semi-dé-attaché, 3 chambres, belle
location, 1er novembre, \$530, 643-3497.

GATINEAU, bungalow 3 chambres,
fruits peints, plancher cuisine neuf, cour
clôturée, arbr. mûres, possession
immédiate, \$592, 741-4394.

GATINEAU, immédiatement, bungal-
ow, sous-sol fini, option d'achat, \$629,
737-3390.

GATINEAU - Jardins de la Blanche,
3 chambres à coucher, 2 salles de bains,
sous-sol fini, \$650 par mois, avec possi-
bilité d'achat, 561-3222 code 134, ou 663-
3192.

GATINEAU, maison en rangée très
propre, 3 chambres à coucher, 1 1/2
salle de bains, grande cour clôturée,
\$525 par mois, libre, 827-1898 après 18h.

GATINEAU, maison en rangée, fenê-
tres neuves, 3 chambres, très propre,
\$495 possibilité d'option d'achat, 568-
6784, 561-2894.

GATINEAU, maison iardins 3 cham-
bres, récemment rénover, libre 7 no-
vembre, novembre gratuit, \$490, 643-
3497.

GATINEAU, semi-dé-attaché, 3 cham-
bres (même plancher), très propre,
prés autoroute, \$600, 243-2972, 643-6622.

GATINEAU, unifamiliale neuve, à
louer avec option d'achat ou à vendre.
AUCUN COMPTANT REQUIS. Car-
men: 243-2249 ou 561-3932.

GRAND bungalow neuf, sur terrain
60x105, près des Promenades, tran-
quille, 3 chambres à coucher, salle à
manger, grande salle de bains, bain
fourbillion et beaucoup d'extra, \$700,
776-3493 243-4528.

HULL, luxueux semi-dé-attaché, 2 et 3
chambres, foyer, puit de lumière, sec-
teur prestigieux, \$750, demande Denis
Barbeau: 243-2267.

HULL, maison iardins, 3 chambres à
coucher, garage double chauffé, \$675
par mois, 663-9947, 824-7849.

HULL, Manoir des Trembles, grande
cour boisée, 3 chambres à coucher,
\$669 par mois, 741-2828.

HULL, Mont-Bleu, semi-dé-attaché,
3 chambres, 1 1/2 salle de bains, \$625,
521-8403.

HULL, rue Isabelle, chauffé, éclairé, 5
appareils ménagers fournis, libre 1er
décembre, \$700/mois, 561-2066, après
20h 829-1562.

HULL, semi-dé-attaché, 3 chambres, non
chauffé non éclairé, \$625, 1er novem-
bre, 684-2710 après 18h.

HULL
SECTEUR MONT-BLEU
OCT.-NOV.

Maison de ville à louer, 2
étages, plus sous-sol à la
grandeur. 3 ch. à c., salon,
cuisine, salle à manger,
2 salles de bains. Garage double
intérieur.

Danielle,
776-3236

432

432 MAISONS A LOUER

J.P. CHENIER LTEE
HULL, maison 2 chambres à cou-
cher, \$500, libre, 777-8835.

JARDINS du Château, Hull, 3 cham-
bres à coucher, 5 appareils, garage,
libre immédiatement, \$725 par mois.
Se présenter le soir: 13 Des Narcisses,
561-8921.

LAC MCGREGOR, 1 grande chambre à
coucher, idéal pour couple, 671-3485.

MAISON 2 chambres à coucher, rue
Murray, Ottawa, \$331, 234-0206.

MAISON 2 étages avec sous-sol, grand
salon, grande cuisine, \$280 par mois,
non chauffé, non éclairé, libre le no-
vembre, 50 milles de Hull. Après 18h
(819) 463-2989.

MAISON CHAUFFÉE ÉCLAIRÉE

PERKINS, près du lac McGregor,
maison 2 chambres à coucher, très
propre, libre, \$550 par mois, 671-0472.

MAISON de ville sur Parc de la Gatineau,
2 grandes chambres (1 balcon),
salle de séjour, arbr. mûres, 1 1/2
salle de bains, \$675, 1er décembre. L.
Clement: 778-0984.

MAISON en rangée, 3 chambres à cou-
cher, \$535, 777-8835.

MAISON en rangée à louer, 5 pièces, 1
1/2 s/bains, \$520 par mois, non chauffé,
situé au 131-C Bourassa, Gatinneau, 243-
0564.

MONT-BLEU, bungalow luxueux, ter-
rain unique, complètement fini, 19x8,
foyer, plafond cathédrale, cuisine mo-
derne, 3 chambres, sous-sol fini, \$750,
561-5491.

MONT-BLEU, neuf, 3 chambres à cou-
cher, 1,300 pieds carrés, foyer au salon,
immédiatement, \$660, Arthur Lécuyer,
Trans-Action C.J.D., 561-3222 poste 191.

MONTBELLLO, 3 chambres à cou-
cher, 2 foyers, 1 1/2 salle de bains, libre,
\$425, (819) 423-6670.

PETITE maison 1 chambre à coucher,
chambre Edelweiss, \$427-214.

PROJET Riviera, Gatinneau, semi-dé-
taché, 3 chambres, \$550, non chauffé ni
éclairé, Gilles Dulac 568-9156.

PTE-Gatineau, 15 décembre, semi-dé-
taché, très propre, \$625, négociable,
568-4899 après 17h.

PTE-GATINEAU 3 chambres, cui-
sine, salon, salle de jeux, \$550 mois, 20
Matane, 568-1464.

PTE-GATINEAU, maisonnette, 2 mois
gratuits sur bail de 12 mois, 3 cham-
bres, installation laveuse sècheuse,
568-7940, 243-3385, 568-4498 entre 9h et
17h.

PTE-GATINEAU, unifamiliale 3
chambres, cuisinette, salle à manger,
4 appareils et congélateur, den, salles
de jeux, garage pour 2 voitures, grand
terrain, plusieurs extra, possession
vers le 1er janvier 88, seulement \$800,
741-4594.

QUADREX 3 chambres à coucher,
Projet Le Baron, \$560 pas chauffé ni
éclairé, 568-6082.

QUADREX, \$535, Nicole Cliche, 561-
1681, 561-2445.

QUADREX, immédiatement, 3 cham-
bres à coucher, chauffage électrique,
\$540 mois, 643-1845.

REGION Wakefield, 4 chambres à cou-
cher, 2 appartements, location immé-
diate, \$500 mois, 459-3384.

SEMI-DETACHE, 1er novembre, 3
chambres à coucher, 324 Montée Poiré-
mont Gatinneau, \$580 pas éclairé, 643-
4891.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, Hull,
\$620/mois, réfrigérateur, poêle, libre le
1er décembre, 5 minutes du centre
Ottawa, 741-504 521-6154.

SEMI neuve, luxueux, garage, à louer
avec option d'achat, ou à vendre, 561-
5416 Carrefour De La Capitale.

TOURNAIE 1er décembre, maison en
rangée, 3 chambres, exceptionnelle-
ment propre, à l'extrémité des services,
568-2706, 561-3222 poste 344 Luc.

TOURNAIE, maison en rangée, non
chauffé, non éclairé, \$500 mois, dispo-
nible 15 novembre, 176-1829.

TOURNAIE, rue Turin, 2 chambres à
coucher, repeint, bois franc vernis,
tapis neuf, cour, \$515, 1er novembre,
561-1878 561-1094.

2 CHAMBRES à coucher, stationne-
ment, climatisé, 1000 pi. ca., chauffé,
éclairé, libre 1er octobre, 663-1999.

2 CHAMBRES à coucher, luxueux,
foyer, garage, 2 balcons, boul. La Vé-
rendrye, Gatinneau. Possibilité d'option
d'achat, 355 mois, Jacques: 778-6482,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, foyer, bal-
con, boul. Cité des Jeunes, Hull, \$535
mois, 15 novembre, 176-1829.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, foyer, bal-
con, boul. Cité des Jeunes, Hull, \$535
mois, 15 novembre, 176-1829.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

2 CHAMBRES à coucher, 176-1829,
Gilles: 595-5901 après 18h.

440 CHAMBRES A LOUER

ETUDIANT(E) non fumeur(se),
atmosphère tranquille, très propre,
accès cuisine, s/lavage, près transport,
centres d'achats et parcs, \$190/mois,
778-2626 594-0666.

GATINEAU, chambre pour homme.
Meublé, permis de cuisson, \$45 se-
maine, 663-4621.

GRANDE chambre meublée avec télé-
vision, téléphone, chaise pivotante,
poutre d'acier, \$135, 800, Canada Road,
santé. Seulement nourritrice à payer.
663-3205.

GRANDE chambre, meublée ou non,
entrée privée, 643-1573.

HULL, 6 permis de cuisson, \$50 par semaine,
776-5213.

HULL, belle chambre, propre, accès
cuisine et salon, \$250, 777-2219.

HULL, boul. Gamelin, tranquille, pro-
pre, accès cuisine et s/lavage, \$215, 1er
novembre, 663-3671.

HULL, centre-ville, près Terrasse
Chaudière, \$225, 771-6840.

HULL, libre, avec cuisine, buanderie,
tout inclus, pour étudiante ou fille qui
travaille, \$50 par semaine. Après 16h
776-5213.

OTTAWA EST, grande chambre me-
ublée, très propre, tranquille, accès cui-
sine, entrée privée, stationnement,
1er novembre, 663-4040.

POUR fille, étudiante et dame avec
revenu, permis cuisson, 568-1419.

PRES CHRO, personne tranquille,
avec cuisine et tout inclus 777-5567.

PRES des Galeries de Hull, pour tra-
vailleur, propre, meublée, 771-7809.

PRES des Galeries de Hull, grande cham-
bre, meublée, propre, et tranquille.
Pour homme \$225, 777-6150.

PTE-GATINEAU, chambre et petit lo-
gement, chauffé, éclairé, stationne-
ment, \$200 et \$275, 561-4040.

PTE-GATINEAU, style garçonnier,
personne propre et tranquille, 561-2871.

SECTEUR Mont-Bleu, accès toutes
commodités, stationnement, \$45 se-
maine. Après 17h 770-5562.

SECTEUR St-Raymond, \$180 par
mois, buanderie pour femme et
homme, 778-8757 770-3287.

SUPERBE chambre, literie, accès à
tout, Mont-Bleu 771-1273.

VIEUX HULL, chambre dans maison
propre et tranquille, \$200 par mois, 776-
4947 456-3655 456-3614.

466 CHAMBRES
ET PENSIONS

CHAMBRE dans bungalow, accès à
tout, près autoroute et autoroute 50,
dame propre, \$75 semaine. 663-4868.

DE PREFERENCE étudiant(e), res-
ponsable, \$275 par mois, 568-6520.

GATINEAU, bons repas, stationne-
ment, \$45-60, 663-4772.

GATINEAU, pour homme qui tra-
vaille, \$85 semaine

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

Vous serez heureux de constater qu'une maison Vancel peut être adaptée à vos besoins et goûts personnels.

VANCEL 777-9834

GATINEAU québécoise, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, climaturée, remise. Après 18h 663-3122.

GATINEAU, Riviera, bungalow 3 plus 1 chambres, air climatisé central, garage double, deck, piscine. Pas d'agent. 523-900, 567-584.

GATINEAU, secteur Le Carrefour, unifamiliale, split 1986, planifond cathédrale, 2 chambres, foyer. A voir 596-500, 243-0252 après 17h30.

GATINEAU, semi-détaché neuf, 1/260 pieds carrés, \$14,900. 10% comptant et hypothèque à 6%. Extra. 663-4213, 586-3646 soir.

GATINEAU, semi-détaché 3 chambres, foyer, sous-sol fini, piscine, climaturée, \$64,000, 643-9178 de 9h à 13h.

GATINEAU, unifamiliale neuve, à louer avec option d'achat ou à vendre. AUCUN COMPTANT REQUIS. Carman: 243-2249 ou 561-9222.

GATNEAU, Le Carrefour, vente privée, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, poêle combustion lente, très bien payé, \$83,900, 586-5073.

Century 21

...Pour l'achat ou la vente de votre propriété...

MARCEL JOLY INC.

569, boul. St-Joseph
Hull, 776-3332

GRACEFIELD, sacrifice, maison à la campagne sur 1 acre de terrain car prenant 3 chambres, grande s/bain, s/diner, très grande cuisine, armoires en chêne, grand salon, sous-sol fini, chauffage électrique ou au bois, maison 5 ans. Taxes municipales/scolaires \$245/année aussi 1 grange et 1 poulailler, demande \$26,000 ferme, 463-4234.

HULL Boul. St-Joseph, grands versariés. Pour vente au détail, R. Hap McKenzie, Courtier, Realtor, 777-7426.

HULL, Neuf, luxueux semi-détaché, \$89,000, comptant requis, 595-9419 après 17h.

HULL, semi-détaché, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, foyer, garage, \$74,500, 663-4927.

HULL, Vide faut vendre! Bungalow rénové, évalué à \$90,000. André Langevin, Trans-Action C.J.D., 561-3222 poste 236.

Angle Taché & Ste-Thérèse

Maison de ville, construction neuve de 1,198 pi. ca.

- 3 ch. à c.
- 1 1/2 salle de bains
- 2 stationnements

À partir de \$79,900

595-3535

Aucun comptant requis

JOLIE maison rénovée, centre-ville Hull, 2 chambres, toit cathédrale, rénové, évalué à \$90,000. André Langevin, Trans-Action C.J.D., 561-3222 poste 236.

LAC DES FEES, deux pas de l'hôpital. A ne pas manquer, dans quartier résidentiel, secteur recherche, maison unifamiliale en pierre de granit et brique de verre, 4 chambres à coucher, 2 poêles à combustion lente encastrés dans 2 magnifiques foyers de marbre, grand, salle de bains tout en marbre plus 1/2 salle de bains au sous-sol, grande salle de réception, grande salle de travail avec beaucoup de place de rangement, plancher en chêne dans salon, salle à manger et 2 chambres à coucher, plafond travaillé, grand garage, paysagé, \$130,000. Un bijou à votre portée. Contactez 595-1081 ou 663-6827.

LE CARREFOUR, 25 Vaive, 3 plus 1 chambres, piscine hors-terre, poêle à combustion lente, \$80,500. Vente privée, 586-2064.

LES ARPENTS VERTS, Buckingham, 26X56, garage double, 2 foyers, aspirateur central, vente rapide, \$70,000, (819) 986-2490.

MAISONS à vendre financement 100% \$1 par semaine. A. Heurtault, Re/Max/Hull, 770-1616.

PLUSIEURS maisons secteur Côte d'Azur dans tous les prix pour tous les goûts. Pour informations Chantale Courturier, Re/Max Vision Inc., 243-3111.

POUR une vente rapide et sans tracas de votre propriété. Claude Séguin, Century 21, 776-1315.

Trans-Action

C.J.D. ASSOCIÉS INC. COURTIER

Carmen Poirier, 455-2655 684-8713

LADYSMITH
Garage, réparation générale, excellente condition de financement.

BRECKENRIDGE
Domaine 2 1/4 acres, maison style suisse, vue sur la rivière.

LAC GAUVREAU
Chalet équipé, seulement 25 minutes d'Ottawa.

PROJET La Sablonnière, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 salle de bain, sous-sol, libre 1er décembre, \$69,500, 770-9703, page 594-5004.

QUADREX, 3 chambres, s/familiale, s/bain en pin, très propre, 561-9367.

RIVIERA, 101 D'Avignon, bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol fini, fenêtres neuves, toit brique. Après 17h 561-7320.

SACRIFICIE! Gâtineau. Doit vendre. Portes ouvertes samedi et dimanche. Jumelées, impeccable, piscine, hôte de cadres, nombreux suppléments, rue privée. Lucille: 643-1489.

SECTEUR Côte d'Azur, 2,600 pieds carrés, 4 chambres, \$139,000. 243-3150.

SECTEUR Perkins, bungalow en brique avec garage et piscine, sur terrain 1/2 acre, cuisine spacieuse, 4 chambres à coucher, 2 s/bains, foyer et poêle à combustion, s/foyer et lavage, occupation immédiate. 561-1285.

STYLE unique, semi-détaché de 1600 pi. car, 3 chambres, salle familiale, abri d'auto, Marc Nadeau T.A. C.J.D., 243-0355.

SUPER AUBAINE
VENTE PRIVEE
DERNIERE CHANCE \$46,500
PERKINS près Lac McGregoir, maison 24X32 plus sous-sol pleine grandeur, tout remis à neuf, salle de bains 10X12, chauffe-eau, bain, toilette et plomberie neufs; panneau électrique 200 ampères et chauffage électrique tout neuf; chambre à coucher 12X18 et garde-robe 4X12; cuisine salle 12X32, tout l'intérieur fini pin naturel. Terrain approximativement 80X100 paysagé. Puit artésien neuf, réservoir scaphandre neuf, taxe municipale-scolaire \$17,000, 15 minutes du centre ville, 671-0472.

SUPERBE 3 chambres, armoires chêne, bois franc, foyer sous-sol, cuisine familiale avec foyer, climaturée, garage. Faut voir! Sylvie Berthiaume, Re/Max Hull Inc., 770-1616.

TEMPLETON, 2 étages, construction 1985, 1,850 pi. car, 4 chambres, terrain 100X116, garage, piscine, 663-7847.

TEMPLETON bungalow 3 chambres avec revenu \$340, vente privée, 986-2719 (819).

TEMPLETON, québécoise, 3 chambres, pas de voisin arrière, 663-5927.

VENTE privée, duplex 140-142 Deuxième Avenue, Gâtineau, bonne construction, réparation mineure, prix à discuter. Soir: 663-0812.

VENTE PRIVEE, Hull, secteur Parc de la Montagne, 3 chambres, entrée pavée double, chauffage et chauffe-eau au gaz naturel. Après 16h 684-2710.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

2 LOGIS de 2 chambres, secteur St-Raymond, revenu \$2,000, 776-0811.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

4 LOGIS, Laramée, Hull, toujours loués, pas d'agent, 770-4794.

6 LOGIS, près Galeries Hull, revenu \$32,100. Dépenses \$8,000. Prix \$225,000. Pas d'agent. 663-1720 après 18h.

CENTRE-VILLE Hull, 4 logis rénovés, \$125,000, 663-0537.

DUPLEX, Hull, boul. St-Laurent, revenu \$10,260, dépense \$1,465, prix \$89,500, 746-0118.

HULL, près de Village Cartier, 6 logis, tout brique, 5 X 2 chambres et 1 X 1 chambre, revenu \$30,000, s'achète avec \$40,000 comptant. Real Naud, Century 21, 561-3222 code 113.

INVESTISSEURS!
TRIPLEX à Gâtineau, revenu \$13,020, dépense \$2,257, bon état, bon locataire, bon revenu. Prix: \$89,900. 663-0998.

LA VRAI façon de faire de l'argent, 4 logis neufs, fte-Gâtineau. Habitez le logis de 3 chambres et retirez 3 autres logis, aussi à Gâtineau, 5 logis, électricité locataires plus de \$20,000 de revenu pour \$122,000. Faites le calcul et achetez-moi. Royal Demers, Trans-Action G.B., 561-6580, 561-3222 code 520.

PRES Polyvalente Buckingham, quadrex, \$18,120 de revenu annuel, après 17h 663-4214.

PRIX REDUIT
2 LOGIS, Gâtineau 2 et 3 chambres, revenu \$10,800, dépense \$2,500. Vue sur la rivière Gâtineau, \$66,900. Propriétaire, 643-5287, 671-0236.

PROPRIÉTÉ à reneuv, La Seigneurie, secteur Gâtineau, construction 1985, immeuble de 40 logements, éleveur, tous loués, personnes âgées en majorité. Vente de 25% des parts seulement. Louis Quéllette, 776-1717.

TRIPLEX de construction neuve. 663-0537.

VILLAGE Normandie, choix de 3 condos, bons revenus, 776-0909.

560 CHALETS A VENDRE

AUBAINE! Lac Achigan, près Maniwaki, idéal pêche et chasse, nouveau, seulement \$12,500, 777-8998.

AUBAINE! Prix réduit, Lac McGre-gore, bord de l'eau, 3 chambres, toutes commodités, partiellement hivernisé, meuble, patio, accès, source, chaudière, pêche, chasse, 18 milles d'Ottawa, \$35,000, 568-7342.

CHALET à vendre, lac Campion, bord de l'eau, meuble, \$20,000, 767-2572.

LAC Fairbairn (Lac Casagrande), couche 6, \$22,000, 819-467-2427.

561 CHALETS A LOUER

A LOUER tout équipé, 3 chambres, chasse et pêche, 568-0317.

CHALET hivernisé lac Argile, Val-des-Bains, dur chasse et période hivernal 819-68-6244.

MONT STE-ANNE, condo meublé, foyer, 2 chambres, site exceptionnel, location semaine, (314) 445-9333.

NOTRE DAME DU SAUS, équipé, bord plage, soir, 568-5307.

PROPRIETAIRES!
Votre chalet est à louer? Chalet D'été s'en occupe. Informations: M. Filion, 1-800-363-7708.

564 MAISONS MOBILES

14X68, 3 chambres à coucher, installer Parc Forêt Larose, 23 milles à l'est d'Ottawa. Bon état, \$22,000, 835-2397.

1984 GRAND PRIX, 69X14, comme neuve, avec tous terrains, prix à discuter, (613) 663-4542.

AUBAINE, maison mobile 12X60, avec sous-sol et remise, terrain non inclus, \$17,500, Gâtineau, 643-4219, 663-3217.

FAUT vendre! Super propre, grande galerie, toit à pignon, terrain 1 acre plus 1/2, Lanthier, Royal LePage, 568-6791.

MAISON mobile à louer ou à vendre, 2 ou 3 chambres, Templeton ou Aners, 663-1215.

BORD de l'eau, 1500 pieds de façade sur lac McGregoir, 62,000 pieds carrés. 568-8008 663-1369.

BORD de l'eau, avec services, boul. Hurlbut, demandez Guy au 594-9001, après 19h 237-0256.

BOULEVARD Lorrain, 70X155 avec service d'eau, \$12,500, 663-9719.

CÔTE D'AZUR, phase II, 2 terrains, arpentés, subdivisés, environ 1/2 acre chacun, \$10,000 chacun, 523-9859.

CÔTE D'AZUR, rue De Salernes, terrain 7,000 pieds carrés, arrière sur espace vert, tout les services inclus, prêt à construire, \$27,500, (819) 454-2808.

DOMAINE Belle étoile, Terrain panoramique d'une acre, arpenté, cadastré, prêt pour la construction. 568-5609 663-1369.

Emplacement paisible, chemin pavé, lac privé, (chasse). 35 acres à bas prix, 60 milles au nord de Hull, 778-0821.

GATINEAU, 75X100, avec services, pour 4 logis ou moins, \$25,000, 643-2294 de 10h à 21h.

GATINEAU Domaine Taché Inc., terrains boisés 1 acre, prêt à construire, à 5 minutes du centre-ville, \$12,000 et 12,000, Jour: 827-2736, soir: 827-3024, 827-1285.

GATINEAU lots 65 X 100 boisés, cadastrés avec services, 643-3482.

LAC MCGREGOR, baie Mud, quelques îles riveraines, face Sud et Ouest, belle plage de 35 mètres de large, vue de beaux lacs boisés sur ruisseau Babilard. Construisez votre propre éden comme le font les castors! 1 acre et 1/2 à construire, \$27,500, (819) 454-2808.

LOTS à louer pour maisons mobiles, Lascelles, 595-2777.

MONTÉE St-Amour, 150X300, deux lots, 643-2249.

MONT-LUC haut de la côte, vue fantastique sur Hull-Ottawa, 568-5609.

RANG St-Thomas, terrain 150X300, belle, \$15,500, 663-2389.

REGION Buckingham, beau grand terrain boisé, phase II, ancien golf, pour 4 logis, \$25,000 plus, Développement Faubert, (819) 457-2024.

REGION Edelweiss, 1 à 4 acres, accès plage sablonneuse, très golf et ski, 67,900 et plus.

2 Autres terrains sur petit lac. Développement Faubert, (819) 457-2024.

RUE THOMPSON, Gâtineau, 10,000 pi. car., services, cul-de-sac, mi-chemin Polyvalente et C.J.D., \$19,500, 663-2901.

SALETTE, Qc, terrain sur rivière Le Lievre, 1 à 2 acres, accès 4 saisons, \$6,500 et plus, arpenté - cadastré. Développement Faubert, (819) 457-2024.

TERRAINS boisés 1 à 2 acres, accès au lac Bowman, \$3,900 et plus, accès 4 saisons. Développement Faubert, (819) 457-2024.

TEMPLETON, 60X100, \$17,500, 50X100, \$12,000. Avec service. 663-7433.

TERRAIN asphalté rue Stéphane avec services, 1er terrain 60X100, \$23,000; un autre bâtiment 70X115, \$29,900, 663-6317.

TERRAIN exclusif, vue panoramique, rue Lévis à Hull, 70X100, 778-0880 entre 9h et 17h demandez Denise.

TERRAIN rue Charny, Gâtineau près polyvalente, 50X100 avec services \$22,000, 663-0637.

TERRAINS 70X100 à Gâtineau, pour bungalow, semi-détaché et duplex jumelé, 663-7274 643-5323.

SPECIAL
TERRAINS boisés 1 à 2 acres, accès au lac Bowman, \$3,900 et plus, accès 4 saisons. Développement Faubert, (819) 457-2024.

TEMPLETON, 60X100, \$17,500, 50X100, \$12,000. Avec service. 663-7433.

TERRAIN asphalté rue Stéphane avec services, 1er terrain 60X100, \$23,000; un autre bâtiment 70X115, \$29,900, 663-6317.

TERRAIN exclusif, vue panoramique, rue Lévis à Hull, 70X100, 778-0880 entre 9h et 17h demandez Denise.

TERRAIN rue Charny, Gâtineau près polyvalente, 50X100 avec services \$22,000, 663-0637.

TERRAINS 70X100 à Gâtineau, pour bungalow, semi-détaché et duplex jumelé, 663-7274 643-5323.

TERRAINS \$100.00 COMPTANT

PRÉS DU LAC STE-MARIE — 1 acre et plus prix à partir de \$6,000, \$100.00 comptant 10%. 8% financement 5 ans.

PERKINS — Près du lac McGregoir, 1 acre et plus prix à partir de \$5,900, \$100 comptant 10%. 8% / mois, 10 ans.

NOUVEAU SECTEUR DANS MONT-LUC — 8 terrains de 60 x 100 cadastrés tous les services à l'el environ 1 an pour seulement \$13,500 ch.

568-5585

575 TERRAINS

TERRAINS paysagés ou non, très beaux, pas d'agent, le village de Perkins 20 minutes de Hull. 671-3098, 671-2355.

VAL-des-Monts, ch. des trois lacs, environ 1 acre 1/2, \$3,000, 671-3504.

VAL-DES-MONTS lots boisés, 1 acre, route 6, près boul. Lorrain, 4 milles de l'autoroute 50, 663-8972.

579 VILLEGATURE EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée, vendre ou louer, 10X40, solarium vitré 10X22, 777-4406 568-0581.

580 BUREAUX A LOUER

1200 pi. car, d'espace à bureaux à louer, 305-307 boul. St-Joseph Hull 771-6679.

35 GAMELIN, 600 pieds carrés, chauffé, éclairé, air climatisé, libre, \$550, 568-1827.

595 tout inclus, 3 pièces, moderne, 26 St-Raymond voisin du McDonald. Daniel, 771-6266, 684-0888.

73 LAVAL, 350 et 375 pi. car., chauffé, stationnement si désiré, 749-3333.

BASSE-VILLE D'OTTAWA
450 et 750 pieds carrés, service d'appel et stationnement inclus, chauffé, air climatisé, 236-0151.

BUREAU professionnel ou commercial, \$550 non chauffé, non éclairé, au 4 St-Jacques, Hull, face aux Galeries de Hull, 500 pieds carrés, jour: 663-6181, soir: 663-5248.

BUREAU professionnel ou commercial à louer, 4 rue Ste-Marie face Galeries de Hull, 500 pieds carrés, \$500 par mois non chauffé, non éclairé. Jour: 663-6181, soir: 663-5248.

CHEMIN Cyrville près de Cummings, très bon emplacement pour tous genres d'affaires, 745-8859.

COIN commercial chemin Cyrville au coin de Cummings, maison et 2 garages, excellent emplacement, bureaux, etc., immédiatement ou 1er novembre, 745-8859.

EMPLACEMENT DE CHOIX, environ 800 pieds carrés, présentement libre, 2 mois gratuits, 689, boul. St-Joseph, Hull, 663-0996.

ESPACE de bureau à louer, 18X16, meuble, stationnement, services de réception et d'appel, \$480 mois. Autres services disponibles. 3 FM Immeubles 663-0042.

GATINEAU, boul. Gréber, Rez-de-chaussée, 600 pieds carrés et espaces de bureau. Bâtisse neuve et prestigieuse, idéal pour affaires de voyages, chaussures, etc. R. Hap McKenzie, 771-7426.

GATINEAU dimension selon vos besoins. A partir de \$300 mois. Les Immeubles d'Affaires, courtier, Gilles Dulac, 568-9156.

HULL, 35 Ste-Marie, bureaux rénovés, idéal pour professionnel, chauffé, éclairé, stationnement, 770-7207 ou 771-1921.

HULL, parc de la Montagne, local pour salon de coiffure, neuf, à louer, place très achalandée, 776-1323.

HULL, Promenade du Portage, espace de bureaux, stationnement, 2,800 pieds carrés. Loyer discutable. R. Hap McKenzie, Courtier Realtor, 771-7426.

UN VRAI CENTRE D'AFFAIRES!
HULL, édifice Tessier rénové, 191 Promenade du Portage, bureaux, locaux d'affaires et professionnels, boutiques, mini-bureaux: meublés ou pas. Services multiples disponibles sur place. Bâti à court ou long terme. 777-3094.

585 COMMERCES

AUBAINE, pizza et casse-croûte tout équipé. Clientèle établie. Le tout \$26,000. Cause maladie. 688-3992, après 17h, 568-9156.

CORDONNERIE à vendre, Gâtineau, tout équipée, 568-7992.

EPICERIE avec viandes fraîches, comptoir de deli, 106-649, agent de Voyageur Colonial, ouvert 7 jours. Vente un million par année brut. Appellez: André Beauchamp, Rockland, 446-4491.

HULL, Club Vidéo bien établi, avec revendeurs, 776-3070.

LAC Ste-Marie, dépanneur à vendre, établi depuis 22 ans, bon chiffre d'affaire, 467-5478.

RESTAURANT 89 rue St-Raymond, Hull. Cause maladie. Bon chiffre d'affaires pour acheteur sérieux. 776-3857. Vente un million par année brut. Appellez: André Beauchamp, Rockland, 446-4491.

TERRAINS résidentiels et commercial, entrepôts, espaces à bureaux, locaux d'affaires, 778-0880, 778-0880, F.R.I. Royal LePage, 770-9221 771-0383.

LES IMMEUBLES DU PROGRÈS COURTIER, INC.

ANGERS — Fond de commerce à vendre.
Bonne clientèle, équipement inclus. Idéal pour quelqu'un qui veut se partir en affaire. \$26,000.

Murielle Plouffe, rés.: 986-8996; 561-3445, poste 492

590 ENTREPRISES

ARCHIVES
Entrepôt de dossiers, cubicle grandeur sur mesure, très sécuritaire, confidentiel, à l'épreuve du feu, bail à long terme, 643-9337.

DISPONIBLE immédiatement, de 200 à 5,000 pieds carrés, centre-ville de Hull, 771-1577, 771-4242.

ENTREPOSAGE intérieur d'autos, bateaux, remorques, motos. Pour tarifs: 770-7740 et le soir: 825-1330.

595 LOGAUX

133 rue Champlain, près Place du Portage et musée. Idéal pour bureau, boutique ou atelier d'artisanat. 1er étage et sous-sol à louer. \$25,000, 663-6078.

50 RUE FORTIER, local 2, près Galeries de Hull, pour commerce ou bureau, 560 pieds carrés, moderne, tapis, stationnement, \$450 par mois. 771-9234.

569 RUE SEBASTIEN, 2,000 car. d'acier, rez-de-chaussée, 2,000 car. d'acier, ou Conrad chez Conrad Sigouin Ltee, Realtor 771-6266 684-0888.

900 PIEDS carrés, chauffé, air climatisé, 165 Wellington, suite 105, Hull, 777-4069.

À VENDRE OU À LOUER

Tous neufs, condos commerciaux, industriels. Parc Gréber. Prix: \$33,900. Ou à louer à \$400/mois.

568-3621

A LOUER, 337 bl. St-Joseph face Galeries de Hull, 771-5852.

ATELIER ou salle d'entreposage à louer, 300 pi. car., \$150/mois. Après 18h: 568-7661, 661-6625.

AVENUE Gâtineau, entre 570 et 1,250 pieds carrés. Prix à partir de \$395, 568-5685.

ESPACE commercial avec entrepôt, 1,200 pieds carrés, centre-ville de Hull, \$400 mois. François, 771-9557.

GATINEAU, 521-A, Notre-Dame, local commercial, 125, lib. 663-6078.

GATINEAU, bon choix de locaux industriels, commerciaux et de bureaux, à partir de \$4.55 le pied carré, 500 à 3,000 pieds carrés. Page 754-4325.

HULL rue Hôtel de Ville, angle Promenade du Portage, espace commercial de 1,100 pieds carrés disponible immédiatement. Très bon prix. Serge Ménard, 684-3976, 771-6266.

LOCAL commercial, chauffé, éclairé, climatisé, \$650, 710 pi. car., 689 boul. St-Joseph, Hull, 778-0847.

LOCAL commercial, libre immédiatement, 568-6325, 663-7433.

LOCAUX commerciaux à louer, secteur Templeton, centre d'achats établi, idéal pour professionnel, 663-1999.

PETIT Local commercial 8X16 pieds, 771-6963, 777-6098.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

2 BUANDERIE à Hull, possibilité d'un casse-croûte, 443-3222.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

Un produit à vendre?
Il reste quelques places! Grande exposition de Noël au centre d'Ottawa

684-5033 — 749-9503

\$800 A \$1,100 PAR SEMAINE

B.S.I. recherche distributeurs(trices) à temps plein ou partiel, aucune expérience nécessaire. Entraînement complet. Pour informations: (514), 341-7233, extérieur 1-800-361-9625.

BOUILLIÈRES de vêtements pour dames à vendre, à Gâtineau, excellent chiffre d'affaires, cause départ. Pour renseignements: 568-2079.

CAMION à patates à vendre avec équipement, très bon état, 684-0027 le soir.

COMMERCE de musique cause de retraite. Demandez M. Robert, 243-0989.

NOUVEAU AU QUEBEC
TEMPS plein ou partiel compagnie fabriquante d'un produit exclusif touchant le domaine de la santé recherche personnes désirant avoir sa propre entreprise. 1-800-361-9096, 1-514-328-7116.

ROUTE de pain établie à vendre, 663-2135.

ROUTE de produits alimentaires FBI, incluant camion et clientèle, prix à discuter, 663-9440.

VOTRE DEUXIEME EMPLOI
NOUS recherchons des gens avec un esprit d'entrepreneur. Avec un investissement minimum, vous aussi pouvez faire jusqu'à \$100,000 par année à temps partiel. Pour un rendez-vous: Claude Charron, Dist. Lodesstar, 594-9479.

BELLE OPPORTUNITÉ D'OPÉRER SON PROPRE COMMERCE

Compagnie désire ouvrir une succursale dans la région d'Ottawa-Hull

Recherchons personne, à temps plein ou partiel, honnête, fiable, dynamique et ayant le sens des affaires.

Capital requis \$39,900 remboursable. Téléphonez

1-514-849-9896

poste 52

597 PROPRIETES COMMERCIALES

HULL, fonds de commerces, dépanneur, \$45,000, chiffre d'affaire \$350,000, Trans Action, Gisèle Morin 561-1067.

605 AUTOS A VENDRE

1964 DODGE 313, excellent état, \$1,200, 725-1624.

1967 PONTIAC GTO moteur 400, 771-2763.

1973 CHRYSLER Newport, toit rigide, très propre, 771-1275 ou 771-8695.

1975 CHEVROLET Vega, excellent état, \$500, 643-2653.

1975 RENAULT 12, \$350, 231-4350, 957-3206.

1976 CHEVETTE, très bonne mécanique, 726-1712.

1976 FORD LTD bon état pour échange avec pick up 1/2 tonne. 777-4577.

1976 OLDSMOBILE Delta 88, bonne mécanique, \$500 ferme, 778-0844.

1977 CHEVROLET Caprice 4 portes, 6 cyl., automatique, après 16h 741-7017.

1977 OLDS F-85, V-6, automatique, 2 portes, \$795, (stock: 52-A). Preston Auto, 236-4840.

1977 OLDSMOBILE Cutlass Supreme Brougham, vitres électrochromes, pneus, saisons, régulateur de vitesses, radio cassette. Freins, carburateur, train avant, suspension, culbuteurs, embrayage à neuf, \$1,300 négociable, 663-9888, 663-0397.

1977 PINTO familiale, 66,000 milles, V-6, très bon état, \$750, 684-9932.

1977 RABBIT manuelle, 2 portes, prix à discuter, 78-0668.

1978 BUICK Le Sabre, bon état, meilleure offre, 243-4630.

1978 CAMARO, 305, très propre, bon état, \$1,100, 237-5262.

1978 CHEVROLET bon état, \$1,200, 776-4935.

1978 CHEVROLET Familiale, automatique, bon état, excellent pour chasseur et campeur, \$61-1285.

1978 CHEVROLET Impala, 305, 4 portes, bon état, \$700, 685-0328.

1978 DODGE Aspen Familiale, bonne mécanique, \$300, 777-6744.

1978 FIREBIRD, \$1,500 ou meilleure offre, cause départ. Jour: 568-4306.

1978 FORD Fairmont, bon état, prête pour l'hiver, \$550, 685-1399 soir.

1978 HONDA Civic, excellent état, \$800, appelez Robert, 568-4306.

1978 PONTIAC Firebird, moteur V6, très économique, automatique console au plancher, excellent état, très propre, peinture neuve, 4 Michelin neufs, freins neufs, gros système de refroidissement, 10 bandes, 4 haut-parleurs, \$2,000 négociable. Le soir: 243-2653, 568-4336.

1978 TOYOTA Célida, 140,000 km, bon état, 827-0809.

1978 TOYOTA Corolla, très bon état, \$675. Après 17h, 777-3910.

TOYOTA

VENTE DE VOITURES NEUVES ET USAGÉES LOCATION A LONG TERME

568-0066

93, boul. Gréber, Gâtineau

TOYOTA GATINEAU

1979 BUICK Skylark, 6 cylindres, automatique, 1976, 74,000 milles, 1979, \$1,195, (stock 50-A). Preston Auto, 236-4840.

1979 CITLASS Supreme, bon état. Après 17h 777-7853.

1979 FORD Granada, 2 portes, 6 cylindres, pas servodirection, demande \$1,000, 561-0196.

1979 FORD LTD., \$450 ou meilleure offre, 568-1500.

1979 GRAND PRIX, tout équipée, pas de rouille, très propre, Vaut une visite, meilleure offre, 236 rue Rider coin Walkly, Ottawa.

1979 MERCURY Zephyr, freins neufs, meilleure offre, 778-3557 après 16h.

1979 MUSTANG, grise, manuelle, 6 cyl., 60,000 km, \$1,900, 778-2067.

1979 PLYMOUTH Volare, 318, 64,000 milles, \$750, 663-3010.

1979 PONTIAC Phoenix, V-6, bonne mécanique, \$400, 663-7154.

1979 PONTIAC Phoenix, 4 portes, 6 cylindres, 1976, 74,000 milles, 1979, \$1,195, (stock: 51-A). Preston Auto, 236-4840.

1979 PONTIAC, tout équipée, \$650; Buick Skylark 1976, V6, 267, \$300; 671-0558 ou (819) 986-1504.

1979 RIVIERA, bon état, terme et échange acceptées. Stock 87225. Lancer Auto Sales, 728-7727.

1979 VOLARE, très bon état, 643-5734

1980 CHEVROLET Citation, automatique, 4 portes, air climatisé, 80,000 km, 1978 FORD LTD, automatique, 4 portes, 6 cylindres, certifiée, 746-9797.

1980 CHEVROLET Malibu, sandow, très propre, \$2,700, 689-0456 ou 663-7463.

1980 CITATION, automatique, 6 cylindres, am-fm cassette, air climatisé, 95,000 km,

NÉCROLOGIE

BOUDREAU — M. Edgar, de St-Pascal, est décédé subitement le 1er novembre 1987, à l'âge de 80 ans. Outre son épouse, Marie Alda Duhamel. Il laisse 2 fils: Réjean de Hammond, Pierre-Yves (Michelle Hébert) de Hull; 1 fille: Andrée (André Lavigne) de Curran ainsi que 7 petits-enfants. Il n'y aura pas de visite au salon, une messe commémorative aura lieu samedi le 7 novembre, à 15h, en l'église de St-Pascal Baylon. Arrangements funéraires: maison Théo Brunet et Fils Ltée, 2419 rue Laurier, Rockland, 446-4691.

CLEROUX — Mme Evelina est décédée dans un hôpital local, samedi le 31 octobre 1987, à l'âge de 68 ans. Evelina Cléroux, épouse de feu René Cléroux. Mère de: Anita (épouse de Hervé Cléroux) de Cumberland, Claude (épouse de Claudette Burel) de Limoges, Ernest (épouse de Pauline Réauvais), Raymond (épouse de Yvonne Schnubb) d'Ottawa, Roger (épouse de Pierrette Couture) de Vanier, Denis (épouse de Louise Grenon), Denise (épouse de Richard Cardinal) d'Ottawa, Robert (épouse de Nicole D'Amour) de Vanier, Gisèle, Suzanne (épouse de Larry Crooks) d'Ottawa, Annette (épouse de Harmel Angheant) de Hull, Jacques d'Ottawa; sœur de: André de Casselman, Jean-Baptiste d'Embrun, David et Rêal de Vars, Liliana Bradley de Peterborough, Angèle Faubert d'Ottawa, Dorine Sarrazin de Rockland; belle-sœur de: Florence Hyes d'Ottawa et Noé Cléroux de Bourget; grand-mère de 17 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Elle repose à maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique mardi le 3 novembre en l'église St-Joseph d'Orléans, à 11h. Incinération au cimetière Beechwood.

DENTON — Mme Laura est décédée dans un hôpital local dimanche le 1er novembre 1987, à l'âge de 70 ans. Laura Guindon, épouse de feu William Denton (ancien employé de H. Fine and Son). Sœur de: Mme Jacqueline Marciszewski de Pointe-aux-Trembles, Mlle Melvina Guindon d'Alfred, Mme Laurette Gendron (épouse de Adélard) de Hull; grand-mère de: Allan et Kevin; belle-mère de: Allan Denton de Kanata et Alfred Denton d'Australie; pré-décédée par 2 sœurs: Marie-Jeanne Simard, Léa Guindon et 3 frères: Lionel, Roland et Palma. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la maison Racine, Robert et Gauthier, directeurs de funérailles, 259, rue St-Patrick. Célébration eucharistique mardi le 3 novembre en l'église St-Sébastien à 14h. Inhumation au cimetière Capital Memorial Garden.

DUFORD — Mme Marguerite Eva (Mamie) née St. Julien, est décédée mercredi le 28 octobre 1987, à l'âge de 99 ans. Elle était l'épouse bien aimée de feu Jean Baptiste Duford et mère adorée de Margot. Fille de feu le Juge Joseph T. St. Julien et de feu Rosa Poupore d'Aylmer. Le service religieux sera célébré samedi le 31 octobre, en l'église du Sacré-Cœur d'Ottawa, à 10h, par le Père Alexandre Taché. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Direction par Racine, Robert et Gauthier 237-3680.

FILION — Mme Valéda (née Boissonneault), de Hull, est décédée le 31 octobre 1987, à l'âge de 84 ans. Elle était épouse de Eugène Filion. Fille de feu Wilfrid Boissonneault et de feu Emma Séguin. Outre son époux, elle laisse 1 fils: Jean-Louis de Hull; 2 filles: Aline (épouse de Léopold Murray) et Louise (épouse de Eugène Gosselin) toutes 2 de Hull. Elle laisse également 11 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant une messe commémorative sera célébrée mercredi le 4 novembre, à 11h, en l'église St-Jean Bosco de Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer le Funérarium Beauchamp Ltée, 770-1300.

GOUR — Sœur Jeannette Gour (Marie-Elzéar) des Sœurs de la Charité d'Ottawa est décédée à la Maison mère des Sœurs de la Charité d'Ottawa, le 1er novembre 1987, à l'âge de 78 ans dont 49 ans de vie religieuse. Elle était la fille d'Elzéar Gour et d'Emilia Martin, décédés. Née à Saint-Isidore de Prescott, Ontario, elle entra en religion le 19 août 1936 et fit profession le 15 juillet 1938. Elle laisse dans le deuil 3 frères: Armand et Roland de Casselman et Joseph d'Ottawa; 1 sœur: Hélène (Mme Joseph Malette) de Casselman; 1 belle-sœur: Mme Henri Gour ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle repose à l'Oratoire de la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le mardi 3 novembre à 19h30. Inhumation le lendemain au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

LAURIN — Daniel, de Buckingham, est décédé samedi le 31 octobre 1987, à l'âge de 17 ans. Outre ses parents, Gaston Laurin et Claudette Robineau, il laisse 1 frère: Steven à la maison; son grand-père paternel: Aimé Laurin de Buckingham; son grand-père maternel: Marcel Robineau de Gatineau ainsi que plusieurs cousins, cousines, oncles et tantes. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Un service commémoratif aura lieu samedi le 7 novembre à 14h, en l'église St-Luc, suivis de l'inhumation. Direction: maison funéraire Brunet, 115 rue Maclaren, Buckingham.



LEPAGE — Valéda (Valérie) ancienne présidente des auxiliaires de l'hôpital Montford, après une longue maladie est décédée dans un hôpital local, vendredi le 30 octobre 1987, à l'âge de 50 ans. Valéda Malboeuf épouse de Roland Lepage, mère de Guy d'Ottawa, fille de Isidore Malboeuf et de Alexina Richer de Rockland. Sœur de: Oscar de Rockland, Mme Thérèse Demers, Mme Rita Laurin, Mme Marie-Paule Ranger, toutes d'Ottawa, Mme Huguette Gagné de Carlsbad Spring, Mme Claudette Normand Plantagenet, Marcel d'Ottawa, Mme Simone Sabourin de Rockland, Mme Francine Carrière et Mme Lise Deskes de Vanier. Prédécedée par 1 frère: Denis. Elle repose à la maison Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead Vanier. Célébration eucharistique, lundi 2 novembre, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville, à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Dons aux auxiliaires de l'hôpital Montford seraient appréciés. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h, lundi après 11h.

MCDONALD — Mme Antonine est décédée dans un hôpital local, samedi le 31 octobre 1987, à l'âge de 70 ans. Antonine Guilbeault, épouse de Charles McDonald; mère de: Brian (époux de Michèle Gauthier) d'Orléans, Diane d'Ottawa; sœur de: Adélard "Aurèle", Lionel "Léo", Carmen Tessier d'Ottawa; pré-décédée par: Réginald "Roger", Siméon "Sam", Eugène et Wilfrid. Elle repose à la maison Racine, Robert et Gauthier, directeurs de funérailles, 260 rue Bessier. Célébration eucharistique mercredi le 4 novembre en la chapelle du salon, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et 19h à 22h.

PETERSON — M. Lucien est décédé dans un hôpital local, vendredi le 30 octobre 1987, à l'âge de 73 ans. Outre son épouse, Jeannette Charbonneau, il laisse 1 fils: Paul (époux de Ginette Lavictoire) de Gatineau; 3 filles: Nicole (épouse de Jean-Marc Racine), Monique (épouse de Alain Routhier), Pauline (épouse de Gerald Grenier); toutes de Gatineau; 2 frères: Georges et Marcel de Hull; 3 sœurs: Gergette Maisonneuve, Jacqueline Domper, Françoise Bélsie toutes de Gatineau; 8 petits-enfants: Josée, Linda, Alain, Martin, Nathalie, Isabelle, Marc-André et Mathieu. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu mardi le 2 novembre, en la Cathédrale St-Jean-Marie Vanney de Gatineau, à 11h. Pour de plus amples renseignements veuillez contacter la maison funéraire Jacques Lavolette et Fils Ltée, 185 ouest boul. Maloney, Gatineau, au 663-5321.

IN MEMORIAM

CARRIERE — Mme Ruth Carrière. Cher épouse et mère bien-aimée, huit longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Chère maman, tu nous as quittés hélas! Notre cœur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Mère, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton cœur savait si bien tout remplir de gaieté. Mère nous espérons te revoir un jour.
Ton époux et tes enfants.

IN MEMORIAM

ANTILLE — Maurice, décédé le 2 novembre 1985. Cher papa, déjà deux ans que tu es parti, tu nous manques beaucoup mais ce qui nous réconforte c'est qu'un jour nous nous reverrons. Une messe sera célébrée le 3 novembre 1987 à 19h en la paroisse St-Richard de Gatineau.
Charles, Madeleine, les enfants et Sylvie.

IN MEMORIAM

PHILION — A la douce mémoire de M. Ronald Philion, décédé le 2 novembre 1980. En ce septième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une prière, une pensée à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Ton épouse Claudette Monette, tes enfants et petits-enfants.

N A I S S A N C E S

CHARRON RIOPEL

Caporal François Charron et France Riopel sont heureux d'annoncer la naissance de Isabelle, pesant 7 livres, 12 onces et mesurant 20 1/2 pouces. Née le 27 octobre 1987 au Centre Hospitalier Chauveau, Loretteville, Québec.



Société Canadienne du Cancer

VOTRE SANG EST PRÉCIEUX



Pourquoi ne pas le partager?

L'INDUSTRIELLE-ALLIANCE

Compagnie d'Assurance sur la Vie

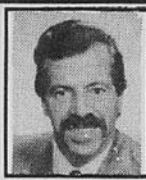
ASSURANCE-VIE

FONDS DE PENSION — ASS. HYPOTHÈQUE

ASSURANCES GÉNÉRALES

768, BOUL. ST-JOSEPH, HULL J8Y 4B8

TÉL.: 771-6646

Jean-Pierre Bernard
Directeur des ventes
771-6646Michel Gratton
777-7440Jean-Pierre Gratton
568-2418Maurice-E. Fortin
663-4200Royal Martineau
663-7997Robert Desormaux
561-1927Josée Gratton
777-7440Serge Lalande
771-4733Michel Lavigne
684-3646

705

L E M O N D E

Des Soviétiques pénètrent dans des bases US

AFP

NEW YORK

La Marine américaine a acquis la conviction que des agents soviétiques des «forces spéciales» ont pu pénétrer à l'intérieur de la base américaine navale de Subic Bay, aux Philippines et d'autres installations en Extrême-Orient, rapporte Newsweek dans son édition de lundi.

Selon le magazine, les agents soviétiques auraient pénétré dans des zones protégées de la base en venant de la mer. Ces missions, qui n'ont

abouti à aucun acte de sabotage, auraient eu pour but de tester les points vulnérables d'objectifs probables en temps de guerre, ajoute Newsweek en citant des sources proches du Pentagone.

Newsweek rapproche ces informations de l'interrogatoire actuel par les services secrets américains d'un transfuge des «forces spéciales» soviétiques, Valery Guerassimov. Le magazine affirme que ce sont ces «forces spéciales» qui se seraient infiltrées dans les eaux territoriales suédoises à bord de mini sous-marins en 1982.

Trop de passagers

AP

LONDRES

Un car-ferry de la compagnie Sealink, qui effectue la traversée de la Manche, a dû faire demi-tour dimanche, dix minutes après avoir quitté le port de Boulogne, parce qu'il venait d'embarquer trop de passagers. 238 personnes ont dû quitter le bateau.

Le car-ferry Horsa venait de quitter Boulogne en direction de Folkestone, au sud est de l'Angleterre, quand les employés se sont aperçus, en consultant les talons des tickets, que les

passagers montés à bord étaient plus nombreux que prévus.

«Deux traversées en aéroglisseur venaient d'être annulées, et 400 passagers avaient été dirigés sur les car-ferrys», a expliqué le porte-parole de la compagnie Sealink, Nick Stevens.

«De plus, les voyageurs qui étaient arrivés en train étaient beaucoup plus nombreux que ce qui nous avait été annoncé».

La compagnie a annoncé qu'elle allait essayer de savoir pourquoi les listes de passagers n'avaient pas été vérifiées avant le départ.

Le Synode sur le laïcat

Le pape décidera du rôle des laïcs

Presse canadienne

A première vue, les résultats du Synode sur le laïcat, qui s'est terminé en fin de semaine à Rome par une messe solennelle célébrée par Jean-Paul II, apparaissent bien maigres au yeux du profane. Mais il ne faut pas se fier aux apparences et c'est le pape lui-même qui détient la clé de la mission future impartie aux laïcs dans l'Eglise.

Une rencontre de ce genre n'a pas l'ampleur décisionnelle d'un Concile; elle n'a qu'un caractère consultatif. Aussi, le pape reste-t-il l'unique maître d'œuvre des conseils qu'ils a reçus et il disposera à sa guise du cahier des 54 propositions soumises par les 230 évêques participants. L'on s'attend qu'il publie d'ici quelques semaines un document post-synodal et c'est à ce moment seulement que l'on connaîtra ce qu'il en a retenu pour faire évoluer l'Eglise en tenant compte de la participation active de tous les baptisés.

Mais déjà, à travers des bribes de conversation entendues à droite et à gauche, de rumeurs recueillies par les plus fûtés des «vaticanistes», à la lecture du message épiscopal au peuple de Dieu, celle aussi d'un aperçu général des propositions, et après avoir entendu l'homélie du pape à la messe de clôture, on peut d'ores et déjà pressentir que la hiérarchie ecclésiastique confirme l'importance du rôle et de la mission des laïcs.

En effet, les évêques conviennent qu'ils ne doivent plus exercer seuls le contrôle d'une institution désertée par trop de fidèles, faute d'y trouver le souffle et l'encouragement voulu pour vivre leur foi. A telle enseigne qu'ils se tournent vers des mouvements, des regroupements, des associations à caractère religieux et chrétien, tout en se conformant à l'orthodoxie du magistère, mais certains en marge ou détachés de la hiérarchie.

Une situation qui préoccupe les dirigeants de l'Eglise catholique romaine et qui a été abondamment discutée par les évêques. Le pape lui-même reconnaît que ces cellules de chrétiens enrichissent l'Eglise mais il souhaite vivement les ramener dans son giron.

Quant à la place réservée à la femme, qui réclame des ministères actifs, comme le diaconat déjà ouvert aux hommes, rien n'a été réglé et on faisait remarquer dans les coulisses du Synode qu'une étude anthropologique en profondeur devrait être entreprise pour dégager des pistes valables à l'égard de l'insertion de l'élément féminin dans la vie de l'Eglise. En guise de consolation, on fait valoir que déjà certains hommes boudent des services et des ministères et qu'il serait injuste de les offrir aux femmes. Les propositions des évêques ne retiennent pas non plus la suggestion pourtant approuvée par un grand nombre d'entre eux d'admettre les filles au service de l'autel, ce qui aurait été la moindre des choses. On n'a qu'à se souvenir de la situation incongrue qui s'est présentée récemment à Toronto quand on a refusé à une fillette de faire partie des enfants de chœur à la fête de Mgr Carter.

Propositions gardées secrètes

La teneur de l'homélie papale et du message épiscopal est cependant habilement rédigée, dans un style ne laissant aucune porte fermée aux aspirations des fidèles. La définition du laïc chrétien est claire et précise, son statut de baptisé appelé à la sainteté éloquentement reconnu. C'est en regard des propositions nouvelles que l'on reste sur sa faim, les plus dynamiques étant restées secrètes et confiées à la maturation du pape.

Une chose cependant est certaine et mérite d'être relevée. Ce Synode

a profondément raffermi les rapports entre clercs et laïcs, un climat déjà acquis et très visible au sein de la délégation canadienne formée, rappelons-le, de quatre évêques, deux prêtres et deux femmes laïques. Mais pour l'instant, en attendant les décisions prises par le pape, on ne peut que s'en tenir à des hypothèses.

Toutefois, la déception ressentie tant par les évêques que par les laïcs quant à l'absence de résultats immédiats et concrets, ne saurait faire oublier le côté positif de cette assemblée consultative émérite, malgré son mécanisme d'une lourdeur incroyable dans notre ère de communication moderne. Cela, les évêques eux-mêmes le reconnaissent. Aussi les journalistes ont-ils applaudi chaudement quand ils ont évoqué la possibilité d'un Synode sur les mass-médias.

Le plus grand bienfait de cet événement aura été sans contredit pour les évêques eux-mêmes qui retournent dans leur diocèse sinon changés, du moins mieux renseignés sur ce qui se passe dans le monde, eux qui en forment une impressionnante mosaïque.

Nouvelle génération de pasteurs?

Il ne serait pas exagéré de croire que le Synode aura préparé une nouvelle génération de pasteurs. Ils ont vécu en symbiose pendant un long mois, ont échangé leurs préoccupations respectives, ont écouté les interventions des laïcs, si bien qu'ils peuvent certainement mieux mesurer désormais les aspirations des uns et des autres plutôt que de se fier à la perception plurielle qu'ils en ont dans leur pays d'origine. Dans cette perspective, les propositions retenues ne devaient pas tenir compte des particularités et des différences mais de tendances propres à générer l'unanimité.

Il appert donc que le document épiscopal redonne un rôle prééminent à la paroisse et à l'action catholique. Il encourage les laïcs à la défense des droits de l'homme et il reconnaît l'égalité dignité de l'homme et de la femme.

Il s'agit donc d'un canevas intéressant pour l'avenir. Et de l'avis des membres de la délégation canadienne, les retombées du Synode se seront nettement senties dans les églises locales, la nôtre en tout cas. Ce que Monseigneur James Hayes et monseigneur Jean-Guy Hamelin expliqueront en faisant le point pour la presse à leur retour de Rome, vraisemblablement vendredi prochain à Ottawa.



CORRECTION

Dans notre catalogue Prix d'Entrepôts IGA du mois de novembre en vigueur du 2 au 28 novembre 87.

PAGE 10: BAUME pour les lèvres vaseline aurait dû se lire 99¢.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.



CORRECTION

Dans notre petit catalogue "Loi du monde de jouets" en vigueur jusqu'au 24 décembre 1987, seulement les jouets sont en spécial et non les vêtements.

Nous nous excusons pour tout inconvénient que cette erreur a pu vous causer.

Les magasins de Gatineau, Hull et Aylmer

les petites annonces

560-2750

677 ROULOTTES

A BLAINVILLE
1260 BOUL. LABELLE
SORTIE 25 AUTOROUTE 15
ITASCAR 24 pieds 1976 A \$25,000; Pace Arrow 28 pieds 1979 A \$32,000; Pace Arrow 30 pieds 1985 A \$42,000; Sunsport 30 pieds 1986 A \$63,000; Itasca 25 pieds 1976 C \$19,500; Royal Classic 27 pieds 1986 C \$43,000; VENEZ VOIR NOS MODELES 1988. CARAVANES CARON, 514-437-5957. DISTRIBUTEUR WIN, NÉBAGO ET TRIPLE E REGENCY.
TENTE roulottée Lionel 1983, 6 places, bon état, 663-7668.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 BIG Red, demande \$2,200, rack, avant et arrière. Après 17h: 771-2878.
1984 HONDA ATC 200M, demande \$900. Après 17h, 568-5423.
1987 4 ROUES tout terrain, 230 Suzuki avec reculons, porte bagages, \$2,600. (819) 984-5062.
4 ROUES, Yamaha 1986, 225, comme neuf, \$2,500, 671-0714.

684 BATEAUX MOTEURS

CANOT Coleman, 16 pieds, \$495; moteur 9.9 Evinrude, \$550, 671-3841.

«Le temps d'une vie» au CNA

Une très longue vie sans entracte

Edgard Demers

chef de l'équipe des arts

LE TEMPS D'UNE VIE, de Roland Lepage, une co-production du Théâtre populaire du Québec et du Théâtre du Trident, mise en scène de Gilbert Lepage, décor de Michel Crête, costumes de Meredith Caron, éclairages de Luc Prairie et musique de Pierick Houdy, présentée par le Théâtre français du Centre national des Arts jusqu'au samedi 7 novembre, à 20 h, matinée à 14 h, ce dernier jour, au Théâtre du CNA.

Passent les jours...
Passent les années...

Et entre le premier et le dernier jour, il y a le temps d'une vie. Pour certains et certaines, ce sera plus court ou plus long. Pour Rosanna Guillemette, dont on accueille le premier respire et le dernier soupir dans *Le temps d'une vie*, la très belle pièce de Roland Lepage, l'existence sur cette ferme de pierres et roches paraît beaucoup plus longue que vécue à cause d'un autre Lepage, Gilbert de son prénom, le metteur en scène. Ce dernier a affublé le rythme d'une

monotone lenteur et a oublié que dans la vie il y a des pauses et des entractes. Un seul entracte aurait suffi pour faire mieux passer les dernières trente minutes de ce spectacle de deux heures.

Pourquoi aucun entracte? Est-ce le désir de l'auteur ou du metteur en scène? Est-ce parce que l'on craignait de briser l'atmosphère? Peu importe le responsable ou la raison, *Le temps d'une vie* est une pièce très bien construite et captivante en elle-même qui peut offrir sans danger un certain répit au public, d'autant plus que

Gilbert Lepage a réuni une très bonne distribution, mi-Montréal, mi-Québec, soit dans la merveilleuse tradition du Trident. En plus d'embêter le public en lui refusant un entracte, le metteur en scène Lepage semble manquer totalement de confiance en ses interprètes.

Pourtant, à elle seule, Murielle Dutil, qui créa le rôle de Rosanna en 1977, vaut le déplacement. Sans bénéfice d'un changement de maquillage, Murielle Dutil vit le personnage de Rosanna devant les yeux du public depuis ses premiers pleurs dans ce bas monde, larmes qui auraient pu être pour sa mère morte en lui donnant l'existence, à son décès vieille dame dans une ville indifférente comme ses enfants et petits-enfants.

Tout à fait charmante et naïve lorsqu'elle joue au docteur dans la grange avec sa *catin* et son frère Georges-Albert (Normand Lévesque), éprise comme une adolescente amoureuse en présence du beau et grand Willie (Normand D'amour) qui malgré ses promesses ne lui donnera plus signe de vie, résignée à la demande de son père Charles-Edouard (Hubert Loiselle) de «faire une raison» et d'accepter Téléphore Tremblay (Jack Robitaille) comme prétendant, tenace contre son mari pour l'éducation de leurs trois enfants, forte face à son frère parti à la ville depuis toujours qui tout à coup lui réclame sa part d'héritage, nostalgique quant au passé et rêveuse quant à son avenir en ville avec son fils Victorien (Martin Dion), Murielle Dutil est tout cela dans *Le temps d'une vie*. Et davantage.

Elle reçoit beaucoup de Normand D'Amour aux yeux aussi grands que les ambitions de Willie de voir le monde, moins d'un Hubert Loiselle plutôt terne alors qu'un tel pionnier n'est sûrement pas dépourvu d'une puissance intérieure. Jack Robitaille a un bon moment avec Mme Dutil lorsqu'il lui fait part de ses frustrations de mari relégué à l'arrière-plan. Mais aucun des tableaux ne prend feu tant que lors de l'affrontement entre Rosanna et son frère au sujet de l'héritage. Il y a le jeu direct et sa pitié de Murielle Dutil, mais aussi celui de Normand Lévesque, un Georges-Albert dont la mesquinerie n'a d'égale que sa villainie. Le public a même applaudi les répliques rétorquées par

Rosanna à la première locale.

Pour tous les points accordés à l'interprétation en général, il y aurait eu des primes si la conception de Gilbert Lepage avait mieux passé la rampe. A peu près toute l'action se déroule sur une couple de pieds carrés du plateau en pente de Michel Crête. Il y a deux chaises sur lesquelles les personnages s'assoient à tour de rôle, exception faite du brave et sympathique Dr Caron (Louis Fortin) annonçant à Charles-Edouard la mort de sa jeune épouse. Que ce soit pour ce tableau ou les sept autres, la mise en place demeure en tout temps statique et le rythme souvent trop lent, par conséquent trop lourd. Pour fendre ses nuances en quatre, Gilbert Lepage ennuie légèrement. Presque pas de mouvements des deux interprètes en cause sur ou autour des deux chaises qu'entourent en silence à l'arrière les six autres membres de la distribution. Puis, il y a la complainte itérative chantée par le jeune violoncelliste Paul Allard.

Au théâtre comme au cinéma, il n'est pas facile de traiter de la monotonie des jours et des années qui passent sans tomber dans le panneau. Gilbert Lepage y a enfoncé quelque peu sa production *Le temps d'une vie*. Peut-être moins de représentation en



La comédienne Murielle Dutil

représentation au CNA. Si le tout ne cale pas davantage, c'est à cause de la qualité de la plupart des interprétations avec en tout premier lieu celle de Murielle Dutil. Les membres du Cercle des critiques de la capitale ont de quoi noter pour la catégorie des meilleures comédiennes de la saison 1987-1988.

Quant à la balance de la production de *Le temps d'une vie*, il suffirait de commencer par un entracte afin que les jours ne paraissent pas comme des années, les demi-heures comme des heures.

Croc fête ses huit ans et son centième exemplaire

Johanne Lenneville

Presse Canadienne

MONTREAL

Un anniversaire ça se fête, et les responsables du magazine humoristique *Croc* ont souligné en grande la sortie du centième numéro.

Au cours d'une «conférence-de-presse-party», l'éditeur de *Croc*, Jacques Hurtubise, s'était d'ailleurs affublé de son plus bel habit de gala (tutu et casque d'aviateur) pour féliciter les gens d'avoir choisi d'investir dans le magazine au lieu d'acheter des actions du REA.

Dans ce centième numéro de 142 pages, *Croc* offre entre autres une section sur la blague préférée de 100 personnalités québécoises telles Yves Beauchemin, Bernard Derome, Edith Butler, Francine Grimaldi, Roger D. Landry, Pierre Pascau et Paul Piché.

Il y a aussi un photo-théâtre de 10 pages réunissant quelque 60 vedettes québécoises représentant trois générations d'humoristes: Claude Blan-

chard, Clémence Desrochers, les Cyriques, Ding et Dong, Yvon Deschamps, Denise Filiatrault, Gilles Latulippe, La Poudre et Rock et Belles Oreilles y ont entre autres participé.

De plus on retrouve un test de l'humour pour savoir si vous êtes drôle, le témoignage du maire de Montréal Jean Doré dans la nouvelle chronique «la fois où j'ai eu l'air le plus fou», et la participation de quelques grands noms de la bande dessinée française, tels Fred, Tardi et Mézières, avec leurs bandes dessinées exclusives.

En huit ans d'existence, *Croc* a vendu plus de six millions d'exemplaires. Au lieu de «on est six millions, faut se parler», on devrait plutôt dire «on est six millions faut rigoler», estime M. Hurtubise.

Poursuivant ses savantes statistiques, l'éditeur de *Croc* a dévoilé qu'en déposant les six millions d'exemplaires à la queue leu leu ils

couvraient une distance d'un peu plus de 1,000 milles, soit 17 fois l'aller-retour Montréal-Drummondville.

Et ce n'est pas fini. Si l'on tient compte que *Croc* rejoint près de 393,000 lecteurs chaque mois, qui consacrent chacun 84 minutes à la lecture du mensuel, on peut conclure que la population québécoise passe 33 millions de minutes à rigoler grâce au magazine. C'est plus de six millions d'heures de lecture, près de 35,000 semaines de rires suscités par *Croc*, qui est parcouru par environ 4,716,000 de doigts ou 786,000 mains.

Sa déclaration s'est terminée par un bruyant pied de nez «à tous ceux qui croyaient que le magazine ne survivrait pas après deux mois d'existence».

Croc a un tirage habituel de 100,000 exemplaires. On espère vendre autant de copies du numéro anniversaire, a indiqué Jacques Hurtubise. Le numéro de septembre sur le sommet de la francophonie, qui avait suscité des critiques à propos de son contenu raciste, s'était vendu à 84,000 copies.

«Nous, on est convaincu que ce numéro-là n'était pas raciste, a commenté Hélène Fleury, éditrice associée. Notre seule politique éditoriale depuis huit ans à *Croc* c'est: pas de sexisme, pas de racisme. Les blagues qu'on a publiées sur les Noirs n'étaient pas racistes. De ne jamais parler de ces gens-là c'est du racisme à l'inverse. On a même déjà publié un spécial racisme en 1982 ou 1983, et on n'a jamais eu une seule plainte».

Pour l'avenir, *Croc* aimerait devenir un peu plus mordant, «même si bien des gens nous trouvent déjà très méchants», avoue Hélène Fleury.

VENTE D'ART
OEUVRES D'ARTISTES INVITÉS
ANNE DORAN, CONSERVATRICE
AUS OEUVRES DES ANCIENS TABLEAUX EXPOSÉS A VENDRE
LE VENDREDI 6 NOV. 20h-22h
LE SAMEDI 7 NOV. 10h-18h
LE DIMANCHE 8 NOV. 12h-17h
ÉCOLE ELMWOOD
251 BURNHAMTHORPE RD. E.
BILLET: 2,000 A LA PORTE

FOIRE D'ART ELMWOOD

CINEPLEX ODEON THEATRES

VANIER 150, ch. Montréal, Vanier 749-4145

PRINCIPAL (AA) Langage vulgaire Soirs à 7:00 - 9:15 - Violence

PRINCE OF DARKNESS (R) Horreur Soirs à 7:00 - 9:30

SOMEONE TO WATCH OVER ME (AA) Soirs à 7:00 - 9:30

I HEARD THE MERMAIDS SINGING (SP) Soirs à 7:15 - 9:30 - Sujet adulte

NO MAN'S LAND (AA) Langage vulgaire Soirs à 7:00 - 9:20

DIRTY DANCING (AA) Soirs à 7:00 - 9:20

LIKE FATHER, LIKE SON (SP) Dolby stéréo Soirs à 7:10 - 9:20

WESTGATE Centre commercial Westgate 1309, av. Carling 725-2229

PRINCE OF DARKNESS (R) Horreur Soirs: 7:20 - 9:40

Jeudi 9:40 seulement

NO MAN'S LAND (AA) Langage vulgaire Soirs à 7:00 - 9:20

LIKE FATHER, LIKE SON (SP) Soirs à 7:10 - 9:30

SOMERSET Somerset à Bank 236-9526

PRINCESS BRIDE (SP) Dolby stéréo Soirs à 7:00 - 9:30

KANATA Town Centre, 150, ch. Katimavik

INNER SPACE (SP) Soirs à 7:00 - 9:20

CAN'T BUY ME LOVE (SP) Jurons Soirs à 7:15 - 9:20

SUSPECT (AA) Langage vulgaire Soirs à 7:00 - 9:25

LIKE FATHER, LIKE SON (SP) Soirs à 7:10 - 9:25

PHOENIX 413, rue Bank 230-3556

DEVIL IN THE FLESH (R) Sexualité Soirs à 7:00 - 9:30

ELMDALE Wellington et Parkdale 728-2333

SUSPECT (AA) Langage vulgaire Soirs à 7:00 - 9:25

PERSONAL SERVICES (R) Sexualité Soirs à 7:20 - 9:40 - Peut offenser Jeudi à 9:40 seulement

ST-LAURENT Queensway à St-Laurent 745-0341

SUSPECT (AA) Langage vulgaire Soirs à 7:00 - 9:25 - Dolby stéréo

HOPE & GLORY (AA) Soirs à 7:00 - 9:30

Désolés, pas de coupons ou laissez-passer

HORAIRE TVO

Lundi 14 h - Passe-Partout

14 h 30 - Colargol

14 h 45 - Entre deux nuages

15 h - Actualité pédagogique

15 h 30 - Transit 30-50

16 h - La planète de l'homme

16 h 30 - M.E.M.O.

17 h - Les boucaniers d'eau douce

17 h 20 - Anti-maths

17 h 30 - Les Badaboks

18 h - Passe-Partout

18 h 30 - Flash Varicelle

19 h - L'Atome social

19 h 30 - 17, rue Laurier (7 de 13)

19 h 45 - Argenti: content (7 de 13)

20 h - L'Art et l'artiste

21 h - A moi de jouer (4 de 6)

21 h 30 - L'Aventure des plantes (6 de 13)

22 h - Réseau

22 h 30 - 17, rue Laurier

23 h - Période de questions - provincial

23 h 30 - Période de questions - fédéral

Mardi 14 h - Les contes du Cristal bleu

14 h 15 - Habitat

14 h 30 - Les Boucaniers d'eau douce

14 h 50 - Anti-maths

15 h - Apostrophes

16 h 30 - Espace francophone

17 h - Entre deux nuages

17 h 15 - Colargol

17 h 30 - L'Île aux enfants

18 h - Passe-Partout

18 h 30 - Clémentine

19 h - Télésciences

19 h 30 - Champ libre

20 h - Visages sans frontières (6 de 8)

21 h - Actualité pédagogique

21 h 30 - Ni guerre ni paix

22 h 30 - Cuisine à la carte

23 h - Période de questions - provincial

23 h 30 - Période de questions - fédéral

Mercredi 14 h - Les techniques de la géographie

14 h 15 - Amérique du Nord: terre en vie

14 h 30 - Artistes et artisans

15 h - Profession L'écrivain

15 h 30 - Actualité pédagogique

16 h - 17, rue Laurier

16 h 15 - Argent content

16 h 30 - Gamelle et Sac à dos

17 h - Tom Sawyer

17 h 30 - C'est chouette

18 h - Passe-Partout

18 h 30 - Le Tour du monde en quatre-vingts jours

19 h - L'Atome social

19 h 30 - Cuisine à la carte

20 h - Connaissances (3 de 12)

21 h - Le Lys et le Trillium

22 h - Transit 30-50

22 h 30 - Qu'ont-ils en commun? expériences multiculturelles

23 h - Période de questions - provincial

23 h 30 - Période de questions - fédéral

Jeudi 14 h - Le magazine de la langue

14 h 15 - Structure de l'atome

14 h 30 - Grandeur nature

15 h - Réseau

15 h 30 - Cuisine à la carte

16 h - De fil en aiguille

16 h 30 - Villages et visages

17 h - Il était une fois

17 h 15 - Pri-maths

17 h 30 - L'Île aux enfants

18 h - Passe-Partout

18 h 30 - Fifi Brind'acier

19 h - Daniel Bertolino

19 h 30 - Qu'ont-ils en commun? expériences multiculturelles

20 h - La Société National Geographic

21 h - L'Echiquier fédéral

21 h 30 - Dossiers TVO

22 h 30 - A moi de jouer

23 h - Période de questions - provincial

23 h 30 - Période de questions - fédéral

Vendredi 14 h - Viens voir

14 h 10 - Super Clique

14 h 30 - Colargol

15 h - La première année de la vie

15 h 30 - A moi de jouer

16 h - L'Echiquier fédéral

16 h 30 - Champ libre

17 h - Pot-Pourri

17 h 30 - Les voyages de Tortillard

18 h - Passe-Partout

18 h 30 - Le vent dans les saules

18 h 50 - Viens voir

19 h - L'Atome social

19 h 30 - M.E.M.O.

20 h - Apostrophes

21 h 30 - Cinéma (L'Homme de fer)

23 h 30 - Période de questions - fédéral

Filles de ferme

CINÉMA CARTIER

118 PROMENADES DU PORTAGE - HULL 771-2292

Anne des pignons verts

adaptation et mise en scène: Anne Marie Riel

mercredi au samedi: 20h30

samedi et dimanche: 14h30

771-6669

le Théâtre de l'île, Hull

1, rue Wellington, Hull

Votre théâtre municipal

ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:

ONTARIO BOARD OF CENSORS

THEATRE BRANCH

1075, CHEMIN MILLWOOD, TORONTO, (ONTARIO)

FAMOUS PLAYERS

Walt Disney's CLASSIC
Snow White and the Seven Dwarfs
FAMILY Prix réduit pour adultes et jeunes
RIDEAU CENTRE 230-3112
BRITANNIA 6 828-8121
Sam.-dim. à 1:30 - 3:15 - 5:00

"UNE MERVEILLE DE FILM."
— Peter Travers, PEOPLE
Maurice
MERCHANT IVORY PRODUCTIONS FOR CINECOM
et FILM FOUR INTERNATIONAL
et L.M. FORSTER'S MAURICE
NUDITÉ
ACCOMPAGNEMENT
MODE DE VIE CONTROVERSÉ
Direction des cinémas
NELSON
328 RIDEAU AT NELSON 337-0000
Soirs à 6:45 - 9:15
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00

"ÉTONNANT!"
Scot Haller, People
Daphne Davis, Elle
Wish You Were Here!
No convient pas aux enfants
D.C.O.
ELGIN
ELGIN AT USCAR 332-0181
DISTRIBUTION NORSTAR FILMS
Soirs à 7:15 - 9:15
Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:30

RICHARD DREYFUSS EMILIO ESTEVEZ
STAKEOUT
Distribué par BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION
et L.M. FORSTER'S MAURICE
70MM SIX TRACK DOLBY STEREO
Soirs à 7:00 - 9:25
ELGIN AT USCAR 332-0181
Mat. sam.-dim. à 1:45 - 4:15

"CHEF-D'OEUVRE"
ROB SALEM,
TORONTO STAR
VIOLENCE, BRUTALITÉ
D.C.O.
THE UNTOUCHABLES
Maintenant à l'affiche
RIDEAU CENTRE 230-3112
Soirs à 6:45 - 9:25

Fatal Attraction
Une histoire d'amour terrifiante.
RIDEAU CENTRE 230-3112
BRITANNIA 6 828-8121
Soirs à 6:45 - 9:30 - Mat. sam.-dim. à 1:25 - 4:00
BRIT: Soirs à 7:00 - 9:25 - Mat. sam.-dim. à 1:40 - 4:10
GAT: Soirs à 7:00 - 9:25 - Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00

"TRÈS DIVERTISSANT!"
Michael Medved,
SNEAK PREVIEWS
THE HIDDEN
An ASTRAL FILMS Release
VIOLENCE BRUTALE
CAPITOL SQ.
QUEEN & BANK 333-8866
Soirs à 7:10 - 9:15
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 3:15 - 5:05
Soirs seulement à 7:00 - 9:15

SURRENDER
CAPITOL SQ. 2
QUEEN & BANK 333-8866
Soirs à 7:05 - 9:00
Mat. sam.-dim. à 1:45 - 3:30 - 5:10
BRITANNIA 6 828-8121
Soirs à 7:10 - 9:15
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 3:20 - 5:10

HOORAY!
Baby Boon
Une comédie surprenante
CAPITOL SQ. 1
QUEEN & BANK 333-8866
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:30
BRITANNIA 6 828-8121
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam.-dim. à 2:30 - 4:15
Soirs à 7:05 - 9:30
Mat. sam.-dim. à 1:00 - 3:05 - 5:05

Fatal Beauty
is the movie
PLACE DE VILLE
QUEENST. AT SPARKS 335-9546
Soirs à 7:00 - 9:15
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00
BRITANNIA 6 828-8121
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam.-dim. à 1:40 - 4:00

THE WITCHES OF EASTWICK
Frightening Scenes
Soleil
RIDEAU CENTRE 230-3112
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:30

LOST BOYS à 7:15
WITCHES à 9:00
LOST BOYS à 7:20
WITCHES à 9:10
Deuxième film: LOST BOYS

GRAND PRIX DES AMÉRIQUES
FESTIVAL DES FILMS DU MONDE
MONTREAL 1987
DEUXIÈME SEMAINE!
RIDEAU CENTRE 230-3112
Soirs à 7:00 - 9:30 / 7:10 - 9:15

THE KID BROTHER
UN FILM DE CLAUDE GAGNON



NUANCE enregistre A suivre...

NUANCE, un groupe à suivre

Mario Duguay
collaboration spéciale
HULL

HULL — Maintenant détenteurs des Félix «groupe francophone de l'année» et «45 tours le plus vendu» édition 1987, les cinq membres du groupe Nuance étaient d'autant plus fiers de présenter leur second micro-sillon intitulé *A suivre...*

Ce nouveau disque, déjà en vente, est très sobre au niveau de sa présentation. La pochette, aux tons de gris et de blanc, affiche les noms Nuance et Sandra sur sa couverture, nous préparant ainsi à une plus grande liberté individuelle dont les membres comptent jouir.

Le contenu, lui, est un enregistrement «live» du spectacle que le groupe a donné au Spectrum de Montréal, le 25 avril dernier. Sur la face A, on retrouve le fameux pot-pourri, composé de chansons rock québécoises célèbres, que Nuance et Michel LeFrançois ont assemblé pour rendre hommage aux artistes qui ont le plus influencé le groupe depuis ses débuts. La face B nous réserve quelques nouvelles chansons, qui faisaient aussi partie de la dernière tournée de Nuance, comme, entre autre, *Et moi qui croyais*.

D'ailleurs, cette très jolie ballade, écrite (paroles et musique) par le

bassiste/claviériste Mario Laniel, est le premier 45 tours à être tiré de *A suivre...* Notons que dès sa première semaine sur le marché, *Et moi qui croyais* se range déjà au 16ème rang du palmarès Radio-Activité...et la montée continue!

Un élément de transition

Le nouveau 33 1/3 tours apparaît bien comme étant un disque transitoire, celui qui permet aux fans de Nuance de s'assurer de la réconciliation de leurs idoles, et aux membres du groupe de compléter la composition de nouvelles chansons qu'ils enregistreront en studio, au début décembre, pour en faire un troisième micro-sillon.

Dans les autres projets à venir, on note une émission spéciale, intitulée *A suivre...*, qui nous montrera le groupe Nuance en spectacle, interprétant le contenu de son nouveau disque devant une foule rassemblée dans un studio de Télé-Métropole. Cette émission de télévision sera diffusée en stéréo, le 22 novembre prochain, de 19h à 20h, sur le réseau TVA. Et pour terminer cette année tumultueuse en beauté, les cinq musiciens seront en spectacle au CNA le 31 décembre! De plus, les protégés de Daniel Séguin prévoient déjà une nouvelle tournée en février '88.

Une séparation bienfaisante

Au sujet de la scission qui a divisé le

groupe pendant plus de deux mois, tous les membres sont d'accord à dire que ça a été un mal pour un bien, puisqu'ils ont pu prendre un bon moment pour réfléchir individuellement à tout ce qu'ils avaient obtenu en si peu de temps, quoiqu'avec beaucoup d'efforts et de sacrifices, et constater qu'ils ne pouvaient reculer devant cet avantage du terrain maintenant acquis.

Aussi, Denis Lalonde, Mario Dubé, Sandra Dorion, Daniel King et Mario Laniel voient tous, dans un avenir plus ou moins rapproché, des projets les unissant à la fois les uns aux autres, ainsi qu'à de nouveaux collaborateurs. Le gérant de Nuance, Daniel Séguin, est d'ailleurs confiant que ce genre de formule, rarement sinon jamais utilisée par les groupes québécois, permettra à Nuance de mieux évoluer et d'offrir encore un meilleur produit. Nul doute que le futur et les surprises que nous réserve cette fierté qu'est Nuance demeurent à suivre...

Tchekov à la québécoise

Le goujat au Théâtre de l'Île

France Simard

LeDroit

«*Pierre Jacques à Jos Marchand ou Le goujat*», une farce d'Anton Tchekov adaptée à la réalité québécoise par Hedwige Herbiot et Claire Faubert. Présentée en théâtre-midi dans une mise en scène de Joël Richard assisté de Yves Alain. Avec: Chrystiane Drolet, Pierre McNicoll et Daniel Arnaud. A l'affiche de la salle du Conseil de la maison du Citoyen jusqu'à vendredi. Représentations à 12h.

Le théâtre de l'Île propose un menu alléchant cette semaine à l'heure du lunch. Renouant avec sa formule du théâtre-midi, l'équipe du Théâtre de l'Île offre en effet une rencontre avec l'amour, le tout sur le ton de la comédie.

Mais cette rencontre est toute particulière et met en scène des personnages bien spéciaux qui s'affrontent à la façon d'adversaires dans un ring de boxe.

Dans un coin la jeune veuve éplorée (Chrystiane Drolet) qui a décidé de donner une leçon de fidélité à son défunt mari qui l'a trompé toute sa vie. Dans l'autre, un rustre propriétaire terrien (Pierre McNicoll) venu exiger le paiement sur le champ d'une dette contractée par le défunt.

Et pour arbitrer l'affrontement, le maître d'hôtel de madame (Daniel Arnaud), un homme de bien qui aimerait voir madame sortir enfin de sa torpeur.

Le ton du spectacle est donné dès l'arrivée à la salle du Conseil. Très digne, le trémolo et l'affliction dans la voix, Antoine le maître d'hôtel de madame demande aux visiteurs de signer le registre des visites... comme au salon funéraire. Fauteuils non-occupés recouverts de noir, musique d'orgue, odeur d'encens et chapelle funéraire.

Mais la veillée au salon tourne court après quelques minutes de sours, de larmes et de lamentations pour s'orchestrer en un duel où seule la nature sortira gagnante.

Le metteur en scène a d'ailleurs

travaillé cette notion de duel et fait évoluer la veuve et le goujat autour d'un tapis à l'instar de deux boxeurs qui marquent leur territoire attendant de porter le premier coup.

Ce premier coup fera d'ailleurs vaciller les deux guerriers jusqu'à ce qu'ils tombent dans les bras l'un de l'autre.

Farce fort bien construite et parfaitement adaptée en langue québécoise, *Pierre Jacques à Jos Marchand* a reçu un traitement de choix du metteur en scène Joël Richard qui en a ignolé et poli tous les détails au grand plaisir des spectateurs. Jusqu'à la finale à la façon des bandes dessinées.

Il a de plus donné un rythme et un souffle à cette pièce bien relevée par les interprètes. Pas de phrases qui tombent bêtement au point. On change allègrement de ton, on respire trois mesures plus loin, on s'arrête à des endroits inusités. Ces effets donnent parfois des numéros de voltige verbale et permettent aux comédiens — en particulier Chrystiane Drolet — de défendre enfin un classique. Un exercice qui ne leur est pas souvent demandé. Et tous s'en tirent à merveille.

Daniel Arnaud par exemple qui établit dès le départ un lien de complicité avec les spectateurs. Aucune de ses entrées ne passe inaperçue. Il a une telle présence physique en scène. Tour à tour digne, curieux, effrayé, endeuillé, bousculé, Daniel maîtrise parfaitement chacune des facettes de son maître d'hôtel. Son aisance dans les rôles de composition en fait l'un des favoris du public.

De même Pierre McNicoll évolue avec une facilité amusante dans les bottes de ce goujat de Pierre Jacques à Jos Marchand. Rustre parfait McNicoll s'allie le public d'emblée. Et il n'a pas la tâche facile car son personnage passe par toute une gamme d'émotion qu'il doit parfois rendre sans avoir le temps de respirer. Et il le fait à merveille. M. McNicoll n'a définitivement pas à s'inquiéter; il ne restera pas marqué dans le catalogue théâtral

régional comme le Gaston de PS Ton chat est mort.

Son adversaire autour du tapis, Chrystiane Drolet lui donne la réplique avec la même maîtrise et la même voltige. Drapée de noir dans sa funèbre robe de mariée, Chrystiane est une Odile parfaite donne chacune des émotions va droit au cœur du spectateur.

Ces trois compères font plaisir à voir et surtout nous font passer un très agréable moment.

L'assistance à *Pierre Jacques à Jos Marchand* était faible vendredi. Mais les quelques braves qui avaient nargué la pluie n'ont murmuré que des éloges à la sortie.

Avec raison d'ailleurs car *Pierre Jacques à Jos Marchand* est un spectacle de qualité comme tous les spectacles devraient l'être. Un bon spectacle théâtral à se mettre sous la dent.

FÉLICITATIONS



Lucien et Lucille Tessier
(née Lecompte)

Cinquante (50) années se sont écoulées depuis ce grand jour célébré à Hammond. Le 25 septembre 1937, leurs enfants Carmelle (Gerry), Pauline (Bill), Luc et Louis et Louis, Gisele (Claude), Roger, Sylvie (Jean-Guy) et Michael se sont réunis pour leur témoignage amour, admiration et reconnaissance.

Le théâtre Parminou en tournée dans l'Ouest

Presse Canadienne
MONTREAL

La Coopérative des travailleuses et travailleurs en théâtre des Bois-Francs, alias le théâtre Parminou, donne ces temps-ci l'une de ses pièces didactiques dans les provinces de l'Ouest.

Et début novembre, trois de ses comédiens iront en France donner *L'Égalité brille pour tout le monde*, un spectacle sur la situation des femmes dans l'emploi, où le public peut influencer sur le déroulement de l'action.

Quelques représentations au Centre culturel canadien, de Paris, ainsi qu'à Grenoble serviront à préparer une coproduction du Parminou et d'une troupe de la banlieue de Paris, le théâtre du Levant: à l'automne de 1988, *L'Égalité brille pour tout le monde* sera donné à travers la France.

Dans l'Ouest canadien, la troupe de Victoriaville donne dans les deux

langues son spectacle qui dénonce la pornographie. *Ca crève les yeux, ça crève le cœur*. La version anglaise, *Intimate Invasion*, a été établie par Maureen Labonté, a précisé la porte-parole Danielle Roy.

Entreprise début octobre en Ontario, cette tournée se terminera à Vancouver le 21 novembre. A son retour, cette équipe donnera à Ottawa 10 représentations de *Toujours trop jeune*, portant sur les rapports entre jeunes et adultes.

Parallèlement, une troisième équipe du Parminou donne ces temps-ci à travers le Québec, avec l'appui de l'Union des producteurs agricoles, *Prends ton temps, ça presse* sur la qualité de la vie et la prévention à la ferme.

Dans les écoles secondaires, le Parminou reprend aussi en 1987-88 *L'Étoffe du pays* qui raconte les soulèvements de 1837.

MULTI STAR SPEC en collaboration avec CHOT présente

GRAND des BALLET CARAÏBES

Direction: Jean-Pierre Bonjour

16 NOVEMBRE
OPÉRA DU CNA 20H30

MOLSON PRÉSENTE

Rock THE BOX

18 NOVEMBRE 20H30
OPÉRA DU CNA

POUR L'ACHAT DE TICKETS 563-1144

À HULL TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph ou SANS FRAIS aux guichets du CNA

SOLDE D'INVENTAIRE

20% à 50%

Sur certains groupes de robes, tailleurs, jupes, blouses et écharpes.

La vente se poursuivra durant le mois de novembre.

Ouvert du mardi au samedi.



Stationnement voisin

232-9021

210, rue Slater, Ottawa
(à l'est de Bank)

LOSE 15 LBS. FREE!

Vous voulez maigrir pour les Fêtes? Téléphonez chez Weight Loss Clinic! Nous vous aiderons à perdre les 15 premières livres gratuitement si vous avez au moins 30 lb en trop. Si c'est moins, nous vous accorderons 40% DE RABAIS sur tout programme. Valable à l'achat d'un nouveau programme seulement.

PERDEZ JUSQU'À 40 LB D'ICI NOËL!

Si vous pesez 160 lb, vous perdrez 122 lb!
Si vous pesez 170 lb, vous perdrez 132 lb!
Si vous pesez 180 lb, vous perdrez 142 lb!
Si vous pesez 190 lb, vous perdrez 152 lb!
Si vous pesez 200 lb, vous perdrez 160 lb!
*Les résultats peuvent varier selon le sujet

DERNIÈRE SEMAINE!

WEIGHT LOSS CLINIC
Nos infirmières font la différence

HULL: 425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, 3e étage, 595-0405 (entrée face boul. St-Raymond)
OTTAWA EST: 150, ch. Montréal, pièce 213, 748-3555
GALLERIES LINCOLN HEIGHTS: 2525, av. Carling, 820-0985
BILLINGS BRIDGE: 1365, rue Bank, pièce 212, 523-7712
Visa et MasterCard acceptées. Ouvert de 9h 00 à 19h 00, lun. à vend.
Weight Loss Clinic International Inc. 1987

TÉLÉ-CHOIX

D'une série à l'autre

A 17 h, lundi, à CBOFT-9, début de la reprise de la mini-série *Kane and Abel* en sept tranches avec Peter Strauss, dont celle d'aujourd'hui, deux naissances, le fils illégitime d'un baron polonais en 1901 et le fils d'un banquier bostonais.

Les prix Juno

A 19 h, à CBOT-4, après les Félix d'il y a huit jours à Montréal, ce soir, en direct de Centre O'Keefe de Toronto, la 17e attribution des prix Juno, hommage à l'industrie canadienne de la musique, animation de Howie Mandel, avec des têtes d'affiche comme Gino Vanelli et Rock & Hyde, etc.

Miss Canada Pageant

A 19 h 30, à CJOH-13, 42e édition

de cette compétition de beauté et de talent, une co-animation de Jim Perry et de Dominique Dufour, en présence de Tinamay Simpson, Mlle Canada '87 qui couronnera celle qui régnera sur 1988.

L'art et l'artiste

A 20 h, à TVO-12-CF, une émission sur le compositeur Franz Schubert.

First Eden

A la même heure, à PBS, 1ère de 4 sur le paradis terrestre qu'est la Méditerranée, la création de son bassin, les plantes, les animaux et l'arrivée de l'homme.

La planète vivante

A 20 h également, à Radio-Québec, la faune variée des *Rivages de la terre*.

Le cinéma

Une journée plutôt maigre, donc, à 19 h 30, à TVO-24, première tranche de *Titanic* (1953), de quoi rappeler l'importance accordée au sujet par Telly Savalas, la semaine dernière, cette fois, avec Barbara Stanwick et Clifton Webb; à minuit, à Mid-Canada, *A Very Special Favor* (1965), Rock Hudson et Leslie Caron vivent une romance intéressée, du moins, au début, puis l'amour s'installe dans les cœurs.

Edgard Demers

Le cahier VIVRE PLUS TOUS LES JEUDIS

LeDroit